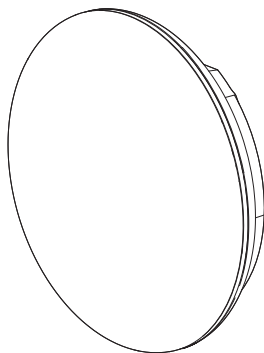


# G 10 CLC-1

<b>bg</b>	Съдържание.....	2	<b>lt</b>	Turinys.....	109
<b>cs</b>	Obsah .....	12	<b>lv</b>	Satura rādītājs .....	117
<b>de</b>	Inhaltsverzeichnis... ..	21	<b>nl</b>	Inhoudsopgave .....	125
<b>el</b>	Πίνακας περιεχομένων	30	<b>pl</b>	Spis treści .....	134
<b>en</b>	Table of contents... ..	39	<b>pt</b>	Índice .....	143
<b>es</b>	Índice.....	48	<b>ro</b>	Cuprins .....	152
<b>et</b>	Sisukord .....	57	<b>sk</b>	Obsah .....	161
<b>fl</b>	Inhoudsopgave .....	65	<b>sl</b>	Vsebina .....	170
<b>fr</b>	Sommaire .....	74	<b>sr</b>	Sadržaj .....	178
<b>hr</b>	Sadržaj .....	83	<b>sq</b>	Përmbajtja .....	186
<b>hu</b>	Tartalomjegyzék .....	91	<b>tr</b>	İçindekiler .....	194
<b>it</b>	Indice.....	100	<b>uk</b>	Зміст .....	202



## Съдържание

---

<b>1</b>	<b>Общи указания за безопасност</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Данни за продукта</b>	<b>3</b>
2.1	Опростена декларация за съответствие на ЕС за радиооборудване	4
2.2	Обхват на доставката	4
2.3	Технически данни	5
<b>3</b>	<b>Монтаж</b>	<b>5</b>
3.1	Преди инсталацията	5
3.2	Стенен монтаж или монтаж на тавана	6
3.3	Електрическа връзка	6
3.3.1	Сваляне на капака или цокъла	6
3.3.2	Свързване на компоненти	7
<b>4</b>	<b>Въвеждане в експлоатация</b>	<b>8</b>
4.1	Свързване на приложението	8
<b>5</b>	<b>Защита на околната среда и депониране като отпадък</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Политика за защита на данните</b>	<b>10</b>

## 1 Общи указания за безопасност

### Указания за безопасност

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист при спазване на приложимите разпоредби. Неспазването на предписанията може да доведе до материални щети и/или телесни повреди или дори опасност за живота.

- ▶ Проверете обхвата на доставката за липси и щети. Монтирайте само части без дефекти.
- ▶ Съблюдавайте съответните ръководства на компонентите на уредбата, допълнителните принадлежности и резервните части.
- ▶ Преди всякакви работи: На всички полюси уредбата не трябва да бъде под напрежение.
- ▶ Не инсталирайте продукта във влажни помещения.
- ▶ Мястото на инсталация не трябва да е на повече от 2000 m надморска височина.
- ▶ Съблюдавайте допълнителните указания за безопасност в техническата документация на вътрешните тела.

---

## 2 Данни за продукта

Присъединителната принадлежност G 10 CLC-1 позволява ви да свържете вътрешен модул към стаен регулатор или гейтуей. Гейтуея може да се използва за управление на вътрешния модул чрез приложение.

Присъединителната принадлежност е съвместима със следните продукти:

- Вътрешен модул:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Гейтуей:
  - G 10 CL-4

- Стаен регулатор:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



---

Гейтуея, предлаган отделно, е необходим за свързване с приложението.

---

### **2.1 Опростена декларация за съответствие на ЕС за радиооборудване**

С настоящото Bosch Thermotechnik GmbH декларира, че описаният в това ръководство продукт G 10 CLC-1 с радиоувръзка съответства на Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС е наличен в интернет: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### **2.2 Обхват на доставката**

#### **Фиг. 1:**

- [1] Присъединителна принадлежност G 10 CLC-1
- [2] Цокъл
- [3] Комуникационен кабел (6 m) за вътрешен модул
- [4] Адапторен кабел за вътрешен модул
- [5] Болтове и дюбел
- [6] Комплект печатни материали за документацията на продукта

## 2.3 Технически данни

<b>Работна система</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• iOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Входящо напрежение</b>	12 V DC
<b>Допустима температура на околната среда</b>	0 – 45 °C
<b>Допустима относителна влажност на въздуха</b>	10 – 85%

- 1) По-подробна информация за версията можете да намерите в магазина за приложения.

Табл. 1

## 3 Монтаж

### 3.1 Преди инсталацията

- ▶ Прочетете внимателно техническа документация на вътрешното тяло, външното тяло и другите компоненти на системата и изберете подходящо място за монтаж.
- ▶ Температурата на околната среда и относителната влажност на въздуха на мястото за монтаж трябва да съответстват на техническите данни.
- ▶ Не инсталирайте на места, където е възможен контакт с тежки масла, пара или серни газове.
- ▶ Изберете място за монтаж в близост до рутера или такова с добра сила на WLAN сигнала.
- ▶ Съблюдавайте размерите на аксесоарите за присъединяване (→ Фиг. 2).

### 3.2 Стенен монтаж или монтаж на тавана

- ▶ Ако е необходимо, подгответе стената или тавана и кабела за данни (→ Фиг. 3 до 4).
  - [a] Използвайте кит или изолационен материал.
  - [b] Предвидете огъване на кабела.
  - [c] Обезопасете положения върху стената кабел преди щекерното съединение с кабелна скоба.
- ▶ Закрепете цокъла на стената или тавана (→ Фиг. 5).
- ▶ Изпълнете електрическата връзка (→ Гл. 3.3).
- ▶ Поставете присъединителната принадлежност на цокъла (→ Фиг. 11).

### 3.3 Електрическа връзка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност за живота поради електрически ток!

Контактът с електрически компоненти под напрежение може да доведе до токов удар.

- ▶ Преди работи по електрическите части: Прекъснете захранващото напрежение от всички полюси (предпазител/предпазен силов изключвател) и обезопасете срещу неототоризирано включване.

---

#### 3.3.1 Сваляне на капака или цокъла

#### УКАЗАНИЕ

#### Повреда на принадлежността за присъединяване

Неправилно отваряне може да повреди присъединителната принадлежност.

- ▶ За отваряне използвайте отвертка с възможно най-голяма опорна повърхност.

---

#### Отваряне на капака на електрониката

- ▶ Внимателно повдигнете присъединителната принадлежност през страничния отвор с подходяща отвертка (→ Фиг. 6).

### Сваляне на цокъла

- ▶ Внимателно поставете подходяща отвертка в отвора между присъединителната принадлежност и цокъла и повдигнете връзката (→ Фиг. 12).

### 3.3.2 Свързване на компоненти

Присъединителната принадлежност се захранва с ток чрез вътрешния модул.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Опасност за живота поради електрически ток!**

Докосването на щепсела при включено електрозахранване може да доведе до токов удар.

- ▶ Преди въвеждане в експлоатация обезопасете всички щепсели срещу неволно докосване/отваряне.



Кабелите в обхвата на доставката са предвидени за свързване на вътрешен модул. Кабелният стаен терморегулатор се доставя със съответните кабели.

Свържете вътрешния модул или кабелния стаен терморегулатор (→ Фиг. 7).

- ▶ Прекарайте кабела през отвора от задната страна до основната платка от предната страна и го свържете.
  - Вътрешен модул: извод CN2
  - Кабелен стаен терморегулатор: CN3
- ▶ Ако е необходимо, издърпайте кабела от задната страна нагоре.
- ▶ Отново поставете капака на принадлежността за присъединяване.
- ▶ Положете кабела, при това използвайте предлагания като опция удължаващ кабел, ако е необходимо (→ Фиг. 8).
- ▶ Обезопасете всички щепсели срещу неволно докосване/отваряне.
- ▶ Свържете вътрешното тяло с приложения адаптерен кабел към извода CN40 на основната платка (→ Фиг. 9).

Свържете гейтуея (→ Фиг. 9).

- ▶ Свържете гейтуея с адаптерния кабел и го поставете в цокъла.
- ▶ Включете другия край на адаптерния кабел на гейтуея на задната страна на принадлежността за присъединяване.

### УКАЗАНИЕ

#### Повреда на кабели

При поставяне на принадлежността за присъединяване на цокъла кабелите могат да стърчат.

- ▶ Предотвратете притискане на кабелите.
- 
- ▶ Внимателно поставете присъединителната принадлежност върху цокъла (→ Фиг. 11). При това фиксирайте правилно присъединителната принадлежност.
- 

## 4 Въвеждане в експлоатация

### 4.1 Свързване на приложението

Изтеглянето и свързването на приложението са описани в техническата документация на гейтуея.

Предпоставки:

- Има инсталиран и свързан гейтуей.
- Силата на сигнала на WLAN мрежата е достатъчна за създаване на връзка в интернет. При по-слаб сигнал използвайте WLAN рипитер.
- Подгответе дистанционното управление на вътрешния модул (за бутон с WLAN функция).

### 5 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch.

За нас качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и разпоредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно. За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата ефективност.

#### Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

#### Стари електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се утилизира с другите отпадъци, а вместо това трябва да бъде откаран в пунктовете за събиране на отпадъци за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне.



Символът е валиден в страни, където се прилагат разпоредбите за отпадъци от електрическо и електронно оборудване, напр.

"(Великобритания) Разпоредби за отпадъци от електрическо и електронно оборудване от 2013 г. (с измененията)". Тези разпоредби определят рамката за връщане и рециклиране на стари електронни уреди, които се прилагат във всяка страна.

Понеже електронният уред може да съдържа опасни вещества, той трябва да се рециклира отговорно, за да се сведе до минимум всяка потенциална вреда за околната среда и човешкото здраве. Освен това рециклирането на електронен скрап спомага за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно безопасното за природата утилизиране на стари електрически и електронни уреди, моля, свържете се със съответните местни власти, вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или търговеца на дребно, от когото сте закупили продукта.

Допълнителна информация можете да намерите тук:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 6 Политика за защита на данните

За да са възможни дистанционен мониторинг и управление на дадена отоплителна/вентилационна система с този продукт, е необходима връзка с интернет. След свързването с интернет този продукт създава автоматично връзка към сървъра. При това данни за връзката, в частност IP адресът, се предават автоматично и се обработват от Bosch Thermotechnik GmbH. Обработката може да се настрои чрез нулиране до фабричните настройки на този продукт. Допълнителни указания за обработката на данни ще намерите в следващите указания за защита на данните и в интернет.



Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме информация за продукти и монтаж, технически данни и данни за свързване, комуникационни данни, данни за регистрация на продукти и клиентска история, за да предоставим продуктова функционалност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (б) от ОРЗД/UK GDPR), за да изпълняваме нашите задължения за

експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), и за да анализираме дистрибуцията на наши продукти и да предоставяме индивидуализирана информация и оферти, свързани с продукта (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR). За предоставяне на услуги, като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги по гореща линия, можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни предприятия на Bosch. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона и Обединеното кралство. Допълнителна информация се предоставя при заявка. Можете да се свържете с нашия Отговорник по защита на данни на: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ГЕРМАНИЯ.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни на базата на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация, или когато личните Ви данни се обработват за преки маркетингови цели на базата на чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR. За да упражните правата си, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да намерите повече информация, моля, последвайте QR кода.

## Obsah

---

<b>1</b>	<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>13</b>
<b>2</b>	<b>Údaje o výrobku</b> .....	<b>13</b>
2.1	Zjednodušené prohlášení o shodě EU týkající se rádiových zařízení .....	14
2.2	Rozsah dodávky .....	14
2.3	Technické údaje .....	14
<b>3</b>	<b>Instalace</b> .....	<b>15</b>
3.1	Před instalací .....	15
3.2	Instalace na stěnu nebo strop .....	15
3.3	Elektrické připojení .....	15
3.3.1	Sejmutí krytu nebo podstavce .....	16
3.3.2	Připojení komponent .....	16
<b>4</b>	<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>18</b>
4.1	Připojení aplikace .....	18
<b>5</b>	<b>Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu</b> .....	<b>18</b>
<b>6</b>	<b>Informace o ochraně osobních údajů</b> .....	<b>19</b>

## **1 Všeobecné bezpečnostní pokyny**

### **⚠ Bezpečnostní pokyny**

Instalaci/montáž musí provést odborník s oprávněním pro tyto práce, a to při dodržení platných předpisů. Nedodržení předpisů může vést k materiálním škodám a/nebo k poškození osob, případně až k ohrožení života.

- ▶ Zkontrolujte, zda rozsah dodávky nebyl poškozen. Montujte jen bezvadné díly.
- ▶ Dodržujte související platné návody systémových komponent, příslušenství a náhradních dílů.
- ▶ Před započítím jakýchkoliv prací: odpojte systém kompletně od napětí.
- ▶ Výrobek neinstalujte do vlhkých místností.
- ▶ Místo instalace nesmí být v nadmořské výšce větší než 2000 m.
- ▶ Dodržujte další bezpečnostní pokyny uvedené v technické dokumentaci vnitřní jednotky.

---

## **2 Údaje o výrobku**

Připojovací příslušenství G 10 CLC-1 umožňuje připojit vnitřní jednotku k prostorovému regulátoru nebo bráně. Bránu lze používat k řízení vnitřní jednotky prostřednictvím aplikace.

Připojovací příslušenství je kompatibilní s následujícími produkty:

- Vnitřní jednotka:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Brána:
  - G 10 CL-4
- Prostorový regulátor:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Pro připojení k aplikaci je nutná brána, která je k dispozici samostatně.

---

### 2.1 Zjednodušené prohlášení o shodě EU týkající se rádiových zařízení

Tímto prohlašuje společnost Bosch Thermotechnik GmbH, že výrobek G 10 CLC-1 s rádiovou technologií popsaný v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetu: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Rozsah dodávky

#### Obr. 1:

- [1] Připojovací příslušenství G 10 CLC-1
- [2] Podstavec
- [3] Komunikační kabel (6 m) pro vnitřní jednotku
- [4] Kabelový adaptér pro vnitřní jednotku
- [5] Šrouby a hmoždinka
- [6] Sada tištěné dokumentace výrobku

### 2.3 Technické údaje

<b>Operační systém</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• iOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Vstupní napětí</b>	12 V DC
<b>Dovolená teplota okolí</b>	0...45 °C
<b>Připustná relativní vlhkost vzduchu</b>	10...85%

1) Přesnější informace o verzi viz App Store.

Tab. 1

---

## 3 Instalace

### 3.1 Před instalací

- ▶ Pečlivě si přečtěte technickou dokumentaci vnitřní jednotky, venkovní jednotky a dalších systémových komponent a určete vhodné místo instalace.
- ▶ Teplota okolí a relativní vlhkost vzduchu na místě instalace by měly odpovídat datům v technických údajích.
- ▶ Neinstalujte na místech, kde může docházet ke kontaktu s těžkým olejem, párou nebo sirným plynem.
- ▶ Zvolte místo instalace v blízkosti routeru nebo s dobrou intenzitou signálu WLAN.
- ▶ Věnujte pozornost rozměrům přípojovacího příslušenství (→ obr. 2).

### 3.2 Instalace na stěnu nebo strop

- ▶ Příp. připravte stěnu nebo strop a kabel komunikace (→ obr. 3 až 4).
  - [a] Použijte tmel nebo izolační materiál.
  - [b] Udělejte na kabelu ohyb.
  - [c] Zajistěte kabel položený na stěně ještě před konektorem kabelovou příchytkou.
- ▶ Upevněte podstavec na stěnu nebo strop (→ obr. 5).
- ▶ Provedte elektrické připojení (→ kap. 3.3).
- ▶ Upevněte přípojovací příslušenství na podstavec (→ obr. 11).

### 3.3 Elektrické připojení



#### **VAROVÁNÍ**

#### **Hrozí nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!**

Při dotyku částí nacházejících se pod elektrickým napětím může dojít k zasažení elektrickým proudem.

- ▶ Před započítím prací na elektrické části: Přerušte kompletně elektrické napájení (pojistka/spínač LS) a zabezpečte proti náhodnému opětovnému zapnutí.
-

### 3.3.1 Sejmutí krytu nebo podstavce

#### OZNÁMENÍ

#### Poškození připojovacího příslušenství

Při nesprávném otevření může dojít k poškození připojovacího příslušenství.

- ▶ K otevření použijte šroubovák s pokud možno velkou opěrnou plochou.
- 

#### Sejmutí krytu elektroniky

- ▶ Nadzvedněte opatrně vhodným šroubovákem připojovací příslušenství v bočním otvoru (→ obr. 6).

#### Sejmutí podstavce

- ▶ Nasadte opatrně šroubovák do otvoru mezi připojovacím příslušenstvím a podstavcem a nadzvedněte spojení (→ obr. 12).

### 3.3.2 Připojení komponent

Připojovací příslušenství je napájeno proudem přes vnitřní jednotku.



#### VAROVÁNÍ

#### Hrozí nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

Kontakt zástrček při zapojeném napájení proudem může vést k úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Před uvedením do provozu zajistěte všechny zástrčky proti neúmyslnému kontaktu/otevření.
- 



Dodané kabely jsou určeny k připojení vnitřní jednotky. Prostorový regulátor spojený kabely je dodáván již s příslušnými kabely.

---

Připojte vnitřní jednotku nebo kabely spojený prostorový regulátor (→ obr. 7).

- ▶ Zaveďte kabel otvorem v zadní stěně k vodicí desce na přední straně a připojte jej.
  - Vnitřní jednotka: připojení CN2
  - Kabely spojený prostorový regulátor: CN3
- ▶ Příp. vyved'te kabel na zadní straně nahoru.
- ▶ Znovu upevněte kryt připojovacího příslušenství.
- ▶ Položte kabely, přitom příp. použijte volitelně dodávaný prodlužovací kabel (→ obr. 8).
- ▶ Zajistěte všechny zástrčky proti neúmyslnému kontaktu/otevření.
- ▶ Připojte vnitřní jednotku prostřednictvím dodaného adaptérového kabelu na připojení CN40 vodicí desky (→ obr. 9).

Připojte bránu (→ obr. 9).

- ▶ Spojte bránu s adaptérovým kabelem a vsad'te do podstavce.
- ▶ Druhý konec adaptérového kabelu brány zasuňte do zadní strany připojovacího příslušenství.

## OZNÁMENÍ

### Poškození kabelů

Při upevnění připojovacího příslušenství na podstavec mohou kabely vyčnívat ven.

- ▶ Vyvarujte se sevření kabelů.
- 
- ▶ Upevněte opatrně připojovací příslušenství na podstavec (→ obr. 11). Přitom připojovací příslušenství správně zajistěte.

## 4 Uvedení do provozu

### 4.1 Připojení aplikace

Stažení a připojení aplikace je popsáno v technické dokumentaci brány.

Předpoklady:

- Brána je instalovaná a připojená.
- Signál WLAN je dostatečně silný pro připojení k internetu. Při příliš slabém signálu použijte WLAN repeater.
- Mějte připravené dálkové ovládání vnitřní jednotky (pro tlačítko s funkcí WLAN).

---

## 5 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch.

Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou pro nás rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

### Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití.

Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužítkovat.

### Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s ostatním odpadem, ale musí být odvezen do sběrných dvorů odpadu za účelem zpracování, sběru, recyklace a likvidace.

Symbol platí pro země, které mají směrnice o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropské unie 2012/19/ES o elektrických a elektronických spotřebičích s ukončenou životností". Tato ustanovení

definují regulační rámec směrnice platný pro sběr a recyklaci použitých elektronických spotřebičů v každé zemi.

Elektronické spotřebiče, které mohou obsahovat nebezpečné látky, musí být recyklovány zodpovědně, aby se minimalizovalo možné poškození životního prostředí a nebezpečí pro lidské zdraví. Proto recyklace elektronického odpadu přispívá k ochraně přírodních zdrojů.

Pro více informací o ekologicky bezpečné likvidaci použitých elektrických a elektronických spotřebičů se prosím obraťte na místní úřady, společnost zabývající se likvidací odpadu nebo distributora, od kterého jste výrobek zakoupili.

Více informací naleznete zde:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Informace o ochraně osobních údajů

K dálkovému monitorování a dálkovému ovládání systému vytápění/větrání pomocí tohoto výrobku je nutné připojení k internetu. Po připojení k internetu naváže tento výrobek automaticky spojení se serverem. Přitom jsou automaticky odeslány údaje k připojení, zejména IP adresa a zpracovány společností Bosch Thermotechnik GmbH. Zpracování lze nastavit návratem na základní nastavení tohoto výrobku. Další informace o zpracování dat najdete v následujících informacích u ochraně osobních údajů a na internetu.



My, společnost **Bosch Thermotechnik s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy, Česká republika**

zpracováváme informace o výrobku a instalaci, technické údaje a údaje o připojení, komunikační údaje, údaje o registraci výrobku a údaje o historii zákazníků za účelem zajištění funkčnosti výrobků (článek 6 odst. 1 věta 1 b GDPR), za účelem splnění naší povinnosti sledování výrobků a zajištění

bezpečnosti výrobku (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR), za účelem ochrany našich práv v souvislosti se zárukou a otázkami registrace výrobku (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR), za účelem analýzy prodeje našich výrobků a poskytování individuálních a souvisejících informací a nabídek (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR). Pro poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluv, zpracování plateb, programování, hostování dat a služby horké linky, můžeme pověřit externí poskytovatele služeb a/ nebo společnosti spojené se společností Bosch a předávat jim data. V určitých případech, ale pouze pokud je zaručena odpovídající ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor.

## Informace o ochraně osobních údajů

---

Další informace jsou poskytovány na vyžádání. Našeho pověřence pro ochranu údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo vznést na základě čl. 6 odst. 1 věty 1 f GDPR kdykoli námitku proti zpracování vašich osobních údajů z důvodů, které vyplývají z vaší konkrétní situace nebo pro účely přímé reklamy. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na e-mailové adrese **DPO@bosch.com**. Pro více informací se prosím řiďte QR kódem.

---

## Inhaltsverzeichnis

---

<b>1</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>	<b>22</b>
<b>2</b>	<b>Angaben zum Produkt</b>	<b>22</b>
2.1	Vereinfachte EU-Konformitätserklärung betreffend Funkanlagen	23
2.2	Lieferumfang	23
2.3	Technische Daten	23
<b>3</b>	<b>Installation</b>	<b>24</b>
3.1	Vor der Installation	24
3.2	Wand- oder Deckeninstallation	24
3.3	Elektrischer Anschluss	24
3.3.1	Abdeckung oder Sockel abnehmen	25
3.3.2	Komponenten anschließen	25
<b>4</b>	<b>Inbetriebnahme</b>	<b>27</b>
4.1	App verbinden	27
<b>5</b>	<b>Umweltschutz und Entsorgung</b>	<b>27</b>
<b>6</b>	<b>Datenschutzhinweise</b>	<b>28</b>

---

### 1 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### Sicherheitshinweise

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- ▶ Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- ▶ Produkt nicht in Feuchträumen installieren.
- ▶ Der Installationsort darf nicht höher liegen als 2000 m über dem Meeresspiegel.
- ▶ Weitere Sicherheitshinweise in der technischen Dokumentation der Inneneinheiten beachten.

---

### 2 Angaben zum Produkt

Mit dem Anschlusszubehör G 10 CLC-1 lässt sich eine Inneneinheit an einen Raumregler oder ein Gateway anschließen. Das Gateway ermöglicht die Steuerung der Inneneinheit über eine App.

Das Anschlusszubehör ist mit folgenden Produkten kompatibel:

- Inneneinheit:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Gateway:
  - G 10 CL-4
- Raumregler:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Das separat erhältliche Gateway ist für die Verbindung mit der App notwendig.

## 2.1 Vereinfachte EU-Konformitätserklärung betreffend Funkanlagen

Hiermit erklärt Bosch Thermotechnik GmbH, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt G 10 CLC-1 mit Funktechnologie der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Lieferumfang

### Abb. 1:

- [1] Anschlusszubehör G 10 CLC-1
- [2] Sockel
- [3] Kommunikationskabel (6 m) für die Inneneinheit
- [4] Adapterkabel für die Inneneinheit
- [5] Schrauben und Dübel
- [6] Druckschriftensatz zur Produktdokumentation

## 2.3 Technische Daten

<b>Betriebssystem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• iOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Eingangsspannung</b>	12 V DC
<b>Zulässige Umgebungstemperatur</b>	0...45 °C
<b>Zulässige relative Luftfeuchte</b>	10...85%

1) Genauere Angaben zur Version entnehmen Sie dem App Store.

Tab. 1

### 3 Installation

#### 3.1 Vor der Installation

- ▶ Technische Dokumentation der Inneneinheit, Außeneinheit und weiterer Systemkomponenten sorgfältig lesen und geeigneten Installationsort bestimmen.
- ▶ Umgebungstemperatur und relative Luftfeuchte am Installationsort sollten den Angaben der technischen Daten entsprechen.
- ▶ Nicht an Orten installieren, wo Kontakt zu Schweröl, Dampf oder Schwefelgas bestehen kann.
- ▶ Installationsort in der Nähe des Routers oder mit guter WLAN-Signalstärke wählen.
- ▶ Maße des Anschlusszubehörs beachten (→ Bild 2).

#### 3.2 Wand- oder Deckeninstallation

- ▶ Ggf. Wand oder Decke und Kommunikationskabel vorbereiten (→ Bild 3 bis 4).
  - [a] Kitt oder Isoliermaterial verwenden.
  - [b] Bogen im Kabel vorsehen.
  - [c] Auf der Wand verlegtes Kabel noch vor der Steckverbindung mit Kabelschelle sichern.
- ▶ Sockel an Wand oder Decke befestigen (→ Bild 5).
- ▶ Elektrischen Anschluss vornehmen (→ Kap. 3.3).
- ▶ Anschlusszubehör am Sockel anbringen (→ Bild 11).

#### 3.3 Elektrischer Anschluss



#### WARNUNG

#### Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Das Berühren von elektrischen Teilen, die unter Spannung stehen, kann zum Stromschlag führen.

- ▶ Vor Arbeiten an elektrischen Teilen: Spannungsversorgung allpolig unterbrechen (Sicherung/LS-Schalter) und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

### 3.3.1 Abdeckung oder Sockel abnehmen

#### ACHTUNG

#### Beschädigung des Anschlusszubehörs

Falsches Öffnen kann das Anschlusszubehör beschädigen.

- ▶ Zum Öffnen einen Schraubendreher mit möglichst großer Auflagefläche verwenden.

#### Abdeckung der Elektronik abnehmen

- ▶ Anschlusszubehör an der seitlichen Öffnung vorsichtig mit einem passenden Schraubendreher aufhebeln (→ Bild 6).

#### Sockel abnehmen

- ▶ Einen passenden Schraubendreher vorsichtig an der Öffnung zwischen Anschlusszubehör und Sockel ansetzen und Verbindung aufhebeln (→ Bild 12).

### 3.3.2 Komponenten anschließen

Das Anschlusszubehör wird über die Inneneinheit mit Strom versorgt.



#### WARNUNG

#### Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Das Berühren der Stecker bei eingeschalteter Stromversorgung kann zum Stromschlag führen.

- ▶ Vor der Inbetriebnahme alle Stecker gegen ungewolltes Berühren/Öffnen sichern.



Die Kabel im Lieferumfang sind für den Anschluss einer Inneneinheit vorgesehen. Ein kabelgebundener Raumregler wird bereits mit entsprechenden Kabeln geliefert.

Inneneinheit oder kabelgebundenen Raumregler anschließen (→ Bild 7).

- ▶ Kabel durch die Öffnung in der Rückseite zur Leiterplatte auf der Vorderseite führen und anschließen.
  - Inneneinheit: Anschluss CN2
  - kabelgebundener Raumregler: CN3
- ▶ Ggf. Kabel auf der Rückseite nach oben herausführen.
- ▶ Abdeckung des Anschlusszubehörs wieder anbringen.
- ▶ Kabel verlegen, dabei ggf. optional erhältliches Verlängerungskabel verwenden (→ Bild 8).
- ▶ Alle Stecker gegen ungewolltes Berühren/Öffnen sichern.
- ▶ Inneneinheit über mitgeliefertes Adapterkabel am Anschluss CN40 der Leiterplatte verbinden (→ Bild 9).

Gateway anschließen (→ Bild 9).

- ▶ Gateway mit Adapterkabel verbinden und im Sockel einsetzen.
- ▶ Das andere Ende des Gateway-Adapterkabels an der Rückseite des Anschlusszubehörs einstecken.

### **ACHTUNG**

#### **Beschädigung an Kabeln**

Beim Anbringen des Anschlusszubehörs am Sockel können Kabel herausstehen.

- ▶ Das Einklemmen der Kabel vermeiden.
- 
- ▶ Anschlusszubehör vorsichtig auf dem Sockel anbringen (→ Bild 11). Dabei das Anschlusszubehör richtig einrasten.

---

## 4 Inbetriebnahme

### 4.1 App verbinden

Der Download und das Verbinden der App wird in der technischen Dokumentation des Gateways beschrieben.

Voraussetzungen:

- Ein Gateway ist installiert und angeschlossen.
- Die WLAN-Signalstärke reicht zum Aufbau einer Verbindung mit dem Internet aus. Bei zu schwachem Signal einen WLAN-Repeater verwenden.
- Fernbedienung der Inneneinheit (für Taste mit WLAN-Funktion) bereithalten.

---

## 5 Umweltschutz und Entsorgung

Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch Gruppe.

Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

### Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

### Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. "Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte". Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Datenschutzhinweise

Um eine Fernüberwachung und Fernsteuerung eines Heizungs-/Lüftungssystems mit diesem Produkt zu ermöglichen, ist ein Internetanschluss erforderlich. Nach dem Verbinden mit dem Internet stellt dieses Produkt automatisch eine Verbindung zu einem Server her. Hierbei werden die Verbindungsdaten, insbesondere IP-Adresse, automatisch übermittelt und durch Bosch Thermotechnik GmbH verarbeitet. Die Verarbeitung kann durch das Zurückstellen auf Werkseinstellungen dieses Produktes eingestellt werden. Weitere Hinweise zur Datenverarbeitung finden Sie in den nachfolgenden Datenschutzhinweisen und im Internet.



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxemburg**, verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsda-

ten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1

f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] [privacy.ttde@bosch.com](mailto:privacy.ttde@bosch.com), [AT] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

**Πίνακας περιεχομένων**

---

<b>1</b>	<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας</b>	<b>31</b>
<b>2</b>	<b>Στοιχεία για το προϊόν</b>	<b>31</b>
2.1	Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για ασύρματες εγκαταστάσεις	32
2.2	Περιεχόμενο συσκευασίας	32
2.3	Τεχνικά χαρακτηριστικά	33
<b>3</b>	<b>Εγκατάσταση</b>	<b>33</b>
3.1	Πριν από την εγκατάσταση	33
3.2	Εγκατάσταση σε τοίχο ή οροφή	33
3.3	Ηλεκτρική σύνδεση	34
3.3.1	Αφαίρεση καλύμματος ή βάσης	34
3.3.2	Σύνδεση εξαρτημάτων	35
<b>4</b>	<b>Έναρξη λειτουργίας</b>	<b>36</b>
4.1	Σύνδεση εφαρμογής	36
<b>5</b>	<b>Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη</b>	<b>36</b>
<b>6</b>	<b>Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα</b>	<b>37</b>

## 1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### Υποδείξεις ασφαλείας

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο για τις συγκεκριμένες εργασίες εξειδικευμένο τεχνικό και θα πρέπει να τηρούνται οι ισχύουσες προδιαγραφές. Η μη τήρηση των οδηγιών είναι πιθανό να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και/ή σωματικές βλάβες, ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- ▶ Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας για τυχόν φθορές. Στην εγκατάσταση πρέπει να εγκαθίστανται μόνο εξαρτήματα που λειτουργούν άψογα.
- ▶ Λάβετε υπόψη τις συνοδευτικές οδηγίες που αφορούν τα εξαρτήματα της εγκατάστασης, τους πρόσθετους εξοπλισμούς και τα ανταλλακτικά.
- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία: Αποσυνδέστε όλους τους πόλους της εγκατάστασης από το ρεύμα.
- ▶ Μην εγκαθιστάτε το προϊόν σε χώρους με υγρασία.
- ▶ Ο χώρος εγκατάστασης δεν πρέπει να βρίσκεται σε υψόμετρο άνω των 2000 m από την επιφάνεια της θάλασσας.
- ▶ Τηρείτε τις λοιπές υποδείξεις ασφαλείας του τεχνικού εγχειριδίου των εσωτερικών μονάδων.

---

## 2 Στοιχεία για το προϊόν

Το παρεκκείμενο σύνδεσης G 10 CLC-1 επιτρέπει τη σύνδεση μιας εσωτερικής μονάδας με χειριστήριο χώρου ή με πύλη. Η πύλη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο της εσωτερικής μονάδας μέσω εφαρμογής.

Το παρεκκείμενο σύνδεσης είναι συμβατό με τα ακόλουθα προϊόντα:

- Εσωτερική μονάδα:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Πύλη:
  - G 10 CL-4

- Χειριστήριο χώρου:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



---

Η πύλη που διατίθεται χωριστά είναι απαραίτητη για σύνδεση με την εφαρμογή.

---

### **2.1 Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για ασύρματες εγκαταστάσεις**

Με το παρόν δηλώνει η Bosch Thermotechnik GmbH, ότι το προϊόν G 10 CLC-1 που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες ανταποκρίνεται στην ασύρματη τεχνολογία της οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στο διαδίκτυο:  
[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### **2.2 Περιεχόμενο συσκευασίας**

#### **Σχ. 1:**

- [1] Παρελκόμενο σύνδεσης G 10 CLC-1
- [2] Πλίνθος
- [3] Καλώδιο επικοινωνίας (6 m) για την εσωτερική μονάδα
- [4] Καλώδιο προσαρμογέα για την εσωτερική μονάδα
- [5] Βίδες και ούπα
- [6] Έγγραφο για τεκμηρίωση προϊόντος

## 2.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Λειτουργικό σύστημα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• iOS<sup>1)</sup></li> </ul>
Τάση εισόδου	12 V DC
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	0...45 °C
Επιτρεπόμενη σχετική υγρασία αέρα	10...85%

1) Μπορείτε να βρείτε περισσότερες λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την έκδοση στο App Store.

Πίν. 1

## 3 Εγκατάσταση

### 3.1 Πριν από την εγκατάσταση

- ▶ Διαβάστε προσεκτικά το τεχνικό εγχειρίδιο της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας, καθώς και λοιπών στοιχείων του συστήματος, και προσδιορίστε τον κατάλληλο χώρο εγκατάστασης.
- ▶ Η θερμοκρασία περιβάλλοντος και η σχετική υγρασία πρέπει να ανταποκρίνονται στα στοιχεία των τεχνικών χαρακτηριστικών.
- ▶ Η εγκατάσταση πρέπει να αποφεύγεται σε χώρους, όπου μπορεί να υπάρξει επαφή με βαρύ πετρέλαιο, ατμούς ή αέριο θείου.
- ▶ Επιλέξτε ένα σημείο εγκατάστασης κοντά στο ρούτερ ή με καλή ένταση σήματος WLAN.
- ▶ Λάβετε υπόψη τις διαστάσεις του εξαρτήματος σύνδεσης (→ Σχ. 2).

### 3.2 Εγκατάσταση σε τοίχο ή οροφή

- ▶ Εάν απαιτείται, προετοιμάστε τον τοίχο ή την οροφή και το καλώδιο επικοινωνίας (→ Σχ. 3 έως 4).
  - [α] Χρησιμοποιήστε στόκο ή μονωτικό υλικό.
  - [β] Προβλέψτε να υπάρχει καμπύλη στο καλώδιο.
  - [γ] Ασφαλίστε το καλώδιο που έχετε διευθετήσει στον τοίχο με στηρίγματα πριν από τη σύνδεση φics.

- ▶ Στηρίξτε τη βάση στον τοίχο ή την οροφή (→ Σχ. 5).
- ▶ Εκτελέστε την ηλεκτρική σύνδεση (→ Κεφ. 3.3).
- ▶ Τοποθετήστε το εξάρτημα σύνδεσης στη βάση (→ Σχ. 11).

### 3.3 Ηλεκτρική σύνδεση



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### **Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!**

Η επαφή με ηλεκτρικά εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- ▶ Πριν από τις εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα: Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης (ασφάλεια, αυτόματος διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος) και ασφαλίστε την έναντι ακούσιας επανενεργοποίησης.

#### 3.3.1 Αφαίρεση καλύμματος ή βάσης

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### **Ζημιά των εξαρτημάτων σύνδεσης**

Το εσφαλμένο άνοιγμα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εξάρτημα σύνδεσης.

- ▶ Για το άνοιγμα χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη επιφάνεια τοποθέτησης.

#### **Αφαίρεση καλύμματος του ηλεκτρονικού συστήματος**

- ▶ Ανοίξτε προσεκτικά το εξάρτημα σύνδεσης στο πλαϊνό άνοιγμα με ένα κατάλληλο κατασβίδι (→ Σχ. 6).

#### **Αφαίρεση βάσης**

- ▶ Τοποθετήστε προσεκτικά ένα κατάλληλο κατασβίδι στο άνοιγμα μεταξύ εξαρτήματος σύνδεσης και βάσης και ανοίξτε τη σύνδεση (→ Σχ. 12).

### 3.3.2 Σύνδεση εξαρτημάτων

Το εξάρτημα σύνδεσης τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω της εσωτερικής μονάδας.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!

Το άγγιγμα των φισών με ενεργοποιημένη την παροχή ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- ▶ Πριν από την έναρξη λειτουργίας ασφαλίστε όλες τις φίσες έναντι ακούσιου αγγίγματος/επαφής.



Τα καλώδια που περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης προβλέπονται για τη σύνδεση μιας εσωτερικής μονάδας. Ένας ενσύρματος θερμοστάτης χώρου παραδίδεται μαζί με τα αντίστοιχα καλώδια.

Συνδέστε την εσωτερική μονάδα ή τον ενσύρματο θερμοστάτη χώρου (→ Σχ. 7).

- ▶ Διευθετήστε το καλώδιο μέσα από το άνοιγμα στην πίσω πλευρά προς την πλακέτα κυκλώματος στην μπροστινή πλευρά και συνδέστε.
  - Εσωτερική μονάδα: Σύνδεση CN2
  - Ενσύρματος θερμοστάτης χώρου: CN3
- ▶ Εάν απαιτείται, διευθετήστε το καλώδιο στην πίσω πλευρά προς τα επάνω.
- ▶ Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του εξαρτήματος σύνδεσης.
- ▶ Διευθετήστε το καλώδιο, παράλληλα χρησιμοποιήστε, εάν απαιτείται, το προαιρετικά διαθέσιμο καλώδιο επέκτασης (→ Σχ. 8).
- ▶ Ασφαλίστε όλες τις φίσες έναντι ακούσιου αγγίγματος/επαφής.
- ▶ Συνδέστε την εσωτερική μονάδα μέσω του παρεχόμενου καλωδίου προσαρμογέα στη σύνδεση CN40 της πλακέτας ελέγχου (→ Σχ. 9).

Συνδέστε την πύλη (→ Σχ. 9).

- ▶ Συνδέστε την πύλη με το καλώδιο προσαρμογέα και τοποθετήστε στη βάση.
- ▶ Τοποθετήστε το άλλο άκρο του καλωδίου προσαρμογέα της πύλης στην πίσω πλευρά του εξαρτήματος σύνδεσης.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Ζημιά στα καλώδια

Κατά την τοποθέτηση του εξαρτήματος σύνδεσης στη βάση ενδέχεται να προεξέχουν καλώδια.

- ▶ Αποφύγετε το μάγκωμα των καλωδίων.
- 
- ▶ Τοποθετήστε προσεκτικά το εξάρτημα σύνδεσης στη βάση (→ Σχ. 11). Παράλληλα ασφαλίστε σωστά το εξάρτημα σύνδεσης.
- 

## 4 Έναρξη λειτουργίας

### 4.1 Σύνδεση εφαρμογής

Η λήψη και η σύνδεση της εφαρμογής περιγράφονται στην τεχνική τεκμηρίωση της πύλης.

Προϋποθέσεις:

- Έχει εγκατασταθεί και συνδεθεί μια πύλη.
  - Η ένταση του σήματος WLAN επαρκεί για τη δημιουργία σύνδεσης στο Internet. Αν το σήμα δεν είναι ισχυρό, χρησιμοποιήστε αναμεταδότη WLAN.
  - Έχετε διαθέσιμο το τηλεχειριστήριο της εσωτερικής μονάδας (για πλήκτρο με λειτουργία WLAN).
- 

## 5 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch. Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και οι προδιαγραφές για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά.

Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

### Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση.

Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

### Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα λοιπά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδεται σε σημεία συλλογής αποβλήτων για επεξεργασία, συλλογή, ανακύκλωση και απόρριψη.

Το σύμβολο ισχύει σε χώρες όπου εφαρμόζονται κανονισμοί για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, π.χ. "(Ηνωμένο Βασίλειο) Κανονισμοί για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού του 2013 (όπως έχουν τροποποιηθεί)". Αυτοί οι κανονισμοί ορίζουν το πλαίσιο για την επιστροφή και την ανακύκλωση παλαιών ηλεκτρονικών συσκευών που ισχύει σε κάθε χώρα.

Καθώς οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, θα πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, ώστε να ελαχιστοποιείται τυχόν πιθανός κίνδυνος για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την περιβαλλοντικά συμβατή απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, επικοινωνήστε με τις σχετικές τοπικές αρχές, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών απορριμμάτων ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες εδώ:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Για να είναι δυνατή η απομακρυσμένη επιτήρηση και ο απομακρυσμένος έλεγχος ενός συστήματος θέρμανσης/αερισμού με αυτό το προϊόν, απαιτείται σύνδεση στο Internet. Μετά τη σύνδεση στο Internet το προϊόν αυτό δημιουργεί αυτόματα σύνδεση με έναν διακομιστή. Τα στοιχεία σύνδεσης, και συγκεκριμένα η διεύθυνση IP, μεταβιβάζονται αυτόματα και υποβάλλονται σε επεξεργασία από την Bosch Thermotechnik GmbH. Η

επεξεργασία μπορεί να ρυθμιστεί με την επαναφορά του προϊόντος αυτού στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Περισσότερες πληροφορίες για την επεξεργασία δεδομένων θα βρείτε στις παρακάτω δηλώσεις προστασίας προσωπικών δεδομένων και στο Internet.



Εμείς, η **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ. 19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα**, υποβάλλουμε σε επεξεργασία πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και την εγκατάσταση, τεχνικά δεδομένα και δεδομένα συνδέσεων, δεδομένα επικοινωνιών, καθώς και δεδομένα καταχώρισης του προϊόντος και ιστορικού του πελάτη, προκειμένου να παρέχουμε λειτουργίες που σχετίζονται με το προϊόν (άρθρ. 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ), την

εκπλήρωση της υποχρέωσης εποπτείας του προϊόντος και για λόγους ασφάλειας και προστασίας του προϊόντος (άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ), τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος (άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ) και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν (άρθρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ). Όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και του Ηνωμένου Βασιλείου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ') ΓΚΠΔ / ΓΚΠΔ ΗΒ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάστασή σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com** Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

---

**Table of contents**

---

<b>1</b>	<b>General safety instructions</b> .....	<b>40</b>
<b>2</b>	<b>Product information</b> .....	<b>40</b>
2.1	Simplified EU Declaration of Conformity regarding radio equipment .....	41
2.2	Scope of delivery .....	41
2.3	Technical data .....	42
<b>3</b>	<b>Installation</b> .....	<b>42</b>
3.1	Prior to installation .....	42
3.2	Wall or ceiling-mounted installation .....	42
3.3	Electrical connection .....	43
3.3.1	Remove the cover or plinth .....	43
3.3.2	Connecting the components .....	43
<b>4</b>	<b>Commissioning</b> .....	<b>45</b>
4.1	Connecting the app .....	45
<b>5</b>	<b>Environmental protection and disposal</b> .....	<b>45</b>
<b>6</b>	<b>Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment</b> .....	<b>46</b>
<b>7</b>	<b>Data Protection Notice</b> .....	<b>47</b>

---

# 1 General safety instructions

### Safety precautions

Installation/assembly must be carried out by an authorised qualified person with due regard to the relevant regulations. Failure to comply with the regulations may result in material damage and/or personal injury, including risk to life.

- ▶ Check that the scope of delivery is undamaged. Install only parts which are in a faultless condition.
- ▶ Observe all the relevant instructions for other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- ▶ Never install the product in wet rooms.
- ▶ The installation location must not be higher than 2000 m above sea level.
- ▶ More safety instructions can be found in the technical documentation of the indoor units.

---

# 2 Product information

The connection accessory G 10 CLC-1 allows you to connect an indoor unit to a room controller or a gateway. The gateway can be used to control the indoor unit via an app.

The connection accessory is compatible with the following products:

- Indoor unit:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Gateway:
  - G 10 CL-4
- Room controller:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



---

The gateway available separately is necessary for connecting with the app.

---

### **Importer address**

Bosch Thermotechnology Ltd.  
Cotswold Way, Warndon  
Worcester WR4 9SW / UK

## **2.1 Simplified EU Declaration of Conformity regarding radio equipment**

Bosch Thermotechnik GmbH hereby declares, that the product G 10 CLC-1 described in these instructions complies with the Directive 2014/53/EU.

The complete text of the EU Declaration of Conformity is available on the Internet: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## **2.2 Scope of delivery**

### **Fig. 1:**

- [1] Connection accessory G 10 CLC-1
- [2] Plinth
- [3] Communication cable (6 m) for the indoor unit
- [4] Adaptor cable for the indoor unit
- [5] Screws and rawl plug
- [6] Set of printed documents for product documentation

### 2.3 Technical data

<b>Operating system</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Input power voltage</b>	12 VDC
<b>Permissible ambient temperature</b>	0...45 °C
<b>Permissible relative humidity</b>	10...85%

1) Obtain more details on the version from the App Store.

Table 1

---

## 3 Installation

### 3.1 Prior to installation

- ▶ Carefully read the technical documentation of the indoor unit, outdoor unit and other system components and determine a suitable installation location.
- ▶ Ambient temperature and relative humidity at the installation location should correspond with the technical data.
- ▶ Do not install in locations where it is likely to come into contact with heavy fuel oil, steam or sulphur gas.
- ▶ Choose an installation location near to the router or with good WLAN signal strength.
- ▶ Observe the dimensions of the connection accessory (→ Fig. 2).

### 3.2 Wall or ceiling-mounted installation

- ▶ If necessary, prepare the wall or ceiling and data cable (→ Fig. 3 to 4).
  - [a] Use putty or insulating material.
  - [b] Make an elbow in the cable.
  - [c] Secure the cable routed on the wall with cable clips before the plug-in connection.
- ▶ Secure the plinth on the wall or ceiling (→ Fig. 5).
- ▶ Perform the power connection (→ Chapter 3.3).
- ▶ Fit the connection accessories to the plinth (→ Fig. 11).

### 3.3 Electrical connection



#### WARNING

#### Risk to life from electric shock!

Touching live electrical parts can cause an electric shock.

- ▶ Before working on electrical parts, disconnect all phases of the power supply (fuse/circuit breaker) and lock the isolator switch to prevent unintentional reconnection.

#### 3.3.1 Remove the cover or plinth

#### NOTICE

#### Damage to the connection accessories

Opening incorrectly may damage the connection accessories.

- ▶ To open, use a screwdriver with the greatest application surface as possible.

#### Remove the cover of the electronics

- ▶ Carefully lever the connection accessories at the opening on the side using a matching screwdriver (→ Fig. 6).

#### Remove the plinth

- ▶ Carefully apply a matching screwdriver at the opening between the connection accessory and plinth and lever out the connection (→ Fig. 12).

#### 3.3.2 Connecting the components

The connection accessory is supplied with current via the indoor unit.



#### WARNING

#### Danger to life from electric shock!

Touching the plug with the power supply switched on may result in electric shock.

- ▶ Before commissioning, secure all plugs against being touched/opened unintentionally.



The cables in the scope of supply are intended for the connection of an indoor unit. A wired room controller is already supplied with the respective cables.

---

Connecting the indoor unit or wired room controller (→ Fig. 7).

- ▶ Guide the cable through the opening in the rear to the printed circuit board on the front, and connect.
  - Indoor unit: connection CN2
  - Wired room controller: CN3
- ▶ If necessary, guide the cable out upwards on the rear.
- ▶ Reinstall the connection accessory cover.
- ▶ Route the cable using the optionally available extension cable, if necessary (→ Fig. 8).
- ▶ Secure all plugs against being touched/opened unintentionally.
- ▶ Using the adaptor cable supplied, connect the indoor unit to connection CN40 of the printed circuit board (→ Fig. 9).

Connect the gateway (→ Fig. 9).

- ▶ Connect the gateway with adaptor cable and insert in the plinth.
- ▶ Insert the other end of the gateway adaptor cable at the rear of the connection accessory.

### NOTICE

#### Damage to cables

When installing the connection accessory to the plinth, cables may protrude.

- ▶ Avoid trapping the cable.
- 
- ▶ Carefully install the connection accessory to the plinth (→ Fig. 11). In doing so, allow the connection accessory to engage correctly.

---

## 4 Commissioning

### 4.1 Connecting the app

Download and connection of the app is described in the technical documentation of the gateway.

Preconditions:

- A gateway is installed and connected.
- The WLAN signal strength is sufficient to establish a connection with the Internet. If the signal is too weak use a WLAN repeater.
- Have the remote control of the indoor unit (for buttons with WLAN function) ready.

---

## 5 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a key commitment of the Bosch Group.

Quality of products, efficiency and environmental protection are equally important objectives for us. Environmental protection laws and regulations are strictly observed.

To protect the environment, we use the best possible technology and materials while taking into account economic considerations.

### Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

### Old electrical and electronic devices



This symbol means that the product cannot be disposed of with other waste, but must be taken to waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid for countries that have directives on electronic waste, e.g. "European Union Directive 2012/19/EC on end-of-life electrical and electronic appliances". These provisions define the

## **Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment**

---

regulatory framework of the directive valid for the return and recycling of used electronic appliances in each country.

Electronic appliances that may contain hazardous substances must be recycled responsibly in order to minimise possible damage to the environment and dangers to people's health. To this end, the recycling of electronic waste contributes to the preservation of natural resources.

For more information on the environmentally safe disposal of used electrical and electronic appliances, please contact the local authorities, waste disposal company or distributor from which you purchased the product.

You can find more information here:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## **6 Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment**

Bosch Thermotechnik GmbH hereby declares, that the product G 10 CLC-1 described in these instructions complies with the Directive UK S.I. 2017/1206 (UK) 2014/53/EU.

You can request the complete text of the UK/EU Declaration of Conformity from the UK address indicated in this document.

## 7 Data Protection Notice

An Internet connection is required to enable remote monitoring and remote control of a heating/ventilation system with this product. Once connected to the Internet, this product automatically establishes a connection with a server. During this process, the connection data, especially the IP address, are automatically transferred and processed by Bosch Thermotechnik GmbH. The processing can be set by restoring the default settings of this product. You can find further notices on data processing in the following data privacy statements and in the Internet.



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom**, process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 §1.1 (b) GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 §1.1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 §1.1 (f) GDPR) and to analyse the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 §1.1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing, contract management, payment management, programming, data hosting and hotline services, we may request and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliates. In some cases, but only if adequate data protection is ensured, personal data may be transferred to recipients located outside the European Economic Area. Additional information is provided upon request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object to the processing of your personal data at any time on the basis of Art. 6 §1.1 (f) GDPR on grounds relating to your particular situation or if your data is used for direct marketing purposes. To exercise your rights, please contact us at **privacy.ttpo@bosch.com**. For more information, follow the QR code.

## Índice

---

<b>1</b>	<b>Indicaciones generales de seguridad</b>	<b>49</b>
<b>2</b>	<b>Datos sobre el producto</b>	<b>49</b>
2.1	Declaración de conformidad CE simplificada para instalaciones de radioemisión	50
2.2	Volumen de suministro	50
2.3	Datos técnicos	50
<b>3</b>	<b>Instalación</b>	<b>51</b>
3.1	Antes de proceder a la instalación	51
3.2	Instalación de pared o de techo	51
3.3	Conexión eléctrica	52
3.3.1	Retirar la carcasa o el casquillo	52
3.3.2	Conectar los componentes	53
<b>4</b>	<b>Puesta en funcionamiento</b>	<b>54</b>
4.1	Conectar la aplicación	54
<b>5</b>	<b>Protección del medio ambiente y eliminación de residuos</b>	<b>54</b>
<b>6</b>	<b>Aviso de protección de datos</b>	<b>55</b>

# 1 Indicaciones generales de seguridad

## Indicaciones de seguridad

La instalación/el montaje lo debe realizar un técnico autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes. La inobservancia de las indicaciones puede ocasionar daños materiales y/o lesiones a las personas, incluso peligro de muerte.

- ▶ Comprobar la integridad del volumen de suministro. Montar únicamente las piezas que estén correctas.
- ▶ Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- ▶ Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.
- ▶ No instalar el producto en espacios con humedad.
- ▶ El lugar de instalación no debe estar a más de 2000 m sobre el nivel del mar.
- ▶ Tener en cuenta las indicaciones adicionales de seguridad en la documentación técnica de las unidades interiores.

---

# 2 Datos sobre el producto

El kit de conexión G 10 CLC-1 le permite conectar una unidad interior a un regulador de habitación o a un portal. El portal se puede utilizar para controlar la unidad interior a través de una app.

El kit de conexión es compatible con los productos siguientes:

- Unidad interior:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Portal:
  - G 10 CL-4
- Controlador de habitación:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



El portal disponible por separado es necesario para la conexión con la app.

---

### 2.1 Declaración de conformidad CE simplificada para instalaciones de radioemisión

Mediante la presente, Bosch Thermotechnik GmbH declara que el producto G 10 CLC-1, descrito en este manual, corresponde a la tecnología de radioemisión de la directiva 2014/53/CE.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Volumen de suministro

fig. 1:

- [1] Kit de conexión G 10 CLC-1
- [2] Casquillo
- [3] Cable de comunicación (6 m) para la unidad interior
- [4] Cable adaptador para la unidad interior
- [5] Tornillos y tacos
- [6] Set de documentos impresos para documentar el producto

### 2.3 Datos técnicos

<b>Sistema de funcionamiento</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Tensión de entrada</b>	12 VDC
<b>Temperatura ambiente admisible</b>	0...45 °C
<b>Humedad relativa del aire permitida</b>	10...85%

1) En la App Store están a la disposición indicaciones más precisas en cuanto a la versión.

Tab. 1

---

## 3 Instalación

### 3.1 Antes de proceder a la instalación

- ▶ Leer cuidadosamente la documentación técnica de la unidad interior, de la exterior y de otros componentes del sistema y definir el lugar adecuado para la instalación.
- ▶ La temperatura ambiente y la humedad relativa del lugar de instalación deben cumplir las especificaciones de los datos técnicos.
- ▶ No instalar en lugares en los que puede haber contacto con aceite pesado, vapor o gas de azufre.
- ▶ Seleccionar un lugar de instalación cerca del router con una buena fuerza de señal WLAN.
- ▶ Tener en cuenta las dimensiones del kit de conexión (→ figura 2).

### 3.2 Instalación de pared o de techo

- ▶ En caso dado, preparar la pared o el techo y la línea de datos (→ figura 3 a 4).
  - [a] Utilizar el kit o el material aislante.
  - [b] Conectar un cable en el arco.
  - [c] Antes de la instalación de la conexión enchufada fijar en la pared un cable tendido con una abrazadera de cable.
- ▶ Fijar el casquillo a la pared o al techo (→ figura 5).
- ▶ Realizar la conexión eléctrica (→ cap. 3.3).
- ▶ Montar el kit de conexión en el casquillo (→ figura 11).

### 3.3 Conexión eléctrica



#### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!

El contacto con piezas eléctricas que se encuentran bajo tensión puede tener por consecuencia una descarga de corriente.

- ▶ Antes de realizar trabajos en la parte eléctrica, interrumpa la alimentación de tensión en todos los polos (fusible, interruptor LS) y asegúrela contra una reconexión involuntaria.
- 

#### 3.3.1 Retirar la carcasa o el casquillo

#### AVISO

#### Daños en el kit de conexión

Una apertura incorrecta puede dañar el kit de conexión.

- ▶ Para abrir utilizar un destornillador con una superficie de apoyo lo más grande posible.
- 

#### Retirar la carcasa del sistema electrónico

- ▶ Levantar con cuidado el kit de conexión en la abertura lateral con un destornillador adecuado (→ figura 6).

#### Retirar el casquillo

- ▶ Colocar con cuidado un destornillador adecuado en la abertura entre el kit de conexión y el casquillo y levantar la unión (→ figura 12).

### 3.3.2 Conectar los componentes

El kit de conexión recibe la tensión mediante la unidad interior.



#### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!

El contacto de los conectores con la alimentación eléctrica conectada puede causar una descarga de corriente.

- ▶ Antes de la puesta en marcha asegurar todos los conectores contra un contacto/apertura no deseado.



Los cables del volumen de suministro están previstos para la conexión de una unidad interior. El termostato ambiente por cable ya se suministra con los cables correspondientes.

Conectar la unidad interior o el termostato ambiente por cable (→ figura 7).

- ▶ Pasar los cables a través de la abertura de la parte trasera hasta la placa electrónica de la parte delantera y conectar.
  - Unidad interior: conexión CN2
  - Termostato ambiente por cable: CN3
- ▶ En caso necesario, sacar los cables de la parte trasera hacia arriba.
- ▶ Volver a montar la carcasa del kit de conexión.
- ▶ Tender los cables, en caso necesario, utilizar un alargador disponible de forma opcional (→ figura 8).
- ▶ Asegurar todos los conectores contra un contacto/apertura no deseado.
- ▶ Conectar la unidad interior a través del cable adaptador suministrado a la conexión CN40 de la placa electrónica (→ figura 9).

Conectar el portal (→ figura 9).

- ▶ Conectar el portal con el cable adaptador y montar en el casquillo.
- ▶ Introducir el otro extremo del cable adaptador del portal en la parte trasera del kit de conexión.

### AVISO

#### Daños en cables

Al montar el kit de conexión en el casquillo pueden sobresalir cables.

- ▶ Evitar que los cables queden aprisionados.
- 
- ▶ Montar con cuidado el kit de conexión en el casquillo (→ figura 11). Fijar correctamente el kit de conexión.
- 

## 4 Puesta en funcionamiento

### 4.1 Conectar la aplicación

La descarga y la conexión de la aplicación se describe en la documentación técnica del portal.

Condiciones:

- Hay un portal instalado y conectado.
  - La fuerza de la señal WLAN es suficiente para establecer una conexión con el internet. En caso de una señal insuficiente, utilizar un repetidor WLAN.
  - Disponer de un controlador a distancia de la unidad interior (para tecla con función WLAN) .
- 

## 5 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es un principio de empresa del grupo Bosch. La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo rango. Cumplimos estrictamente las leyes y disposiciones sobre la protección del medio ambiente. Para la protección del medio ambiente, y teniendo en cuenta los aspectos económicos, empleamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles.

### Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

### Aparatos eléctricos y electrónicos antiguos



Este símbolo indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos, sino que se debe llevar a puntos de recogida de residuos para su tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación.

El símbolo es válido para países que tienen directivas sobre residuos electrónicos, p. ej. "Directiva de la Unión Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos". Estas disposiciones definen el marco legal de la directiva válida para la devolución y reciclaje de aparatos electrónicos usados en cada país.

Los aparatos electrónicos que pueden contener sustancias peligrosas deben reciclarse de forma responsable con el fin de minimizar posibles daños al medioambiente y peligros para la salud de las personas. Para este fin, el reciclaje de los residuos electrónicos contribuye a la protección de los recursos naturales.

Para obtener más información sobre la eliminación segura para el medioambiente de equipos eléctricos y electrónicos usados, contactar con las autoridades locales correspondientes, la empresa de eliminación de residuos o al vendedor al que le compró el producto.

Podrá encontrar más información aquí:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Aviso de protección de datos

A fin de lograr un control a distancia y un mando a distancia de un sistema de ventilación y de calefacción con este producto, es necesario contar con una conexión de internet. Después de conectarse con internet, este producto establece automáticamente una conexión con un servidor. Para ello se transmiten automáticamente los datos de conexión, especialmente la dirección de IP, siendo procesados por Bosch Thermotechnik GmbH. El procesamiento puede cancelarse mediante el reseteo a los ajustes de fábrica de este producto. Otras indicaciones acerca del procesamiento de datos constan en las siguientes indicaciones de protección de datos y en internet.



Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, procesamos la información del producto y la instalación, los datos técnicos y de conexión, los datos de comunicación, el registro del producto y los datos del historial del cliente para proporcionar la funcionalidad del producto (art. 6, apartado 1.1 (b) RGPD), para cumplir nuestros deberes de

vigilancia del producto y por motivos de seguridad del producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD), para salvaguardar nuestros derechos relacionados con la garantía y el registro del producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y para proporcionar información individualizada y ofertas relacionadas con el producto (art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD). Para proporcionar prestaciones de servicio tales como servicios de venta y marketing, gestión de contratos, gestión de los pagos, programación, almacenamiento de datos y servicios de asistencia técnica, podemos solicitar y transferir datos a proveedores de servicios externos o empresas asociadas a Bosch. En algunos casos, pero solamente si se garantiza de forma adecuada la protección de datos, los datos personales pueden transferirse a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Bajo petición, se puede proporcionar información adicional. Puede ponerse en contacto con nuestro delegado de protección de datos en: Delegado de protección de datos: para la seguridad y la privacidad de la información (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Tiene el derecho de revocar el procesamiento de sus datos personales en cualquier momento sobre la base del art. 6, apartado 1.1 (f) RGPD con motivo de su situación particular o si sus datos se utilizan para fines de marketing directo. Para ejercer sus derechos, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de la dirección **privacy.rbib@bosch.com**. Para más información, siga el código QR.

---

## Sisukord

---

<b>1</b>	<b>Üldised ohutusjuhised</b> .....	<b>58</b>
<b>2</b>	<b>Seadme andmed</b> .....	<b>58</b>
2.1	Lihtsustatud EÜ vastavusdeklaratsioon raadioseadmete kohta . . . . .	59
2.2	Tarnekomplekt . . . . .	59
2.3	Tehnilised andmed . . . . .	59
<b>3</b>	<b>Paigaldamine</b> .....	<b>60</b>
3.1	Enne paigaldamist . . . . .	60
3.2	Seinale või lakke paigaldamine . . . . .	60
3.3	Elektriühendus . . . . .	60
3.3.1	Ümbriskatte või sokli eemaldamine . . . . .	61
3.3.2	Komponentide ühendamine . . . . .	61
<b>4</b>	<b>Kasutuselevõtmine</b> .....	<b>62</b>
4.1	Rakenduse ühendamine . . . . .	62
<b>5</b>	<b>Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine</b> .....	<b>63</b>
<b>6</b>	<b>Andmekaitsedeklaratsioon</b> .....	<b>64</b>

# 1 Üldised ohutusjuhised

### Ohutusjuhised

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid. Ettenähtud väärtuste arvestamata jätmine võib kahjustada seadmeid, põhjustada vigastusi või isegi eluohtlikku olukorda.

- ▶ Kontrollida, et kõik tarnekomplekti kuuluv on kahjustamata. Paigaldada võib ainult laitmatus korras olevaid detaile.
- ▶ Tuleb järgida kõiki seadme komponentide, tarvikute ja varuosade kohta kaaskehtivaid juhendeid.
- ▶ Enne mis tahes tööde alustamist tuleb: seade elektritoitevõrgust täielikult lahti ühendada.
- ▶ Seadet ei tohi paigaldada niiskesse ruumi.
- ▶ Paigalduskoht ei tohi olla kõrgemal kui 2000 m üle merepinna.
- ▶ Järgige siseüksuste tehnilises dokumentatsioonis olevaid muid ohutusjuhiseid.

---

## 2 Seadme andmed

Ühendustarvik G 10 CLC-1 võimaldab ühendada siseüksuse ruumi juhtseadme või lüüsiga. Lüüsi saab kasutada siseüksuse juhtimiseks rakenduse kaudu.

Ühendustarvik ühildub järgmiste toodetega:

- siseüksus:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- lüüs:
  - G 10 CL-4
- ruumi juhtseade:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Eraldi müüdav lüüs on vajalik ühenduse loomiseks rakendusega.

## 2.1 Lihtsustatud EÜ vastavusdeklaratsioon raadioseadmete kohta

Käesolevaga deklareerib Bosch Thermotechnik GmbH, et selles juhendis kirjeldatav toode on kooskõlas G 10 CLC-1 direktiivi 2014/53/EL kohase raadiotehnoloogiaga.

EÜ vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval internetis: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Tarnekomplekt

### Joon. 1:

- [1] Ühendustarvik G 10 CLC-1
- [2] Sokkel
- [3] Siseüksuse sidekaabel (6 m)
- [4] Siseüksuse adapteri kaabel
- [5] Kruvid ja tüübel
- [6] Toote dokumentatsioonikomplekt

## 2.3 Tehnilised andmed

<b>Käitussüsteem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• IOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Sisendpinge</b>	12 V alalisvool
<b>Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur</b>	0...45 °C
<b>Lubatud suhteline õhuniiskus</b>	10...85%

1) Täpsemaid andmeid versiooni kohta vaadake App Store'ist.

Tab. 1

### 3 Paigaldamine

#### 3.1 Enne paigaldamist

- ▶ Lugeda tähelepanelikult siseüksuse, välisüksuse ja süsteemi muude komponentide tehnilist dokumentatsiooni ning määrata sobiv paigalduskoht.
- ▶ Paigalduskoha õhutemperatuur ja suhteline õhuniiskus peaksid vastama tehniliste andmete väärtustele.
- ▶ Seadet ei tohi paigaldada kohta, kus on võimalik kokkupuude raske kütteõli, auru või väävligaasiga.
- ▶ Valige paigalduskoht ruuteri lähedale või hea WLAN-signaali tugevusega.
- ▶ Arvesse tuleb võtta ühendustarviku mõõtmeid (→ joon. 2).

#### 3.2 Seinale või lakke paigaldamine

- ▶ Vajaduse korral valmistada ette sein või lagi ja andmesidekaabel (→ joon. 3 kuni 4).
  - [a] Kasutada kitti või isolatsioonimaterjali.
  - [b] Kaablile tuleb teha aas.
  - [c] Seinale paigaldatud kaabel kinnitada veel enne pistikühendust kaabliklambriga.
- ▶ Kinnitada sokkel seinale või lakke (→ joon. 5).
- ▶ Luua elektriühendus (→ ptk 3.3).
- ▶ Kinnitada ühendustarvik soklile (→ joon. 11).

#### 3.3 Elektriühendus



#### HOIATUS

#### Eluohtlik elektrilöögi korral!

Pingestatud elektriliste detailide puudutamine võib põhjustada elektrilööki.

- ▶ Enne elektritööde alustamist: ühendada elektritoite kõik faasid (kaitse/kaitaselüliti) lahti ja tõkestada kogemata sisselülitamise võimalus.
-

### 3.3.1 Ümbriskatte või sokli eemaldamine

#### TEATIS

#### Ühendustarviku kahjustamine

Valesti avamine võib ühendustarvikut kahjustada.

- ▶ Kasutage avamiseks võimalikult suure toetuspinna krivikeerajat.

#### Elektroonika ümbriskatte eemaldamine

- ▶ Kangutada ühendustarvik külmisest avast ettevaatlikult sobiva krivikeeraja abil lahti (→ joon. 6).

#### Sokli eemaldamine

- ▶ Seada sobiv krivikeeraja ettevaatlikult ühendustarviku ja sokli vahelisse avasse paika ja kangutada ühendus lahti (→ joon. 12).

### 3.3.2 Komponentide ühendamine

Ühendustarvikut varustatakse vooluga siseüksuse kaudu.



#### HOIATUS

#### Eluohtlik elektrilöögi korral!

Sisselülitatud elektritoite korral pistikute puudutamine võib põhjustada elektrilööki.

- ▶ Kindlustada enne kasutuselevõtmist kõik pistikud soovimatu puudutamise/avamise vastu.



Tarnekomplektis olevad kaablid on ette nähtud siseüksuse ühendamiseks. Juhtmega ruumi kütteregulaator tarnitakse juba vastavate kaablitega.

Ühendada siseüksus või juhtmega ruumi kütteregulaator (→ joon. 7).

- ▶ Juhtida kaablid läbi tagaküljel oleva ava juhtplaadi juurde esiküljel ja ühendada.
  - Siseüksus: ühendus CN2
  - Juhtmega ruumi kütteregulaator: CN3

- ▶ Vajaduse korral juhtida kaabel tagaküljel suunaga üles välja.
- ▶ Kinnitada ühendustarviku ümbriskate tagasi.
- ▶ Paigaldada kaablid, seejuures kasutada vajaduse korral valikuliselt saadaval pikenduskaablit (→ joon. 8).
- ▶ Kindlustada kõik pistikud soovimatu puudutamise/avamise vastu.
- ▶ Ühendada siseüksus kaasasoleva adapteri kaabliga juhtplaadi ühendusele CN40 (→ joon. 9).

Ühendada lüüs (→ joon. 9).

- ▶ Ühendada lüüs adapteri kaabliga ja sisestada soklisse.
- ▶ Sisestada lüüsi adapteri kaabli teine ots ühendustarviku tagaküljele.

### TEATIS

#### Kaablite kahjustus

Ühendustarviku kinnitamisel soklile võivad kaablid välja torgata.

- ▶ Vältida kaablite kinni kiilumist.

- ▶ Kinnitada ühendustarvik ettevaatlikult soklile (→ joon. 11). Seejuures fikseerida ühendustarvik õigesti.

---

## 4 Kasutuselevõtmine

### 4.1 Rakenduse ühendamise

Rakenduse allalaadimist ja ühendamist kirjeldatakse lüüsi tehnilises dokumentatsioonis.

Eeltingimused:

- Lüüs on paigaldatud ja ühendatud.
- WLAN-signaalitugevusest piisab ühenduse loomiseks internetiga. Liiga nõrga signaali korral kasutage WLAN-repiiterit.
- Panna valmis siseüksuse kaugjuhtimispuult (WLAN-funktsiooniga nupule).

### 5 Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskkonnahoid on üks Boschi kontserni tegevuse põhialustest.

Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodushoid on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoiu seadusi ja eeskirju järgitakse rangelt.

Keskkonnahoidu arvestades kasutame me parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

#### Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise.

Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

#### Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunktidesse.

Sümbol kehtib riikidele, millel on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad

seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele.

Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimtervisele võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellel toote ostsite.

Lisainfot leiate:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### 6 Andmekaitsedeklaratsioon

Kütte-/õhutusüsteemi kaugseire ja kaugjuhtimise võimaldamiseks selle tootega on vajalik internetiühendus. Pärast internetiga ühendamist loob see toode automaatselt ühenduse serveriga. Seejuures kantakse ühendusandmed, eelkõige IP-aadress, automaatselt üle ja neid töötleb Bosch Thermotechnik GmbH. Töötlemise saab lõpetada selle toote tehaseseadistustele lähtestamisega. Lisajuhiseid andmetöötluste kohta leiate järgmistest andmekaitse-suunistest ja internetist.



Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**, töötleb toote- ja paigaldusteavet, tehnilisi andmeid ja ühenduse andmeid, sideandmeid, toote registreerimisandmeid ja kliendiajaloo andmeid, et pakkuda toote funktsionaalsust (artikli 6 lõige 1, lõik 1 b IKÜM), et täita meie toodete jälgimise kohustust ja tooteohutuse huvides (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM), et kaitsta meie õigusi seoses

garantiid ja toote registreerimist puudutavate küsimustega (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM), et analüüsida meie toodete müüki ning et esitada individuaalset ja tootega seotud teavet ja pakkumisi (artikli 6 lõige 1, lõik 1 f IKÜM). Selliste teenuste pakkumiseks nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete töötlemine, programmeerimine, andmete haldamine ja infotelefoniteenused, võime volitada väliseid teenusepakkujaid ja/või Boschi sidusettevõtteid ning edastada neile andmeid. Teatud juhtudel, kuid ainult siis, kui on tagatud piisav andmekaitse, saab isikuandmeid edastada adressaatidele väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda. Soovi korral antakse lisateavet. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta järgmisel aadressil: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Teil on õigus viidata artikli 6 lõikele 1, lõik 1 f IKÜM põhinevalt teie isikuandmete töötlemisest igal ajal keelduda põhjustel, mis tulenevad teie konkreetsest olukorrast, või otsese reklaami eesmärgil. Oma õiguste kasutamiseks võtke meiega ühendust aadressil **DPO@bosch.com**. Lisateabe saamiseks järgige palun QR -koodi.

---

## Inhoudsopgave

---

<b>1</b>	<b>Algemene veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>66</b>
<b>2</b>	<b>Gegevens betreffende het product</b> .....	<b>66</b>
2.1	Vereenvoudigde conformiteitsverklaring betreffende radiografische installaties .....	67
2.2	Leveringsomvang .....	67
2.3	Technische gegevens .....	67
<b>3</b>	<b>Installatie</b> .....	<b>68</b>
3.1	Voor de installatie: .....	68
3.2	Wand- of plafondinstallatie .....	68
3.3	Elektrische aansluiting .....	69
3.3.1	De afdekking of de sokkel verwijderen .....	69
3.3.2	De bestanddelen aansluiten .....	69
<b>4</b>	<b>Inbedrijfstelling</b> .....	<b>71</b>
4.1	Verbinden van de app .....	71
<b>5</b>	<b>Milieubescherming en recyclage</b> .....	<b>72</b>
<b>6</b>	<b>Aanwijzing inzake gegevenbescherming</b> .....	<b>73</b>

---

### 1 Algemene veiligheidsvoorschriften

#### Veiligheidsmaatregelen

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel waarbij de geldende voorschriften worden nageleefd. Niet naleven van de voorschriften kan materiële schade en/of lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- ▶ Controleer of de leveringsomvang niet is beschadigd. Installeer alleen onderdelen die in optimale conditie verkeren.
- ▶ Volg alle relevante handleidingen voor andere installatiecomponenten, toebehoren en reserveonderdelen.
- ▶ Voor het starten van de werkzaamheden: ontkoppel het systeem van de voedingsspanning over alle fasen.
- ▶ Installeer het product nooit in een natte ruimte.
- ▶ De installatielocatie mag niet hoger liggen dan 2000 meter boven zeeniveau.
- ▶ Meer veiligheidsvoorschriften zijn te vinden in de technische documentatie van de binnenunit(s).

---

### 2 Gegevens betreffende het product

Met het aansluittoebehoren G 10 CLC-1 kunt u een binneneenheid verbinden met een kamerthermostaat of een gateway. De gateway kan worden gebruikt om de binnenunit via een app te regelen.

Het aansluittoebehoren is compatibel met de volgende producten:

- Binneneenheid:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Gateway:
  - G 10 CL-4
- Kamerthermostaat:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



De apart verkrijgbare gateway is nodig om verbinding te maken met de app.

## 2.1 Vereenvoudigde conformiteitsverklaring betreffende radiografische installaties

Hierbij verklaart Bosch Thermotechnik GmbH, dat het in deze instructie genoemde product G 10 CLC-1 met radiografische technologie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Leveringsomvang

### Afb. 1:

- [1] Aansluittoebehoren G 10 CLC-1
- [2] Sokkel
- [3] Communicatiekabel (6 m) voor de binneneenheid
- [4] Adapterkabel voor de binneneenheid
- [5] Schroeven en plug
- [6] Documentenset voor productdocumentatie

## 2.3 Technische gegevens

<b>Besturingssysteem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• iOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Ingangsspanning</b>	12 V DC
<b>Toegestane omgevingstemperatuur:</b>	0...45 °C
<b>Toegestane relatieve luchtvochtigheid</b>	10...85%

1) Meer informatie over de versie is te vinden in de app store.

*Tabel 1*

### 3 Installatie

#### 3.1 Voor de installatie:

- ▶ Lees de technische documentatie van de binneneenheid, de buiteneenheid en de overige bestanddelen van de installatie zorgvuldig door en bepaal een geschikte installatielocatie.
- ▶ De omgevingstemperatuur en relatieve luchtvochtigheid op de installatielocatie moeten overeenkomen met de technische gegevens.
- ▶ Niet installeren op plaatsen waar de installatie in contact kan komen met stookolie, stoom of zwavelgas.
- ▶ Kies een installatielocatie dicht bij de router of met een goede wifi-siginaalsterkte.
- ▶ Houd rekening met de afmetingen van het aansluittoebehoren (→ afb. 2).

#### 3.2 Wand- of plafondinstallatie

- ▶ Bereid indien nodig de muur of het plafond en de datakabel voor (→ afb. 3 naar 4).
  - [a] Gebruik kit of isolatiemateriaal.
  - [b] Maak een bocht in de kabel.
  - [c] Bevestig de kabel die langs de muur loopt met kabelklemmen voor de stekkerverbinding.
- ▶ Bevestig de sokkel aan de muur of het plafond (→ afb. 5).
- ▶ Maak de elektrische aansluiting (→ hoofdstuk 3.3).
- ▶ Bevestig de verbindingstoehoren aan de sokkel (→ afb. 11).

### 3.3 Elektrische aansluiting



#### WAARSCHUWING

#### Levensgevaar door elektrische stroom!

Aanraken van elektrische onderdelen die onder spanning staan kan een elektrische schok veroorzaken.

- ▶ Voor werkzaamheden aan elektrische delen de voedingsspanning over alle polen onderbreken (zekering, vermogensautomaat) en beveiligen tegen onbedoeld herinschakelen.

#### 3.3.1 De afdekking of de sokkel verwijderen

#### OPMERKING

#### Schade aan de aansluittoebehoren

Onjuist openen kan de aansluittoebehoren beschadigen.

- ▶ Gebruik voor het openen een schroevendraaier met een zo groot mogelijk contactoppervlak.

#### De afdekking van de elektronica verwijderen

- ▶ Wrik de aansluittoebehoren voorzichtig los bij de opening aan de zijkant met een passende schroevendraaier (→ afb. 6).

#### De sokkel verwijderen

- ▶ Gebruik voorzichtig een passende schroevendraaier in de opening tussen het verbindingstoebehoren en de sokkel en wrik de verbinding los (→ afb. 12).

#### 3.3.2 De bestanddelen aansluiten

Het aansluittoebehoren wordt van stroom voorzien via de binneneenheid.



### WAARSCHUWING

#### Levensgevaar door elektrische stroom!

Het aanraken van de stekker terwijl de stroom is ingeschakeld, kan een elektrische schok veroorzaken.

- ▶ Zorg er vóór de inbedrijfstelling voor dat alle stekkers goed vastzitten om onbedoeld aanraken/openen te voorkomen.
- 



De meegeleverde kabels zijn bestemd voor de aansluiting van een binneneenheid. Een bekabelde kamerthermostaat wordt reeds meegeleverd met de bijbehorende kabels.

---

De binneneenheid of bekabelde kamerthermostaat aansluiten (→ afb. 7).

- ▶ Leid de kabel door de opening aan de achterkant naar de printplaat aan de voorkant en sluit deze aan.
  - Binneneenheid: aansluiting CN2
  - Bekabelde kamerthermostaat: CN3
- ▶ Leid de kabel indien nodig aan de achterkant naar boven.
- ▶ Plaats de afdekking van het aansluittoebehoren terug.
- ▶ Leid de kabel indien nodig met behulp van de optioneel verkrijgbare verlengsnoer (→ afb. 8).
- ▶ Zorg er voor dat alle stekkers goed vastzitten om onbedoeld aanraken/openen te voorkomen.
- ▶ Gebruik de meegeleverde adapterkabel om de binneneenheid aan te sluiten op aansluiting CN40 van de printplaat (→ afb. 9).

Sluit de gateway aan (→ afb. 9).

- ▶ Sluit de gateway aan met de adapterkabel en plaats deze in de sokkel.
- ▶ Steek het andere uiteinde adapterkabel van de gateway in de achterkant van het aansluittoebehoren.

**OPMERKING****Beschadiging van kabels**

Bij het installeren van het aansluittoebehoren op de sokkel kunnen er kabels uitsteken.

- ▶ Voorkom dat de kabel bekneld raakt.
- 
- ▶ Installeer het verbindingstoehoren voorzichtig aan de sokkel (→ afb. 11).  
Zorg er daarbij voor dat het aansluittoebehoren correct vastklikt.
- 

## **4 Inbedrijfstelling**

### **4.1 Verbinden van de app**

Het downloaden en verbinden van de app wordt beschreven in de technische documentatie van de gateway.

Voorwaarden:

- Er is een gateway geïnstalleerd en aangesloten.
- De WLAN-sigtaalsterkte is voldoende om een verbinding met het internet tot stand te brengen. Gebruik een WLAN-repeater wanneer het signaal te zwak is.
- Zorg dat u de afstandsbediening van de binneneenheid (voor toetsen met wifi-functie) bij de hand hebt.

### 5 Milieubescherming en recyclage

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch groep.

Kwaliteit van de producten, rendement en milieubescherming zijn even belangrijke doelen voor ons. Wetten en voorschriften op het gebied van de milieubescherming worden strikt gerespecteerd.

Ter bescherming van het milieu gebruiken wij, rekening houdend met bedrijfseconomische gezichtspunten, de best mogelijke techniek en materialen.

#### Verpakking

Voor wat de verpakking betreft nemen wij deel aan de nationale verwerkingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen worden hergebruikt.

#### Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Dit symbool betekent, dat het product niet samen met ander afval mag worden afgevoerd, maar voor behandeling, inzameling, recycling en afvoeren naar de daarvoor bedoelde verzamelplaatsen moet worden gebracht.

 Dit symbool geldt voor landen met voorschriften op het gebied van verschroten van elektronica, bijv. de "Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten". In deze voorschriften is het kader vastgelegd voor de inlevering en recycling van oude elektronische apparaten in de afzonderlijke landen.

Aangezien elektronische toestellen gevaarlijke stoffen kunnen bevatten, moeten deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke milieuschade en gevaren voor de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt het recyclen van elektronisch schroot bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijke afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten, uw afvalverwerkingsbedrijf of de verkoper bij wie u het product hebt gekocht.

Meer informatie vindt u hier:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### 6 Aanwijzing inzake gegevenbescherming

Om een afstandsbeveiliging en afstandsbediening van een verwarmings-/ventilatiesysteem met dit product mogelijk te maken, is een internetaansluiting nodig. Na het verbinden met het internet maakt het product automatisch verbinding met een server. Hierbij worden de verbindinggegevens, met name het IP-adres, automatisch overgedragen en door Bosch Thermotechnik GmbH verwerkt. De verwerking kan door het resetten naar de fabrieksinstellingen van dit product worden ingesteld. Meer opmerkingen over de gegevensverwerking vindt u in de privacyverklaring hierna en op het internet.



Wij, **Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, België** verwerken product- en installatie-informatie, technische en verbindinggegevens, communicatiegegevens, productregistratie- en historische clientgegevens voor het voorzien in productfunctionaliteit (art. 6 (1) regel 1 (b) AVG / UK GDPR), om te voldoen aan de verplichting tot producttoezicht en om redenen van productveiligheid en -beveiliging (art. 6 (1) regel

1 (f) AVG / UK GDPR), voor het beschermen van onze rechten met betrekking tot garantie en productregistratie (art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR) en voor het analyseren van de distributie van onze producten en het voorzien in individuele informatie en aanbiedingen in relatie tot het product (art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR). Om verkoop- en marketingdiensten, contractmanagement, betalingsverkeer, programmering, data-hosting en hotline-diensten te kunnen leveren, kunnen we gegevens in opdracht geven en overdragen aan externe dienstverleners en/of aan Bosch gelieerde ondernemingen. In bepaalde situaties, maar alleen als een correcte bescherming van de persoonsgebonden gegevens is gewaarborgd, kunnen persoonlijke gegevens worden overgedragen naar partijen buiten de Europese Economische Ruimte en het Verenigd Koninkrijk. Meer informatie is verkrijgbaar op aanvraag. U kunt contact opnemen met onze functionaris voor gegevensbescherming via: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U hebt het recht om, op gronden die verband houden met uw specifieke situatie of wanneer persoonsgegevens worden verwerkt voor marketingdoeleinden, op elk willekeurig moment bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens, gebaseerd op art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via **privacy.ttg@bosch.com** Voor meer informatie, scan de QR-code.

## Sommaire

---

<b>1</b>	<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	<b>75</b>
<b>2</b>	<b>Informations produit</b> .....	<b>75</b>
2.1	Déclaration de conformité simplifiée relative aux installations radio .....	76
2.2	Contenu de la livraison .....	76
2.3	Caractéristiques techniques .....	76
<b>3</b>	<b>Installation</b> .....	<b>77</b>
3.1	Avant l'installation .....	77
3.2	Installation au mur ou au plafond .....	77
3.3	Raccordement électrique .....	78
3.3.1	Retirer le cache ou le socle .....	78
3.3.2	Raccorder les composants .....	79
<b>4</b>	<b>Mise en service</b> .....	<b>80</b>
4.1	Connexion de l'application .....	80
<b>5</b>	<b>Protection de l'environnement et recyclage</b> .....	<b>80</b>
<b>6</b>	<b>Déclaration de protection des données</b> .....	<b>81</b>

## **1 Consignes générales de sécurité**

### **⚠ Consignes de sécurité**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- ▶ Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.
- ▶ Ne pas installer le produit dans des pièces humides.
- ▶ L'altitude du local d'installation ne doit pas être supérieure à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité fournies dans la documentation technique des unités intérieures.

---

## **2 Informations produit**

L'accessoire de raccordement G 10 CLC-1 vous permet de connecter une unité intérieure à un régulateur d'ambiance ou à une passerelle. La passerelle permet de commander l'unité intérieure via une application.

L'accessoire de raccordement est compatible avec les produits suivants :

- Unité intérieure :
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Passerelle :
  - G 10 CL-4
- Régulateur d'ambiance :
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



La passerelle, vendue séparément, sert à se connecter à l'application.

---

### 2.1 Déclaration de conformité simplifiée relative aux installations radio

Par la présente, Bosch Thermotechnik GmbH déclare que les produits G 10 CLC-1 avec technologie radio décrits dans cette notice sont conformes à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet : [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Contenu de la livraison

**Fig. 1:**

- [1] Accessoire de raccordement G 10 CLC-1
- [2] Socle
- [3] Câble de communication (6 m) pour l'unité intérieure
- [4] Adaptateur de câble pour l'unité intérieure
- [5] Vis et cheville
- [6] Documentation technique

### 2.3 Caractéristiques techniques

<b>Système d'exploitation</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Tension d'entrée</b>	12 V CC
<b>Température d'ambiance admissible</b>	0...45 °C
<b>Humidité relative de l'air autorisée</b>	10...85%

1) Vous trouverez des informations plus précises sur l'App Store ou le Play Store.

*Tab. 1*

---

## 3 Installation

### 3.1 Avant l'installation

- ▶ Lire attentivement la documentation technique de l'unité intérieure, de l'unité extérieure et des autres composants du système et déterminer le lieu d'installation qui convient.
- ▶ La température d'ambiance et l'humidité relative de l'air sur le lieu d'installation doivent correspondre aux spécifications des caractéristiques techniques.
- ▶ Ne pas l'installer dans des endroits où il risque d'y avoir un contact avec du fioul lourd, de la vapeur ou du gaz sulfurique.
- ▶ Choisir un lieu d'installation situé à proximité d'un routeur ou disposant d'une intensité du signal WLAN correcte.
- ▶ Tenir compte des dimensions de l'accessoire de raccordement (→ fig. 2).

### 3.2 Installation au mur ou au plafond

- ▶ Préparer le mur ou le plafond ainsi que la ligne de transmission des données si nécessaire (→ fig. 3 à 4).
  - [a] Poser du mastic ou un matériau isolant.
  - [b] Prévoir un coude dans le câble pour éviter de le plier.
  - [c] Sécuriser le câble installé au mur avant de le connecter à l'aide d'un serre-câble.
- ▶ Fixer le socle au mur ou au plafond (→ fig. 5).
- ▶ Procéder au raccordement électrique (→ chap. 3.3).
- ▶ Placer les accessoires de raccordement sur le socle (→ fig. 11).

### 3.3 Raccordement électrique



#### AVERTISSEMENT

#### **Danger de mort par électrocution !**

Tout contact avec des pièces électriques sous tension peut provoquer une électrocution.

- ▶ Avant d'intervenir sur les pièces électriques : couper l'alimentation électrique (fusible / disjoncteur) sur tous les pôles et la sécuriser contre toute réactivation accidentelle.
- 

#### 3.3.1 Retirer le cache ou le socle

##### AVIS

#### **Accessoire de raccordement endommagé**

Une ouverture incorrecte peut endommager le produit.

- ▶ Pour l'ouverture, utiliser un tournevis avec une surface plate aussi large que possible.
- 

#### **Retirer le cache de la partie électronique**

- ▶ Avec précaution, faire levier au niveau de l'accessoire de raccordement sur l'ouverture latérale à l'aide d'un tournevis adapté (→ fig. 6).

#### **Retirer le socle**

- ▶ Introduire avec précaution un tournevis adapté dans l'ouverture située entre l'accessoire de raccordement et le socle et faire levier au niveau de la connexion (→ fig. 12).

### 3.3.2 Raccorder les composants

L'accessoire de raccordement est alimenté en électricité par l'unité intérieure.



#### AVERTISSEMENT

#### Danger de mort par électrocution !

Tout contact avec le connecteur sous tension peut provoquer une électrocution.

- ▶ Avant la mise en service, sécuriser tous les connecteurs contre tout contact et toute ouverture involontaires.



Les câbles fournis sont prévus pour le raccordement d'une unité intérieure. Une commande filaire avec liaison câblée est déjà fourni avec le câble correspondant.

Raccorder l'unité intérieure ou la commande filaire avec raccordement par câble (→ fig. 7).

- ▶ Introduire le câble à travers l'ouverture située sur la face arrière jusqu'au circuit imprimé et procéder au raccordement.
  - Unité intérieure : raccordement CN2
  - Commande filaire avec liaison câblée : CN3
- ▶ Le cas échéant, faire sortir le câble sur la face arrière vers le haut.
- ▶ Remettre le cache en place.
- ▶ Poser le câble et utiliser pour ce faire une rallonge disponible en option si nécessaire (→ fig. 8).
- ▶ Sécuriser tous les connecteurs contre tout contact et ouverture involontaires.
- ▶ Connecter l'unité intérieure au port CN40 du circuit imprimé au moyen du câble adaptateur fourni (→ fig. 9).

Raccorder la passerelle (→ fig. 9).

- ▶ Connecter la passerelle au câble adaptateur et l'insérer sur le socle.
- ▶ Insérer l'autre extrémité du câble adaptateur de la passerelle sur la face arrière du produit.

### AVIS

#### Endommagement des câbles

À la mise en place de l'accessoire de raccordement sur le socle, des câbles peuvent dépasser.

- ▶ Éviter tout risque de pincement des câbles.
- 
- ▶ Placer l'accessoire de raccordement avec précaution sur le socle (→ fig. 11).  
Enclencher correctement l'accessoire de raccordement.
- 

## 4 Mise en service

### 4.1 Connexion de l'application

Le téléchargement et la connexion de l'application sont décrits dans la documentation technique de la passerelle.

Conditions :

- Une passerelle est installée et raccordée.
  - L'intensité du signal WLAN est suffisante pour établir une connexion avec Internet. Si le signal est trop faible, utiliser un répéteur WLAN.
  - Préparer la télécommande infrarouge de l'unité intérieure (pour touche avec fonction WLAN).
- 

## 5 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est une valeur de base du groupe Bosch .

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

---

### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### Anciens dispositifs électriques et électroniques



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets mais doit être déposé dans un centre de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Ce symbole est valable pour les pays disposant de directives sur les déchets électroniques, par ex. « Directive 2012/19/UE de l'Union Européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques ». Ces dispositions définissent le cadre réglementaire de la directive applicable pour le retour et le recyclage des appareils électroniques usés dans chaque pays.

Les appareils électroniques pouvant contenir des substances dangereuses doivent être recyclés de manière responsable afin de minimiser les risques potentiels pour l'environnement et la santé. Ainsi, le recyclage des déchets électroniques contribue à la préservation des ressources naturelles.

Pour plus d'informations concernant l'élimination écologique d'appareils électriques et électroniques usagés, contacter les autorités locales compétentes, le centre de traitement des déchets ou le revendeur du produit en question.

Pour plus d'informations :

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/wEEE/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/wEEE/)

---

## 6 Déclaration de protection des données

Pour permettre une télésurveillance ainsi qu'une commande à distance d'un système de chauffage/climatisation avec ce produit, une connexion internet est indispensable. Une fois la connexion établie, ce produit établit automatiquement une connexion à un serveur. Ce faisant, les données de connexion, notamment l'adresse IP, sont automatiquement transmises et traitées par Bosch Thermotechnik GmbH. Ce traitement de données peut être réglé en réinitialisant les réglages de base de ce

## Déclaration de protection des données

---

produit. Vous trouverez plus d'info sur le traitement des données dans la charte de protection des données suivante et sur Internet.



Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxembourg**, traitons les informations relatives aux produits et à l'installation, les données techniques et de raccordement, les

données de communication, les données relatives à l'enregistrement des produits et à l'historique des clients pour fournir les fonctionnalités des produits (art. 6 §1.1 (b) du RGPD), pour remplir notre devoir de surveillance des produits et pour des raisons de sécurité des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement des produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD), et pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec les produits (art. 6 §1.1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. Des informations supplémentaires peuvent être fournies sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Conformément à l'article 6 §1.1 (f) du RGPD, vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données personnelles pour des raisons liées à votre situation particulière ou si vos données sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer vos droits, contactez-nous à l'adresse suivante : **[FR] [privacy.ttfr@bosch.com](mailto:privacy.ttfr@bosch.com), [BE] [privacy.tbbe@bosch.com](mailto:privacy.tbbe@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**. Pour plus d'informations, scanner le QR code.

---

## Sadržaj

---

<b>1 Opće sigurnosne upute</b> .....	<b>84</b>
<b>2 Podaci o proizvodu</b> .....	<b>84</b>
2.1 Pojednostavljena EU-izjava o sukladnosti u vezi s radijskom opremom .....	85
2.2 Opseg isporuke .....	85
2.3 Tehnički podaci .....	85
<b>3 Instalacija</b> .....	<b>86</b>
3.1 Prije instaliranja .....	86
3.2 Zidna i stropna montaža .....	86
3.3 Električni priključak .....	86
3.3.1 Skidanje poklopca ili postolja .....	87
3.3.2 Priključivanje komponenata .....	87
<b>4 Stavljanje u pogon</b> .....	<b>88</b>
4.1 Povezivanje aplikacije .....	88
<b>5 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad</b> .....	<b>89</b>
<b>6 Napomena o zaštiti podataka</b> .....	<b>90</b>

### 1 Opće sigurnosne upute

#### Sigurnosne upute

Instalacija/montaža mora biti napravljena od strane ovlaštenog stručnjaka za rad te u skladu s važećim propisima. Nepoštivanje uputa može dovesti do materijalnih šteta i/ili osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Kontrolirajte opseg isporuke na neoštećenost. Instalirajte samo ispravne dijelove.
- ▶ Pridržavajte se važećih uputa komponenata postrojenja, pribora i rezervnih dijelova.
- ▶ Prije svih radova: svepolno isključite iz napona.
- ▶ Proizvod ne instalirajte u vlažnim prostorijama.
- ▶ Mjesto instalacije ne smije se nalaziti više od 2000 m iznad razine mora.
- ▶ Obratite pozornost na druge sigurnosne napomene u tehničkoj dokumentaciji unutarnje jedinice.

---

### 2 Podaci o proizvodu

Dotadni pribor za povezivanje G 10 CLC-1 omogućuje vam spajanje unutarnje jedinice sa sobnim regulatorom ili gatewayom. Gateway se može upotrebljavati za upravljanje unutarnjom jedinicom putem aplikacije.

Dotadni pribor za povezivanje kompatibilan je sa sljedećim proizvodima:

- Unutarnja jedinica:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Gateway:
  - G 10 CL-4
- Sobni regulator:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Zasebno dostupni gateway nužan je za povezivanje s aplikacijom.

## 2.1 Pojednostavljena EU-izjava o sukladnosti u vezi s radijskom opremom

Ovime Bosch Thermotechnik GmbH izjavljuje da je proizvod G 10 CLC-1 s radijskom tehnologijom koji je opisan u ovom uputstvu u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na internetu: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Opseg isporuke

### Sl. 1:

- [1] Dodatni pribor za povezivanje G 10 CLC-1
- [2] Postolje
- [3] Komunikacijski kabel (6 m) za unutarnju jedinicu
- [4] Adapterski kabel za unutarnju jedinicu
- [5] Vijci i usadnica
- [6] Komplet ispisane dokumentacije proizvoda

## 2.3 Tehnički podaci

<b>Operacijski sustav</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• IOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Ulazni napon</b>	12 V DC
<b>Dopuštena temperatura okoline</b>	0...45 °C
<b>Dopuštena relativna vlažnost zraka</b>	10...85%

1) Točnije podatke o verziji možete naći u App Store ili Trgovina Play.

tab. 1

### 3 Instalacija

#### 3.1 Prije instaliranja

- ▶ Pažljivo pročitajte tehničku dokumentaciju za unutarnju jedinicu, vanjsku jedinicu i ostale komponente sustava i odredite prikladno mjesto za ugradnju.
- ▶ Temperatura okruženja i relativna vlažnost zraka na mjestu instalacije trebaju odgovarati tehničkim podacima.
- ▶ Nemojte instalirati na mjestima gdje može doći do kontakta s teškim loživim uljem, parom ili sumpornim plinom.
- ▶ Mjesto instalacije u blizini rutera ili s dobrom jačinom signala za WLAN.
- ▶ Obratite pažnju na dimenzije pribora za priključivanje (→ slika 2).

#### 3.2 Zidna i stropna montaža

- ▶ Po potrebi pripremite zid ili strop te komunikacijski kabel (→ slika 3 do 4).
  - [a] Upotrebjavajte kit ili izolacijski materijal.
  - [b] Omogućite savijanje kabela.
  - [c] Kabel položen na zid prije utičnog spoja osigurajte kabelskom obujmicom.
- ▶ Postolje pričvrstite na zid ili strop (→ slika 5).
- ▶ Izvedite električni priključak (→ pog. 3.3).
- ▶ Pribor za priključivanje montirajte na postolje(→ slika 11).

#### 3.3 Električni priključak



#### UPOZORENJE

#### Opasnost za život zbog udara električne struje!

Doticanje električnih dijelova koji su pod naponom može uzrokovati strujni udar.

- ▶ Prije radova na električnom dijelu: Svepolno prekinuti opskrbu naponom (osigurač, sklopka LS) i osigurati protiv nenamjernog ponovnog uključenja.
-

### 3.3.1 Skidanje poklopca ili postolja

#### NAPOMENA

#### Oštećenje pribora za priključivanje

Nepravilnim otvaranjem pribor za priključivanje može se oštetiti.

- ▶ Za otvaranje upotrebljavajte odvijač sa što većom dosjednom površinom.

#### Skidanje poklopca elektronike

- ▶ Pribor za priključivanje oprezno otvorite na bočnom otvoru s pomoću prikladnog odvijača (→ slika 6).

#### Skidanje postolja

- ▶ Odgovarajući odvijač oprezno postavite na otvor između pribora za priključivanje i postolja te odvojite spoj (→ slika 12).

### 3.3.2 Priključivanje komponenata

Pribor za priključivanje strujom se napaja preko unutarnje jedinice.



#### UPOZORENJE

#### Opasnost po život zbog električne struje!

Dodirivanje utikača pri uključenom strujnom napajanju može prouzročiti strujni udar.

- ▶ Prije puštanja u pogon sve utikače osigurajte od neželjenog dodira/otvaranja.



Kabli u opsegu isporuke predviđeni su za priključivanje jedne unutarnje jedinice. Ožičeni sobni regulator već se isporučuje s odgovarajućim kabelima.

Priključite unutarnju jedinicu ili žičani sobni regulator (→ slika 7).

- ▶ Kabel kroz otvor u stražnjoj strani provedite do tiskane pločice na prednjoj strani i priključite ga.
  - Unutarnja jedinica: priključak CN2
  - Ožičeni sobni regulator: CN3

## Stavljanje u pogon

---

- ▶ Kabel eventualno na stražnjoj strani izvedite prema gore.
- ▶ Ponovno stavite poklopac pribora za priključivanje.
- ▶ Položite kabel, pritom event. upotrijebite opcionalno dostupni produžni kabel (→ slika 8).
- ▶ Sve utikače osigurajte od neželjenog dodira/otvaranja.
- ▶ Unutarnju jedinicu preko isporučenog adapterskog kabela priključite na priključku CN40 tiskane pločice (→ slika 9).

Priključite pristupnik/Gateway (→ slika 9).

- ▶ Pristupnik (gateway) spojite s adapterskim kablom i umetnite u postolje.
- ▶ Drugi kraj adapterskog kabela pristupnika utaknite na stražnju stranu pribora za priključivanje.

### NAPOMENA

#### Oštećenja kabela

Prilikom postavljanja pribora za priključivanje na postolju mogu stršati kabele.

- ▶ Izbjegavajte prignječivanje kabela.
- 
- ▶ Pribor za priključivanje oprezno montirajte na postolje (→ slika 11). Pribor za priključivanje pritom dobro uglavite.

---

## 4 Stavljanje u pogon

### 4.1 Povezivanje aplikacije

Preuzimanje i povezivanje aplikacije opisano je u tehničkoj dokumentaciji pristupnika (gateway).

Preduvjeti:

- Pristupnik (gateway) je instaliran i priključen.
- Jačina signala WLAN dovoljna je za uspostavljanje veze s internetom. Ako je signal preslab, rabite WLAN pojačivač.
- Pripremite daljinski upravljač unutarnje jedinice (s tipkom za funkciju WLAN).

### 5 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša osnovno je načelo poslovanja Bosch grupe.

Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša jednako su važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša.

U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela upotrebljavamo samo najbolju tehniku i materijale.

#### Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu.

Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

#### Rabljeni električni i elektronički uređaji



Ovaj simbol znači da se proizvod ne smije baciti s drugom vrstom otpada, nego se mora predati na mjestima za prikupljanje, obradu, recikliranje i odlaganje otpada.



Ovaj je simbol valjan za države koje imaju direktive o elektroničkom otpadu, npr. "Direktiva Europske unije 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ove odredbe definiraju regulatorni

okvir direktive za povrat i recikliranje rabljenih elektroničkih uređaja u pojedinoj zemlji.

Elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari koje se moraju odgovorno reciklirati kako bi se smanjilo moguće oštećenje okoliša i opasnost za ljudsko zdravlje. Recikliranje elektroničkog otpada zato doprinosi očuvanju prirodnih resursa.

Za više informacija o ekološki sigurnom odlaganju rabljenih električnih i elektroničkih uređaja obratite se lokalnim tijelima, poduzeću za odlaganje kućanskog otpada ili distributeru kod kojeg ste kupili proizvod.

Više informacija možete pronaći ovdje:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### 6 Napomena o zaštiti podataka

Kako bi se omogućio daljinski nadzor i daljinsko upravljanje sustava grijanja/ventilacije tvrtke s ovim proizvodom, potreban je internetski priključak. Nakon povezivanja s internetom proizvod automatski uspostavlja vezu s poslužiteljem. Pritom se automatski prenose podaci veze, posebice IP adresa i obrađuju se u tvrtki Bosch Thermotechnik GmbH. Obrada se može obustaviti vraćanjem proizvoda na tvorničke postavke. Dodatne napomene za obradu podataka pronaći ćete u sljedećim napomenama o zaštiti podataka i na internetu.



Mi **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska** obrađujemo podatke o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacijske podatke, podatke o registraciji proizvoda i podatke o povijesti kupaca kako bismo osigurali funkcionalnost proizvoda (čl. 6. st. 1. slovo (b) OUZP-a), ispunili svoju obvezu praćenja proizvoda i iz sigurnosnih razloga

(čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), zaštitili svoja prava u vezi s jamstvom i pitanjima u vezi s registracijom proizvoda (čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), analizirali prodaju svojih proizvoda te pružili pojedinačne informacije povezane s proizvodom i ponude (čl. 6. st. 1. slovo (f) OUZP-a). Za pružanje usluga kao što su prodajne i marketinške usluge, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurne telefonske linije možemo angažirati vanjske pružatelje usluga i/ili povezana Boschova društva te im prenositi podatke. U određenim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni podaci mogu se prenijeti primateljima izvan Europskog gospodarskog prostora. Dodatne informacije bit će dostavljene na zahtjev. Možete kontaktirati našeg nadzornika za zaštitu podataka na sljedećoj adresi: Nadzornik za zaštitu podataka, Sigurnost informacija i zaštita podataka

(C/ISP), Robert Bosch GmbH, poštanski pretinac 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo u bilo kojem trenutku uložiti prigovor na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. točke (f) OUZP-a iz razloga koji proizlaze iz vaše posebne situacije ili u svrhu izravnog marketinga. Za ostvarivanje svojih prava, obratite nam se na **privacy.rbkn@bosch.com**. Za dodatne informacije upotrijebite QR-kod.

---

## Tartalomjegyzék

---

<b>1</b>	<b>Általános biztonsági tudnivalók</b>	<b>92</b>
<b>2</b>	<b>A termékre vonatkozó adatok</b>	<b>92</b>
2.1	Egyszerűsített EU megfelelési nyilatkozat rádiótechnológias berendezésekhez	93
2.2	Szállítási terjedelem	93
2.3	Műszaki adatok	93
<b>3</b>	<b>Szerelés</b>	<b>94</b>
3.1	Telepítés előtt	94
3.2	Telepítés falra vagy mennyezetre	94
3.3	Elektromos csatlakoztatás	94
3.3.1	Burkolat vagy aljzat levétele	95
3.3.2	Alkatrészcsatlakoztatása	95
<b>4</b>	<b>Üzembe helyezés</b>	<b>97</b>
4.1	Kapcsolat létesítése az alkalmazással	97
<b>5</b>	<b>Környezetvédelem és megsemmisítés</b>	<b>97</b>
<b>6</b>	<b>Adatvédelmi nyilatkozat</b>	<b>98</b>

### 1 Általános biztonsági tudnivalók

#### Fontos biztonsági tudnivalók

A telepítést/szerelést felhatalmazott szakembernek kell elvégeznie, az érvényes előírások figyelembevétele mellett. Az előírások figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethetnek.

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem sértetlenségét. Csak kifogástalan alkatrészeket építsen be.
- ▶ Vegye figyelembe a rendszerkomponensek, külön rendelhető tartozékok és pótalkatrészek vonatkozó utasításait.
- ▶ Mindennemű munkavégzés előtt: a berendezést teljeskörűen feszültségmentes állapotba kell kapcsolni.
- ▶ A terméket nem szabad nedves helyiségekbe telepíteni.
- ▶ A beszerelés helye nem lehet a tengerszint feletti 2000 m-nél magasabban.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat a beltéri egységek műszaki dokumentációjában.

---

### 2 A termékre vonatkozó adatok

A G 10 CLC-1 csatlakozó tartozék lehetővé teszi a beltéri egység helyiségtermostáthoz vagy gateway-hez történő csatlakoztatását. A gateway segítségével a beltéri egység egy alkalmazáson keresztül vezérelhető.

A csatlakozó tartozék a következő termékekkel kompatibilis:

- Beltéri egység:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Gateway:
  - G 10 CL-4
- Helyiségtermostát:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Az alkalmazáshoz történő csatlakozáshoz a külön megvásárolható gateway is szükséges.

## 2.1 Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat rádiótechnológias berendezésekhez

A Bosch Thermotechnik GmbH ezennel kijelenti, hogy az ebben az utasításban ismertetett rádiótechnológias termék G 10 CLC-1 megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Szállítási terjedelem

### 1. ábra:

- [1] G 10 CLC-1 csatlakozó tartozék
- [2] Aljzat
- [3] Kommunikációs kábel (6 m) a beltéri egységhez
- [4] Adapterkábel a beltéri egységhez
- [5] Csavarok és tipli
- [6] Nyomtatott dokumentumok a termékdokumentációhoz

## 2.3 Műszaki adatok

<b>Operációs rendszer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• IOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Bemeneti feszültség</b>	12 V DC
<b>Megengedett környezeti hőmérséklet</b>	0...45 °C
<b>Megengedett relatív páratartalom</b>	10...85%

1) A verzióról részletesebb információkat az App Store-ban találhat.

1. tábl.

### 3 Szerelés

#### 3.1 Telepítés előtt

- ▶ Gondosan olvassa el a beltéri egység, a kültéri egység és más rendszerelemek műszaki dokumentációját, és határozza meg a megfelelő telepítési helyet.
- ▶ A telepítés helyszínén uralkodó környezeti hőmérsékletnek és relatív páratartalomnak meg kell felelnie a műszaki adatok előírásainak.
- ▶ Ne szerelje fel olyan helyre, ahol nehéz fűtőolajjal, gőzzel vagy kénigázzal érintkezhet.
- ▶ A telepítés helyszínét a router közelében vagy megfelelő WLAN-jelerősséggel válassza meg.
- ▶ Vegye figyelembe a csatlakozási tartozékok méreteit (→ 2. ábra).

#### 3.2 Telepítés falra vagy mennyezetre

- ▶ Szükség esetén készítse elő a falat vagy mennyezetet és a kommunikációs kábelt (→ 3 – 4. ábra).
  - [a] Használjon gittet vagy szigetelőanyagot.
  - [b] Alakítson ki hurkot a kábelen.
  - [c] A falra fektetett kábelt még a dugós csatlakoztatás előtt biztosítsa kábelbilincssel.
- ▶ Rögzítse az aljzatot a falon vagy a mennyezeten (→ 5. ábra).
- ▶ Hozza létre az elektromos csatlakozást (→ 3.3. fejezet).
- ▶ Rögzítse a csatlakozási tartozékokat az aljzaton (→ 11. ábra).

#### 3.3 Elektromos csatlakoztatás



#### FIGYELMEZTETÉS

#### **Elektromos áramütés okozta életveszély!**

A feszültség alatt álló elektromos komponensek megérintése áramütést okozhat.

- ▶ Az elektromos alkatrészekben végzett munkák előtt minden póluson meg kell szakítani a feszültségellátást (a biztosítékkal, LS kapcsolóval), és biztosítani kell véletlen bekapcsolás ellen.

### 3.3.1 Burkolat vagy aljzat levétele

#### ÉRTESÍTÉS

#### A csatlakozási tartozékok sérülése

A nem megfelelő kinyitás miatt a csatlakozási tartozékok megsérülhetnek.

- ▶ Nyitáshoz lehetőleg nagy felfekvési felületű csavarhúzó használjon.

#### Elektronika burkolatának levétele

- ▶ Megfelelő csavarhúzó segítségével óvatosan nyissa fel a csatlakozási tartozékokat az oldalsó nyílásnál (→ 6. ábra).

#### Aljzat levétele

- ▶ Óvatosan helyezzen megfelelő csavarhúzó a csatlakozási tartozékok és az aljzat közti nyílásba, majd pattintsa fel a csatlakozást (→ 12. ábra).

### 3.3.2 Alkatrész csatlakoztatása

A csatlakozási tartozékokat a beltéri egység látja el árammal.



#### FIGYELMEZTETÉS

#### Elektromos áramütés okozta életveszély!

Ha bekapcsolt áramellátás mellett megérinti a csatlakozódugót, az áramütéshez vezethet.

- ▶ Üzembe helyezés előtt minden csatlakozódugót biztosítson véletlen megérintés/kinyitás ellen.



A szállítási terjedelemben lévő kábelek funkciója a beltéri egységhez történő csatlakoztatás. A vezetékes termosztát kiszállítása már a megfelelő kábelekkel történik.

Beltéri egység vagy vezetékes termosztát csatlakoztatása (→ 7. ábra).

- ▶ Vezesse át a kábelt a hátoldalon lévő nyíláson keresztül a homlokoldalon található nyomtatott áramkörös kártyához, majd csatlakoztassa.
  - Beltéri egység: CN2 csatlakozó
  - Vezetékes termosztát: CN3
- ▶ Szükség esetén vezesse ki felfelé a hátoldalon lévő kábelt.
- ▶ Helyezze vissza a csatlakozási tartozékok burkolatát.
- ▶ Helyezze el a kábelt, ehhez szükség esetén használjon opcionálisan beszerezhető hosszabbítókábelt (→ 8. ábra).
- ▶ Minden csatlakozódugót biztosítson véletlen megérintés/kinyitás ellen.
- ▶ A mellékelt adapterkábel segítségével csatlakoztassa a beltéri egységet a nyomtatott áramkörös kártya CN40 csatlakozójához (→ 9. ábra).

Gateway csatlakoztatása (→ 9. ábra).

- ▶ Csatlakoztassa a gateway-t az adapterkábelhez, majd helyezze be az aljzatba.
- ▶ A gateway adapterkábelének másik végét csatlakoztassa a csatlakozási tartozékok hátoldalához.

### ÉRTESÍTÉS

#### Kábelek sérülése

Amikor csatlakozási tartozékokat rögzít az aljzaton, kiállhatnak kábelek.

- ▶ Kerülje el a kábelek becsípődését.
- 
- ▶ A csatlakozási tartozékokat óvatosan rögzítse az aljzaton (→ 11. ábra). Rögzítés közben pattintsa be megfelelően a csatlakozási tartozékokat.

## 4 Üzembe helyezés

### 4.1 Kapcsolat létesítése az alkalmazással

Az alkalmazás letöltésének és az ahhoz való csatlakozás leírása a gateway műszaki dokumentációjában található.

Feltételek:

- Egy gateway telepítve van és csatlakozik.
- A WLAN-jelerősség elegendő az internetkapcsolat létrehozásához. Ha a jel túl gyenge, használjon WLAN-jelerősítőt.
- Készítse elő a beltéri egység távszabályozóját (a WLAN-funkció gombjához).

## 5 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi.

A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek.

A környezet védelme érdekében, a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

### Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak.

Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

### Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem lehet a többi hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem hulladékgyűjtő központban kell kezelni, gyűjteni, újrahasznosítani és ártalmatlanítani.



A szimbólum azokban az országokban érvényes, amelyek rendelkeznek az elektronikus hulladékokra vonatkozó irányelvekkel, pl. az "Európai Unió 2012/19/EK irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról". Ezek a rendelkezések határozzák meg az

irányelv szabályozási keretét, amely az egyes országokban a használt elektronikus berendezések visszavételére és újrahasznosítására vonatkozik.

A potenciálisan veszélyes anyagokat tartalmazó elektronikus készülékeket felelősségteljesen kell újrahasznosítani, hogy minimálisra csökkentsék a környezetre gyakorolt káros hatásokat és az emberek egészségére jelentett veszélyeket. Így az elektronikus hulladékok újrahasznosítása hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez.

Az elektromos és elektronikus készülékek környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatos további információért forduljon a megfelelő helyi hatóságokhoz, a hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket megvásárolta.

További információk:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Adatvédelmi nyilatkozat

A fűtési-/szellőztetőrendszer távfelügyeletének és távvezérlésének lehetővé tételéhez internetkapcsolatra van szükség. Az internethez való csatlakozás után ez a termék automatikusan csatlakozik egy kiszolgálóhoz. A csatlakozási adatokat, különösen az IP-címet a Bosch Thermotechnik GmbH automatikusan továbbítja és feldolgozza. A feldolgozás ennek a terméknek a gyári beállításokra történő visszaállításával állíthatók be. A további adatfeldolgozási tudnivalókat a következő adatvédelmi tudnivalókban és az interneten találhatja meg.



Mi, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és telepítési információkat, műszaki és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyfélelélmény-adatokat dolgozunk fel a termék funkcionalitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés b) pont), a termékfelügyeleti kötelezettségünk

teljesítése, valamint a termékbiztonsági okokból (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont), a jótállási és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont), valamint termékeink forgalmazásának elemzése és a termékkel kapcsolatos személyre szabott információk és ajánlatok nyújtása érdekében (GDPR 6. cikk (1.1) bekezdés f) pont). Az olyan szolgáltatások

nyújtásáért, mint az értékesítési és marketing, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forrádrót-szolgáltatások, kérhetünk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információk kérésre rendelkezésre állnak. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek jogában áll bármikor tiltakozni személyes adatainak feldolgozása ellen a GDPR 6. cikke (1.1) bekezdésének f) pontja alapján, az Ön egyéni helyzetével kapcsolatos okokból, vagy ha adatait közvetlen üzletszerzés céljára használják fel. Jogai gyakorlásához kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a **DPO@bosch.com** címen. További információkért kövesse a QR-kódot.

## Indice

---

<b>1</b>	<b>Avvertenze di sicurezza generali</b> .....	<b>101</b>
<b>2</b>	<b>Dati sul prodotto</b> .....	<b>101</b>
2.1	Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio .....	102
2.2	Volume di fornitura .....	102
2.3	Dati tecnici .....	102
<b>3</b>	<b>Installazione</b> .....	<b>103</b>
3.1	Prima dell'installazione .....	103
3.2	Installazione a parete o a soffitto .....	103
3.3	Collegamento elettrico .....	103
3.3.1	Rimozione del pannello protettivo o della basetta di supporto .....	104
3.3.2	Collegamento dei componenti .....	104
<b>4</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>106</b>
4.1	Connessione dell'app .....	106
<b>5</b>	<b>Protezione ambientale e smaltimento</b> .....	<b>106</b>
<b>6</b>	<b>Informativa sulla protezione dei dati</b> .....	<b>107</b>

## **1 Avvertenze di sicurezza generali**

### **⚠ Avvertenze di sicurezza**

L'installazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato autorizzato in osservanza delle disposizioni vigenti. Il mancato rispetto delle indicazioni può provocare danni a cose e/o a persone con pericolo di morte.

- ▶ Verificare che il volume di fornitura sia in buono stato. Installare solo parti in perfetto stato.
- ▶ Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori abbinabili e dei ricambi originali.
- ▶ Prima di tutti i lavori: staccare dalla tensione tutte le polarità dell'impianto.
- ▶ Non installare il prodotto in locali umidi.
- ▶ Il luogo di installazione non deve essere situato a più di 2000 m sul livello del mare.
- ▶ Rispettare le altre avvertenze di sicurezza contenute nella documentazione tecnica delle unità interne.

---

## **2 Dati sul prodotto**

L'accessorio di collegamento G 10 CLC-1 consente di collegare un'unità interna a un termostato ambiente o a un gateway. Il gateway può essere utilizzato per controllare l'unità interna tramite un'app.

L'accessorio di collegamento è compatibile con i seguenti prodotti:

- Unità interna:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Gateway:
  - G 10 CL-4
- Termoregolatore ambiente:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Il gateway, disponibile separatamente, è necessario per il collegamento con l'app.

---

### 2.1 Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio

Con la presente documentazione la scrivente dichiara che il prodotto G 10 CLC-1 descritto in questo manuale è conforme alla tecnologia radio della direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet.  
[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Volume di fornitura

**Fig. 1:**

- [1] Accessorio di collegamento G 10 CLC-1
- [2] Basamento
- [3] Cavo di collegamento (6 m) per l'unità interna
- [4] Cavo adattatore per l'unità interna
- [5] Viti e tasselli
- [6] Set di stampati per la documentazione del prodotto

### 2.3 Dati tecnici

<b>Sistema operativo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Tensione elettrica d'ingresso</b>	12 VDC
<b>Temperatura ambiente ammessa</b>	0...45 °C
<b>Umidità relativa dell'aria ammessa</b>	10...85%

1) Per indicazioni più precise sulla versione, consultare l'App Store.

*Tab. 1*

## 3 Installazione

### 3.1 Prima dell'installazione

- ▶ Leggere attentamente la documentazione tecnica dell'unità interna, dell'unità esterna e degli altri componenti del sistema e individuare il luogo di installazione adatto.
- ▶ La temperatura ambiente e l'umidità relativa dell'aria sul luogo di installazione devono corrispondere alle indicazioni fornite nei dati tecnici.
- ▶ Non installare in luoghi dove ci può essere contatto con olio pesante, vapore o gas di zolfo.
- ▶ Per l'installazione scegliere un luogo in prossimità del router o con una buona intensità del segnale WLAN.
- ▶ Osservare le dimensioni dell'accessorio di collegamento (→ figura 2).

### 3.2 Installazione a parete o a soffitto

- ▶ Preparare eventualmente la parete o il soffitto e la linea dati (→ figure da 3 a 4).
  - [a] Utilizzare mastice o materiale isolante/coibente.
  - [b] Prevedere una curva nel cavo conduttore.
  - [c] Fissare con una fascetta serracavo il cavo posato sulla parete prima di collegare la spina.
- ▶ Fissare la basetta di supporto alla parete o al soffitto (→ figura 5).
- ▶ Realizzare la connessione elettrica (→ capitolo 3.3).
- ▶ Applicare l'accessorio di collegamento sulla basetta di supporto (→ figura 11).

### 3.3 Collegamento elettrico



#### AVVERTENZA

#### Pericolo di morte per corrente elettrica!

Toccando componenti elettrici sotto tensione si rischia la folgorazione.

- ▶ Prima di effettuare lavori sui componenti elettrici: togliere la tensione di alimentazione elettrica su tutti i poli (fusibile, interruttore automatico) e assicurarsi che non si riattivi accidentalmente.

### 3.3.1 Rimozione del pannello protettivo o della basetta di supporto

#### AVVISO

#### Danneggiamento dell'accessorio di collegamento

L'errata apertura può danneggiare l'accessorio di collegamento.

- ▶ Per aprirlo, utilizzare un cacciavite con la massima superficie di contatto possibile.
- 

#### Rimozione del pannello protettivo dell'elettronica

- ▶ Aprire l'accessorio di collegamento inserendo con cautela un cacciavite adatto nell'apertura laterale e facendo leva (→ figura 6).

#### Rimozione della basetta di supporto

- ▶ Inserire con cautela un cacciavite adatto nell'apertura tra l'accessorio di collegamento e la basetta di supporto e staccare le due parti facendo leva (→ figura 12).

### 3.3.2 Collegamento dei componenti

L'accessorio di collegamento riceve la corrente dall'unità interna.



#### AVVERTENZA

#### Pericolo di morte per corrente elettrica!

Toccando i connettori con l'alimentazione elettrica inserita si rischia una scossa elettrica.

- ▶ Prima della messa in funzione, proteggere tutti i connettori per evitare che possano essere toccati/aperti involontariamente.
- 



I cavi conduttori compresi nel volume di fornitura servono a realizzare il collegamento di un'unità interna. I termoregolatori ambiente con cavo sono forniti già completi dei corrispondenti cavi.

---

Collegare l'unità interna o il termoregolatore ambiente con cavo (→ figura 7).

- ▶ Far passare il cavo nell'apertura sul retro, portarlo fino alla scheda elettronica sul lato anteriore e collegarlo.
  - Unità interna: connessione CN2
  - Termoregolatore ambiente con cavo: CN3
- ▶ Eventualmente portare all'esterno il cavo sul lato posteriore, facendolo fuoriuscire dall'alto.
- ▶ Applicare di nuovo il pannello protettivo dell'accessorio di collegamento.
- ▶ Posare il cavo, utilizzando eventualmente il cavo prolunga disponibile in opzione (→ figura 8).
- ▶ Proteggere tutti i connettori per evitare che possano essere toccati/aperti involontariamente.
- ▶ Collegare l'unità interna alla connessione CN40 della scheda elettronica per mezzo del cavo di adattamento a corredo (→ figura 9).

Collegare il Gateway (→ figura 9).

- ▶ Collegare il Gateway con il cavo di adattamento e inserirlo nella basetta di supporto.
- ▶ Collegare l'altra estremità del cavo di adattamento del Gateway sul lato posteriore dell'accessorio di collegamento.

## **AVVISO**

### **Danneggiamento dei cavi conduttori**

Nell'applicare l'accessorio di collegamento sulla basetta di supporto, possono fuoriuscire dei cavi.

- ▶ Evitare di pizzicare i cavi.
- 
- ▶ Applicare l'accessorio di collegamento sulla basetta di supporto con cautela (→ figura 11). Innestare correttamente in sede l'accessorio di collegamento.

### 4 Messa in funzione

#### 4.1 Connessione dell'app

Le operazioni di download e di connessione dell'app sono descritte nella documentazione tecnica del Gateway.

Presupposti:

- deve essere stato installato e collegato un Gateway.
- La potenza del segnale WLAN è sufficiente per instaurare una connessione a Internet. Se il segnale è troppo debole, installare un ripetitore WLAN.
- Tenere pronto il termoregolatore ambiente dell'unità interna (per il tasto con la funzione WLAN).

---

### 5 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch .

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

#### Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

#### Vecchi dispositivi elettrici ed elettronici



Questo simbolo significa che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti, ma che deve invece essere conferito presso gli appositi punti di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento.

Il simbolo è valido per i paesi che hanno direttive sui rifiuti elettronici, ad esempio la "Direttiva 2012/19/CE dell'Unione Europea sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici". Queste disposizioni definiscono il

quadro normativo della direttiva valida per il ritorno e il riciclaggio degli apparecchi elettronici usati in ciascun paese.

Gli apparecchi elettronici che possono contenere sostanze pericolose devono essere riciclati in modo responsabile al fine di ridurre al minimo i possibili danni all'ambiente e i pericoli per la salute delle persone. A tal fine, il riciclaggio dei rifiuti elettronici contribuisce a preservare le risorse naturali.

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento ecocompatibile degli apparecchi elettrici ed elettronici usati, contattare le autorità locali, la società di smaltimento dei rifiuti o il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni, visitare il sito:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Informativa sulla protezione dei dati

Per utilizzare questo prodotto per il controllo a distanza e come termoregolatore ambiente di un impianto di riscaldamento o di un sistema di ventilazione, è necessario un collegamento a Internet. Dopo la connessione a Internet, questo prodotto instaura automaticamente un collegamento con un server. I dati di collegamento, tra cui in particolare l'indirizzo IP, vengono trasmessi automaticamente ed elaborati da Bosch Thermotechnik GmbH. È possibile impostare le opzioni di elaborazione ripristinando le impostazioni di fabbrica di questo prodotto. Maggiori informazioni sull'elaborazione dei dati sono reperibili nella seguente informativa sulla privacy e in Internet.



Noi, **Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia**, elaboriamo informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 §1.1 (b) GDPR), per adempiere al nostro dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 §1.1 (f) GDPR), per salvaguardare i nostri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 §1.1 (f) GDPR) nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 §1.1 (f) GDPR). Per fornire servizi quali vendite e marketing, gestione dei contratti, gestione dei pagamenti, programmazione, hosting dei dati e servizi di hotline, potremmo

richiedere e trasferire i dati a fornitori di servizi esterni e/o affiliati di Bosch. In alcuni casi, ma solo se viene garantita un'adeguata protezione dei dati, i dati personali possono essere trasferiti a destinatari situati al di fuori dello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni vengono fornite su richiesta. Potete rivolgervi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Avete il diritto di opporvi in qualsiasi momento al trattamento dei vostri dati personali sulla base dell'art. 6 §1.1 (f) GDPR per motivi legati alla vostra situazione particolare o se i vostri dati vengono utilizzati per scopi di marketing diretto. Per esercitare i vostri diritti, contattateci all'indirizzo **DPO@bosch.com**. Per ulteriori informazioni, seguire il codice QR.

---

**Turinys**

---

<b>1 Bendrieji saugos nurodymai</b> .....	<b>110</b>
<b>2 Duomenys apie gaminį</b> .....	<b>110</b>
2.1 Supaprastinta ES atitikties deklaracija, susijusi radijo ryšio įranga .....	111
2.2 Tiekiamas komplektas .....	111
2.3 Techniniai duomenys .....	111
<b>3 Montavimas</b> .....	<b>112</b>
3.1 Prieš montavimą .....	112
3.2 Montavimas ant sienos arba ant lubų .....	112
3.3 Prijungimas prie elektros tinklo .....	112
3.3.1 Dangtelio arba cokolio nuėmimas .....	113
3.3.2 Sudedamųjų dalių prijungimas .....	113
<b>4 Paleidimas eksploatuoti</b> .....	<b>114</b>
4.1 Programos sujungimas .....	114
<b>5 Aplinkosauga ir utilizavimas</b> .....	<b>115</b>
<b>6 Duomenų apsaugos pranešimas</b> .....	<b>116</b>

### 1 Bendrieji saugos nurodymai

#### Saugos nurodymai

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiesi galiojančių taisyklių, privalo atlikti šiems darbams įgalioti specialistai. Nesilaikant nurodymų, galima patirti materialinės žalos ir / arba gali būti sužaloti asmenys ar net iškilti pavojus gyvybei.

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos reikiamos dalys. Įmontuokite tik nepriekaištingos būklės dalis.
- ▶ Taip pat laikykitės įrenginio komponentų, priedų ir atsarginių dalių galiojančių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius darbus: atjunkite įrenginio visų fazių srovę.
- ▶ Nemontuokite gaminio drėgnose patalpose.
- ▶ Montavimo vieta turi būti ne aukščiau kaip 2000 m virš jūros lygio.
- ▶ Laikykitės kitų saugos reikalavimų, pateiktų vidinių blokų techninėje dokumentacijoje.

---

### 2 Duomenys apie gaminį

Montavimo priedas G 10 CLC-1 leidžia prijungti vidinį bloką prie patalpos regulatoriaus arba tinklų sietuvo. Tinklų sietuvą galima naudoti vidinio bloko valdymui per programėlę.

Montavimo priedas yra suderinamas su šiais produktais:

- Vidinis blokas:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Tinklų sietuvas:
  - G 10 CL-4
- Patalpos reguliatorius:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Norint prisijungti prie programėlės, reikalingas atskirai įsigyjamas tinklų sietuvas.

## 2.1 Supaprastinta ES atitikties deklaracija, susijusi radijo ryšio įranga

Bosch Thermotechnik GmbH patvirtina, kad šioje instrukcijoje aprašytas gaminys G 10 CLC-1 su radijo ryšio įranga atitinka 2014/53/ES direktyvos reikalavimus.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateiktas internete:  
[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Tiekiamas komplektas

### 1 pav.:

- [1] Montavimo priedas G 10 CLC-1
- [2] Cokolis
- [3] Ryšio kabelis (6 m) vidiniam blokui
- [4] Vidinio bloko adapterio kabelis
- [5] Varžtai ir kaiščiai
- [6] Spausdintų dokumentų rinkinys gaminio dokumentacijai

## 2.3 Techniniai duomenys

<b>Operacinė sistema</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• IOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Įėjimo įtampa</b>	12 V DC
<b>Leidžiama aplinkos temperatūra</b>	0–45 °C
<b>Leidžiama santykinė oro drėgmė</b>	10–85%

1) Tikslūs duomenys apie šią versiją pateikti "App Store".

*Lent. 1*

### 3 Montavimas

#### 3.1 Prieš montavimą

- ▶ Atidžiai perskaitykite vidinio bloko, išorinio bloko ir kitų sistemos komponentų techninę dokumentaciją ir pasirinkite tinkamą montavimo vietą.
- ▶ Aplinkos temperatūra ir santykinė oro drėgmė montavimo vietoje turi atitikti parametrus, nurodytus skyriuje "Techniniai duomenys"
- ▶ Nemontuokite tose vietose, kur yra sąlyčio su sunkiuoju skystu kuru, garais ar sieros dujomis atsiradimo galimybė.
- ▶ Montavimo vietą pasirinkite netoli maršrutizatoriaus arba kurioje būtų tinkamo stiprio WLANsignalas.
- ▶ Laikykitės montavimo priedų matmenų (→ 2pav.).

#### 3.2 Montavimas ant sienos arba ant lubų

- ▶ Jei reikia, atitinkamai paruoškite sieną arba lubas (→ pav. 3 iki 4).
  - [a] Naudokite glaistą arba izoliacines medžiagas.
  - [h] Leiskite kabeliui susilenkti.
  - [c] Ant sienos tiesiamą kabelį kabelio apkaba užfiksuokite dar iki kištukinio sujungimo.
- ▶ Pritvirtinkite cokolį prie sienos arba lubų (→ 5pav.).
- ▶ Įrenkite elektros jungtį (→ 3.3sk.).
- ▶ Montavimo priedą pritvirtinkite prie cokolio (→ 11pav.).

#### 3.3 Prijungimas prie elektros tinklo



#### **ĮSPĖJIMAS**

#### **pavojus gyvybei dėl elektros srovės!**

Palietus elektrines dalis, kuriomis teka elektros srovė, gali trenkti elektros smūgis.

- ▶ Prieš pradėdami su elektros įranga susijusius darbus: atjunkite visų fazių srovę (saugikliu/LS jungikliu) ir apsaugokite nuo netyčinio įjungimo.
-

### 3.3.1 Dangtelio arba cokolio nuėmimas

#### PRANEŠIMAS

#### Montavimo priedo sugadinimas

Netinkamai atidarant galima sugadinti montavimo priedą.

- ▶ Norėdami atidaryti naudokite įmanomai didesnio kontaktinio paviršiaus atsuktuvą.

#### Dangtelio nuėmimas nuo elektroninės įrangos

- ▶ Montavimo priedą šoninėje angoje atsargiai atsukite tinkamu atsuktuvu (→ 6pav.).

#### Cokolio nuėmimas

- ▶ Tinkamą atsuktuvą atsargiai įdėkite į angą tarp montavimo priedo ir cokolio ir atsukite (→ 12pav.).

### 3.3.2 Sudedamųjų dalių prijungimas

Montavimo priedui elektra tiekama per vidinį bloką.



#### ĮSPĖJIMAS

#### Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

Prisilietus prie kištuko, kai elektros srovės tiekimas įjungtas, gali ištikti elektros smūgis.

- ▶ Prieš eksploatavimo pradžią visus kištukus apsaugokite nuo netyčinio prisilietimo / atidarymo.



Kabeliai tiekiamame komplekte skirti prijungti vidinį bloką. Kabeliu sujungtas patalpos temperatūros reguliatorius pristatomas jau su reikiamais kabeliais.

## Paleidimas eksploatuoti

---

Prijunkite vidinį bloką arba kabelių sujungiamą patalpos temperatūros reguliatorių (→ 7 pav.).

- ▶ Kabelį pro angą kitoje pusėje traukite link valdymo plokštės priekinėje pusėje ir prijunkite.
  - Vidinis blokas: CN2 jungtis
  - kabelių sujungtas patalpos temperatūros reguliatorius: CN3
- ▶ Jei reikia, kabelį kitoje pusėje ištraukite į viršų.
- ▶ Vėl uždėkite dangtelį ant montavimo priedo.
- ▶ Nutieskite kabelį, jei reikia, naudokite kaip pasirinkamą įrangą įsigijamą kabelio pailginimą (→ 8 pav.).
- ▶ Visus kištukus apsaugokite nuo netyčinio prisilietimo / atidarymo.
- ▶ Vidinį bloką tiekiamame komplekte esančiu adapterio kabeliu CN40 jungtyje sujunkite su valdymo plokšte (→ 9 pav.).

Prijunkite tinklų sietuvą (→ 9 pav.).

- ▶ Tinklų sietuvą sujunkite su adapterio kabeliu ir įstatykite į cokolį.
- ▶ Kitą tinklų sietuvo adapterio kabelio galą įstatykite montavimo priedo kitoje pusėje.

### PRANEŠIMAS

#### Kabelių pažeidimai

Montavimo priedą uždėjus ant cokolio, kabeliai gali būti išsikišę.

- ▶ Neprispauskite kabelių.

- ▶ Montavimo priedą atsargiai uždėkite ant cokolio (→ 11 pav.). Tinkamai užfiksuokite montavimo priedą.

---

## 4 Paleidimas eksploatuoti

### 4.1 Programos sujungimas

Kaip atsisiųsti ir susieti programėlę, aprašyta tinklų sietuvo dokumentacijoje.

Būtinoms sąlygoms:

- Tinklų sietuvas sumontuotas ir prijungtas.

- WLAN stiprumo signalo pakanka ryšiui su internetu užmegzti. Esant per silpnam signalui, naudokite WLAN kartotuvą.
- Turėkite paruoštą naudoti vidinio bloko nuotolinio valdymo pultelį (mygtukui su WLAN funkcija).

## 5 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas.

Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų.

Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamybai taikome geriausius procesus, techniką bei medžiagas.

### Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą.

Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

### Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniam apdorojimui, surinkimui, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikytis elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos žr.:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### 6 Duomenų apsaugos pranešimas

Norint šiuo produktu vykdyti šildymo sistemos / ventiliacinės sistemos nuotolinę kontrolę ir nuotolinį valdymą, reikia prijungti prie interneto. Prijungus prie interneto, šis produktas automatiškai užmezga ryšį su serveriu. Tokiu atveju prisijungimo duomenys, ypač IP adresai, perduodami automatiškai ir juos tvarko Bosch "Thermotechnik". Apdorojimą galima nustatyti atkuriant šio produkto gamyklinius nustatymus. Daugiau nuorodų apie duomenų apdorojimą rasite toliau pateiktuose Privatumo pranešimuose.



Mes, **Robert Bosch UAB, Ateities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva**, tvarkome gaminio ir montavimo informaciją, techninius duomenis ir prijungimo duomenis, ryšio duomenis, gaminio registravimo duomenis ir klientų istorijos duomenis, kad užtikrintume gaminio funkcionalumą (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. b punktas), kad įvykdytumėme savo įsipareigojimus dėl gaminio stebėjimo ir gaminio saugumo tikslais (BDAR 6 str.

1 dal. 1 sak. f punktas), kad apsaugotume savo teises, susijusias su garantijos ir gaminio registravimo klausimais (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas), kad galėtume analizuoti mūsų produktų pardavimą ir pateikti individualią bei su produktu susijusią informaciją ir pasiūlymus (BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktas). Teikti pardavimų ir rinkodaros bei karštosios linijos paslaugas, valdyti sutarčių vykdymą, vykdyti mokėjimus, programuoti ir patalpinti duomenis galime įgalioti išorinius paslaugų teikėjus ir (arba) su "Bosch" susijusias įmones ir jiems perduoti šiuos duomenis. Tam tikrais atvejais, bet tik tuo atveju, jei garantuojama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduodami gavėjams už Europos ekonominės erdvės ribų. Daugiau informacijos suteikiama gavus užklausimą. Su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu galite susisiekti šiuo adresu: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA.

Pagal BDAR 6 str. 1 dal. 1 sak. f punktą turite teisę bet kada nesutikti su duomenų tvarkymu dėl priešasčių, susijusių su Jūsų asmenine situacija, arba jei duomenys tvarkomi tiesioginės reklamos tikslais. Jei norite pasinaudoti savo teisėmis, susisiekite su mumis adresu **DPO@bosch.com**. Norėdami gauti daugiau informacijos, nuskaitykite QR kodą.

---

**Satura rādītājs**

---

<b>1</b>	<b>Vispārīgi drošības norādījumi</b>	<b>118</b>
<b>2</b>	<b>Izstrādājuma apraksts</b>	<b>118</b>
2.1	Vienkāršota ES atbilstības deklarācija radioiekārtām	119
2.2	Piegādes komplekts	119
2.3	Tehniskie dati	119
<b>3</b>	<b>Instalācija</b>	<b>120</b>
3.1	Pirms uzstādīšanas	120
3.2	Uzstādīšana pie sienas vai pie griestiem	120
3.3	Elektriskais pieslēgums	120
3.3.1	Pārsega vai cokola noņemšana	121
3.3.2	Komponentu pievienošana	121
<b>4</b>	<b>Ekspluatācijas uzsākšana</b>	<b>122</b>
4.1	Lietotnes savienošana	122
<b>5</b>	<b>Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija</b>	<b>123</b>
<b>6</b>	<b>Paziņojums par datu aizsardzību</b>	<b>124</b>

### 1 Vispārīgi drošības norādījumi

#### Drošības norādījumi

Instalācija/montāža jāveic darbu veikšanai sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus. Noteikumu neievērošana var radīt mantiskos bojājumus un/vai traumas, kā arī nāvējošas traumas.

- ▶ Pārbaudiet, vai piegādes komplekts nav bojāts. Montāžai lietojiet tikai nevainojamā stāvoklī esošus komponentus.
- ▶ Ievērojiet iekārtas komponentu, piederumu un rezerves daļu instrukcijas.
- ▶ Pirms jebkādu darbu uzsākšanas: izslēdziet iekārtas strāvas padevi visiem poliem.
- ▶ Neinstalējiet ierīci mitrās telpās.
- ▶ Uzstādīšanas vieta nedrīkst būt augstāka par 2000 m virs jūras līmeņa.
- ▶ Ievērojiet drošības norādījumus iekšējo bloku tehniskajā dokumentācijā.

---

### 2 Izstrādājuma apraksts

Savienošanas piederums G 10 CLC-1 ļauj pievienot iekštelpu iekārtu pie telpas regulatora vai vārtejas. Vārteju var izmantot, lai vadītu iekštelpu iekārtu, izmantojot lietotni.

Savienošanas piederums ir saderīgs ar tālāk norādītajiem izstrādājumiem:

- Iekštelpu iekārta:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Vārteja:
  - G 10 CL-4
- Telpas regulators:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Lai izveidotu savienojumu ar lietotni, ir vajadzīga atsevišķa vārteja.

## 2.1 Vienkāršota ES atbilstības deklarācija radioiekārtām

Ar šo Bosch Thermotechnik GmbH apliecina, ka šajā instrukcijā aprakstītais izstrādājums G 10 CLC-1 ar radiotehniku atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.

ES atbilstības deklarācijas pilns teksts pieejams internetā: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Piegādes komplekts

### 1. att.:

- [1] Savienošanas piederums G 10 CLC-1
- [2] Pamatne
- [3] Iekštelpu iekārtas sakaru kabelis (6 m)
- [4] Iekštelpu iekārtas kabeļu adapteris
- [5] Skrūves un spraudnis
- [6] Dokumentācijas komplekts izstrādājuma dokumentācijai

## 2.3 Tehniskie dati

<b>Darbības sistēma</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• IOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Ieejas spriegums</b>	12 V DC
<b>Pieļauj. apkārtējās vides temperatūra</b>	0...45 °C
<b>Pieļaujamais relatīvais gaisa mitrums</b>	10...85%

1) Precīzus datus par versiju skatiet lietotņu veikalā.

Tab. 1

### 3 Instalācija

#### 3.1 Pirms uzstādīšanas

- ▶ Rūpīgi izlasiet iekšējā bloka, ārējā bloka un citu sistēmas komponentu tehnisko dokumentāciju un nosakiet piemērotu uzstādīšanas vietu.
- ▶ Apkārtējās vides temperatūrai un relatīvajam gaisa mitrumam uzstādīšanas vietā jāatbilst tehniskajiem datiem.
- ▶ Neuzstādiet vietās, kur iespējama saskare ar smagajām eļļām, tvaikiem vai sēra gāzi.
- ▶ Uzstādīšanas vieta jāizvēlas maršrutētāja tuvumā vai ar labu WLAN signāla stiprumu.
- ▶ Ievērojiet pievienošanas piederuma izmērus (→ 2. att.).

#### 3.2 Uzstādīšana pie sienas vai pie griestiem

- ▶ Ja nepieciešams, sagatavojiet sienu un sakaru kabeli (→ no 3. att. līdz 4. att.).
  - [a] Izmantojiet tepi vai izolācijas materiālu.
  - [b] Izveidojiet kabeļa līkumu.
  - [c] Pie sienas izvietoto kabeli pirms spraudsavienojuma nostipriniet ar kabeļa apskavu.
- ▶ Cokolu piestipriniet pie sienas vai griestiem (→ 5. att.).
- ▶ Izveidojiet elektrisko pieslēgumu (→ 3.3. nod.).
- ▶ Pievienošanas piederumu piestipriniet pie cokola (→ 11. att.).

#### 3.3 Elektriskais pieslēgums



#### BRĪDINĀJUMS

#### Elektriskā strāva rada draudus dzīvībai!

Pieskaroties elektrodetaļām, kurām tiek pievadīts spriegums, var gūt strāvas triecienu.

- ▶ Pirms darbiem ar elektrodetaļām izslēdziet apkures sistēmas sprieguma padevi visos polos (drošinātājs, aizsargslēdzis) un nodrošiniet to pret nejaušu ieslēgšanu.

### 3.3.1 Pārsega vai cokola noņemšana

#### IEVĒRĪBAI

#### Pievienošanas piederuma bojājums

Nepareizi atverot, var sabojāt pievienošanas piederumu.

- ▶ Atvēršanai izmantojiet skrūvgriezi ar maksimāli lielu kontaktvirsmu.

#### Elektronikas pārsega noņemšana

- ▶ Pievienošanas piederumu pie sānu atveres uzmanīgi atceliet ar piemērotu skrūvgriezi (→ 6. att.).

#### Cokola noņemšana

- ▶ Piemērotu skrūvgriezi uzmanīgi pielieciet pie atveres starp pievienošanas piederumu un cokolu un atveriet savienojumu (→ 12. att.).

### 3.3.2 Komponentu pievienošana

Pievienošanas piederumam strāvas padevi nodrošina iekšējais bloks.



#### BRĪDINĀJUMS

#### Elektriskā strāva rada draudus dzīvībai!

Pieskaršanās spraudnim, ja ir ieslēgta elektroapgāde, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

- ▶ Pirms ekspluatācijas sākšanas visus spraudņus nodrošiniet pret nejaušu pieskaršanos/atvēršanu.



Piegādes komplektā iekļautie kabeli paredzēti iekšējā bloka pieslēgšanai. Ar kabeli savienots telpas regulators jau tiek piegādāts ar atbilstošajiem kabeliem.

Pievienojiet iekšējo bloku vai ar kabeli savienotu telpas regulatoru (→ 7. att.).

- ▶ Kabeli izvelciet caur atveri vadības plātes aizmugurē un pievienojiet.
  - Iekšējais bloks: pieslēgums CN2
  - Ar kabeli aprīkots telpas regulators: CN3
- ▶ Ja nepieciešams, kabeli aizmugurē izvelciet uz augšu.
- ▶ Uzlieciet pievienošanas piederuma pārsegu.
- ▶ Izvietojiet kabeli, vajadzības gadījumā izmantojot papildus iegādājamo pagarinātājkabli (→ 8. att.).
- ▶ Visus spraudņus nodrošiniet pret nejaūšu pieskaršanos/atvēršanu.
- ▶ Iekšējo bloku ar piegādes komplektā ietilpstošu adaptera kabeli savienojiet ar vadības plātes pieslēgvietu CN40 (→ 9. att.).

Pieslēdziet vārteju (→ 9. att.).

- ▶ Vārteju savienojiet ar adaptera kabeli un ievietojiet cokolā.
- ▶ Otru vārtejas adaptera kabeļa galu iespraudiet pievienošanas piederuma aizmugurē.

### **IEVĒRĪBAI**

#### **Kabeļa bojājums**

Piestiprinot pievienošanas piederumu pie cokola, kabeļi var palikt ārpusē.

- ▶ Nepieļaujiet kabeļu iespiešanu.
- 
- ▶ Pievienošanas piederumu uzmanīgi piestipriniet pie cokola (→ 11. att.). Pievienošanas piederums pareizi jānofiksē.

---

## **4 Ekspluatācijas uzsākšana**

### **4.1 Lietotnes savienošana**

Lietotnes lejupielāde un savienošana aprakstīta tehniskajā informācijā.

Nosacījumi:

- Vārteja ir uzstādīta un pieslēgta.
- WLAN signāla intensitāte ir pietiekama, lai izveidotu savienojumu ar internetu. Ja signāls ir pārāk vājš, izmantojiet WLAN retranslatoru.
- Sagatavot iekšējā bloka tālvadību (taustiņam ar WLAN funkciju).

## 5 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips.

Mūsu izstrādājumu kvalitāte, ekonomiskums un apkārtējās vides aizsardzība mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības.

Apkārtējās vides aizsardzībai mēs, ievērojot ekonomiskos mērķus, izmantojam vislabāko tehniku un materiālus.

### Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaiņojamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi.

Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

### Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogādā atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.

Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos

izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbildīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējam varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju skatiet šeit:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### 6 Paziņojums par datu aizsardzību

Lai ar šo produktu būtu iespējama apkures/ventilācijas sistēmas attālināta novērošana un tālvadība, nepieciešams interneta pieslēgums. Pēc savienošanas ar internetu šis produkts automātiski izveido savienojumu ar serveri. Savienojuma dati, jo īpaši IP adrese, tiek nosūtīti automātiski, un tos apstrādā Bosch Thermotechnik GmbH. Apstrādi var atiestatīt uz šī produkta rūpnīcas ieregulējumiem. Papildu norādījumi par datu apstrādi atrodami tālāk dotajos norādījumos par datu aizsardzību un internetā.



Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija**, apstrādājam produkta un uzstādīšanas informāciju, tehniskos datus savienojumu datus, komunikācijas datus, produkta reģistrācijas datus un datus par klienta vēsturi produkta funkcionalitātes nodrošināšanai (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas b) apakšpunkts), produktu uzraudzības pienākuma izpildei un drošības apsvērumu dēļ

(VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts), mūsu tiesību saglabāšanai saistībā ar garantijas un produkta reģistrācijas jautājumiem (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts), mūsu produktu pārdošanas analīzei, kā arī individuālās un ar produktu saistītās informācijas un piedāvājumu sagatavošanai (VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunkts). Lai nodrošinātu tādus pakalpojumus kā pārdošanas un mārketinga pakalpojumi, pārdošanas pārvaldība, maksājumu noformēšana, programmēšana, datu mitināšana un palīdzības dienesta pakalpojumi mēs varam pilnvarot ārējos pakalpojumu sniedzējus un/vai ar Bosch saistītus uzņēmumus un nodot tiem datus. Noteiktos gadījumos, bet tikai tad, ja nodrošināta piemērota datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti saņēmējiem ārpus Eiropas Ekonomiskās zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Jūs varat vērsties pie pilnvarotās personas par datu aizsardzību šādā adresē: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VĀCIJA.

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst jūsu personas datu apstrādei, kas pamatojas uz VDAR 6. panta 1. punkta 1. daļas f) apakšpunktu, tādu iemeslu dēļ, kas izriet no jūsu īpašās situācijas, vai šādu datu apstrādei tiešās reklāmas nolūkos. Lai īstenotu jūsu tiesības, sazinieties ar mums **DPO@bosch.com**. Papildu informācijai izmantojiet QR kodu.

---

## Inhoudsopgave

---

<b>1</b>	<b>Algemene veiligheidsinstructies</b> .....	<b>126</b>
<b>2</b>	<b>Productinformatie</b> .....	<b>126</b>
2.1	Vereenvoudigde conformiteitsverklaring betreffende radiografische installaties .....	127
2.2	Leveringsomvang .....	127
2.3	Technische gegevens .....	127
<b>3</b>	<b>Installatie</b> .....	<b>128</b>
3.1	Voor de installatie .....	128
3.2	Wand- of plafondinstallatie .....	128
3.3	Elektrische aansluitingen .....	129
3.3.1	Afdekking of sokkel afnemen .....	129
3.3.2	Componenten aansluiten .....	130
<b>4</b>	<b>Inbedrijfname</b> .....	<b>131</b>
4.1	Verbind de app .....	131
<b>5</b>	<b>Milieubescherming en afvalverwerking</b> .....	<b>131</b>
<b>6</b>	<b>Informatie inzake gegevensbescherming</b> .....	<b>132</b>

### 1 Algemene veiligheidsinstructies

#### Veiligheidsinstructies

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde vakman rekening houdend met de geldende voorschriften. Niet aanhouden van de instructies kan materiële schade, lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- ▶ Controleer of de leveringsomvang niet beschadigd is. Monteer alleen onderdelen die in optimale conditie verkeren.
- ▶ Houd tevens geldende instructies van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- ▶ Voor alle werkzaamheden: installatie over alle polen spanningsloos schakelen.
- ▶ Installeer het product niet in vochtige ruimten.
- ▶ De installatieplaats mag niet hoger liggen dan 2000 m boven zeeniveau.
- ▶ Meer veiligheidsaanwijzingen kunt u vinden in de technische documentatie van de binnenunits.

---

### 2 Productinformatie

Met dit aansluittoebehoren G 10 CLC-1 Met dit aansluittoebehoren kunt u een binnenunit aansluiten op een kamerthermostaat of een gateway. Met de gateway kan de binnenunit via een app worden bediend.

Dit aansluittoebehoren is compatibel met de volgende producten:

- Binnenunit:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Gateway:
  - G 10 CL-4
- Kamerthermostaat:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



De apart verkrijgbare gateway is nodig om verbinding te maken met de app.

## 2.1 Vereenvoudigde conformiteitsverklaring betreffende radiografische installaties

Hierbij verklaart Bosch Thermotechnik GmbH, dat het in deze instructie genoemde product G 10 CLC-1 met radiografische technologie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Leveringsomvang

### Afb. 1:

- [1] Aansluittoebehoren G 10 CLC-1
- [2] Sokkel
- [3] Communicatiekabel (6 m) voor de binnenunit
- [4] Adapterkabel voor de binnenunit
- [5] Schroeven en plug
- [6] Documentenset voor productdocumentatie

## 2.3 Technische gegevens

<b>Besturingssysteem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• iOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Ingangsspanning</b>	12 V DC
<b>Toegestaande omgevingstemperatuur</b>	0...45 °C
<b>Toegestaande relatieve luchtvochtigheid</b>	10...85%

1) Gedetailleerde informatie over de versie vindt u in de AppStore / Google Play.

Tabel 1

### 3 Installatie

#### 3.1 Voor de installatie

- ▶ Technische documentatie van de binnenunit, buitenunit en andere systeemcomponenten zorgvuldig doorlezen en een passende installatieplaats bepalen.
- ▶ Omgevingstemperatuur en relatieve luchtvochtigheid op de installatieplaats moeten aan de specificaties in de technische gegevens voldoen.
- ▶ Niet op locaties installeren, waar contact met zware olie, damp of zwavelgas kan optreden.
- ▶ Kies een installatieplaats in de nabijheid van de router of met goede WLAN-sig-naalsterkte.
- ▶ Houd de maten van de regelaar aan (→ afb. 2).

#### 3.2 Wand- of plafondinstallatie

- ▶ Eventueel de wand of plafond en communicatiekabel voorbereiden (→ afb. 3 tot 4).
  - [a] Kit of isolatiemateriaal gebruiken.
  - [b] Bocht in kabel uitvoeren.
  - [c] Op de wand geïnstalleerde kabel nog voor de steekverbinding met kabelklem vastzetten.
- ▶ Sokkel op de wand of plafond bevestigen (→ afb. 5).
- ▶ Elektrische aansluiting uitvoeren (→ hoofdstuk 3.3).
- ▶ Aansluittoebehoren op de sokkel aanbrengen (→ afb. 11).

### 3.3 Elektrische aansluitingen



#### WAARSCHUWING

#### Levensgevaar door elektrische stroom!

Aanraken van elektrische onderdelen die onder spanning staan, kan een elektrische schok veroorzaken.

- ▶ Onderbreek voor werkzaamheden aan elektrische delen de voedingsspanning over alle polen (zekering, vermogensautomaat) en beveilig tegen onbedoeld herinschakelen.

#### 3.3.1 Afdekking of sokkel afnemen

#### OPMERKING

#### Beschadiging van de aansluittoebehoren

Verkeerd openen kan de aansluittoebehoren beschadigen.

- ▶ Voor het openen een schroevendraaier met zo mogelijk groot oppervlak gebruiken.

#### Afdekking van de elektronica afnemen

- ▶ Aansluittoebehoren via de opening aan de zijkant voorzichtig met een passende schroevendraaier optillen (→ afb. 6).

#### Sokkel afnemen

- ▶ Een passende schroevendraaier voorzichtig in de opening tussen sokkel en aansluittoebehoren plaatsen en verbinding optillen (→ afb. 12).

### 3.3.2 Componenten aansluiten

De aansluittoebehoren wordt via de binneneenheid met spanning gevoed.



#### **WAARSCHUWING**

#### **Levensgevaar door elektrische stroom!**

Aanraken van de stekker bij ingeschakelde voedingsspanning kan een elektrische schok veroorzaken.

- ▶ Voor de inbedrijfname alle stekkers tegen ongewild aanraken/openen borgen.
- 



De meegeleverde kabels zijn bedoeld voor de aansluiting van een binnenunit. Een kabelgebonden kamerthermostaat wordt al met passende kabels geleverd.

---

Binnenunit of kabelgebonden kamerthermostaat aansluiten (→ afb. 7).

- ▶ Kabel door de opening in de achterzijde naar de printplaat op de voorkant leiden en aansluiten.
  - Binnenunit: aansluiting CN2
  - Kabelgebonden kamerthermostaat: CN3
- ▶ Eventueel kabel aan de achterzijde naar boven toe uitvoeren.
- ▶ Afdekking van de aansluittoebehoren weer aanbrengen.
- ▶ Kabel installeren, daarbij eventueel optioneel leverbare verlengsnoer gebruiken (→ afb. 8).
- ▶ Alle stekkers tegen ongewild aanraken/openen borgen.
- ▶ Binnenunit met meegeleverde adapterkabel op aansluiting CN40 van de printplaat aansluiten (→ afb. 9).

Gateway aansluiten (→ afb. 9).

- ▶ Gateway met adapterkabel verbinden en in de sokkel plaatsen.
- ▶ Het andere uiteinde van de gateway-adapterkabel op de achterkant van de aansluittoebehoren steken.

**OPMERKING****Beschadiging van kabels**

Bij het aanbrengen van de aansluittoebehoren op de sokkel kunnen kabels uitsteken.

- ▶ Vermijd inklemmen van de kabel.
- 
- ▶ Aansluittoebehoren voorzichtig op de sokkel aanbrengen (→ afb. 11). Daarbij de aansluittoebehoren goed vastklikken.
- 

## 4 Inbedrijfname

### 4.1 Verbind de app

De download en het verbinden van de app wordt in de technische documentatie van de gateway beschreven.

Voorwaarden:

- Een gateway is geïnstalleerd en aangesloten.
  - De WLAN-sigtaalsterkte is voldoende om een verbinding met het internet tot stand te brengen. Gebruik een WLAN-repeater als het signaal te zwak is.
  - Afstandsbediening van de binneneenheid (voor toets met WLAN-functie) gereed houden.
- 

## 5 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep.

Kwaliteit van de producten, rendement en milieubescherming zijn voor ons gelijkwaardige doelstellingen. Wetten en voorschriften op het gebied van de milieubescherming worden strikt aangehouden.

Ter bescherming van het milieu gebruiken wij, rekening houdend met bedrijfseconomische gezichtspunten, de best mogelijke techniek en materialen.

### Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

### Afgedankte elektrische en elektronische toestellen



Dit symbool geeft aan dat het product niet met ander afval mag worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij verzamelpunten voor afvalverwerking en recycling.

Dit symbool geldt in landen waar de voorschriften voor elektronisch en elektrisch afval gelden bijv. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (zoals gewijzigd)". Deze voorschriften bepalen het kader voor de terugname en recycling van gebruikte elektronische toestellen, zoals van toepassing in elk land.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke schade aan het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt recycling van elektronisch afval bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de bevoegde lokale autoriteiten, uw huisvuildienst of de dealer waar u het product hebt gekocht.

Hier vindt u meer informatie:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Informatie inzake gegevensbescherming

Om een afstandsbediening en afstandsbediening van een verwarmings-/ventilatiesysteem met dit product mogelijk te maken, is een internetaansluiting nodig. Na het verbinden met het internet maakt het product automatisch verbinding met een server. Hierbij worden de verbindingsgegevens, met name het IP-adres, automatisch overgedragen en door Bosch Thermotechnik GmbH verwerkt. De verwerking kan door het resetten naar de fabriekinstellingen van dit product worden ingesteld. Meer opmerkingen over de gegevensverwerking vindt u in de privacyverklaring hierna en op het internet.



Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische en verbidingsgegevens, communicatiegegevens, productregistratie en klantgeschiedenisgegevens om productfunctionaliteit te bieden (art. 6 §1.1 (b) AVG), om aan onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 §1.1 (f) AVG), om

onze rechten met betrekking tot garantie en productregistratievragen te vrijwaren (art. 6 §1.1 (f) AVG) en voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 §1.1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractbeheer, betalingsverwerking, programmeren, gegevensbeheer en online diensten kunnen we gegevens opvragen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een adequate gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonlijke gegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte. Aanvullende informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze functionaris voor gegevensbescherming onder: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

U heeft te allen tijde het recht tot bezwaar tegen het verwerken van uw persoonsgegevens op basis van art. 6 §1.1 (f) AVG om redenen gerelateerd aan uw specifieke situatie of wanneer uw gegevens worden gebruikt voor marketingdoeleinden. Neem contact met ons op via **privacy.ttnl@bosch.com** om uw rechten uit te oefenen. Voor meer informatie, scan de QR-code.

## Spis treści

---

<b>1</b>	<b>Ogólne zalecenia bezpieczeństwa</b> .....	<b>135</b>
<b>2</b>	<b>Informacje o produkcie</b> .....	<b>135</b>
2.1	Skrócona deklaracja zgodności UE dot. urządzeń radiowych .....	136
2.2	Zakres dostawy .....	136
2.3	Dane techniczne .....	136
<b>3</b>	<b>Instalacja</b> .....	<b>137</b>
3.1	Przed instalacją .....	137
3.2	Instalacja na ścianie lub instalacja sufitowa .....	137
3.3	Podłączenie elektryczne .....	138
3.3.1	Zdejmowanie pokrywy lub uchwytu .....	138
3.3.2	Podłączanie komponentów .....	138
<b>4</b>	<b>Uruchomienie</b> .....	<b>140</b>
4.1	Łączenie z aplikacją .....	140
<b>5</b>	<b>Ochrona środowiska i utylizacja</b> .....	<b>140</b>
<b>6</b>	<b>Informacja o ochronie danych osobowych</b> .....	<b>141</b>

## **1 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa**

### **⚠ Wskazówki bezpieczeństwa**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem aktualnie obowiązujących przepisów. Ignorowanie tych wytycznych grozi szkodami materialnymi i/lub urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Sprawdzić zakres dostawy, czy nie jest on naruszony. Należy montować wyłącznie elementy będące w nienagannym stanie.
- ▶ Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do części instalacji, osprzętu dodatkowego oraz części zamiennych.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).
- ▶ Nie montować wyrobu w pomieszczeniach wilgotnych.
- ▶ Miejsce instalacji nie może znajdować się na wysokości większej niż 2000 m n.p.m.
- ▶ Przestrzegać pozostałych wskazówek bezpieczeństwa zawartych w dokumentacji technicznej jednostek wewnętrznych.

---

## **2 Informacje o produkcji**

Połączeniowy osprzęt dodatkowy G 10 CLC-1 umożliwia podłączenie jednostki wewnętrznej do sterownika pokojowego lub bramy. Brama umożliwia sterowanie jednostką wewnętrzną za pomocą aplikacji.

Połączeniowy osprzęt dodatkowy jest zgodny z następującymi produktami:

- Jednostka wewnętrzna:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Brama:
  - G 10 CL-4

- Sterownik pokojowy:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Do połączenia z aplikacją niezbędna jest brama dostępna w sprzedaży osobno.

---

### 2.1 Skrócona deklaracja zgodności UE dot. urządzeń radiowych

Bosch Thermotechnik GmbH oświadcza niniejszym, że wyrób G 10 CLC-1 technologii radiowej opisany w tej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Zakres dostawy

#### Rys. 1:

- [1] Połączeniowy osprzęt dodatkowy G 10 CLC-1
- [2] Fundament kotła
- [3] Kabel komunikacyjny (6 m) do jednostki wewnętrznej
- [4] Kabel przejściowy do jednostki wewnętrznej
- [5] Śruby i kołek
- [6] Kompletna dokumentacja produktu

### 2.3 Dane techniczne

<b>System operacyjny</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Napięcie wejściowe</b>	12 V DC
<b>Dopuszczalna temperatura otoczenia</b>	0 – 45 °C
<b>Dopuszczalna wilgotność względna</b>	10–85%

1) Dokładne informacje na temat wersji można znaleźć w App Store.

Tab. 1

## 3 Instalacja

### 3.1 Przed instalacją

- ▶ Starannie zapoznać się z dokumentacją techniczną jednostki wewnętrznej, zewnętrznej i innych komponentów systemu i ustalić odpowiednie miejsce instalacji.
- ▶ Temperatura otoczenia i wilgotność względna powietrza w miejscu instalacji powinny odpowiadać wartościom z danych technicznych.
- ▶ Nie instalować w miejscach narażonych na kontakt z ciężkim olejem, parą lub gazem siarkowym.
- ▶ Wybrać miejsce instalacji w pobliżu routera lub w obszarze o dużej sile sygnału WLAN.
- ▶ Uwzględnić wymiary osprzętu przyłączeniowego (→ rys. 2).

### 3.2 Instalacja na ścianie lub instalacja sufitowa

- ▶ W razie potrzeby przygotować ścianę lub sufit i kabel komunikacyjny (→ rys. 3 do 4).
  - [a] Użyć kitu lub materiału termoizolacyjnego.
  - [b] Zaplanować kolano w kablu.
  - [c] Zabezpieczyć kabel poprowadzony po ścianie opaską zaciskową przed połączeniem wtykowym.
- ▶ Zamocować uchwyt do ściany lub sufitu (→ rys. 5).
- ▶ Wykonać połączenie elektryczne (→ rozdz. 3.3).
- ▶ Zamocować osprzęt przyłączeniowy w uchwycie (→ rys. 11).

### 3.3 Podłączenie elektryczne



#### OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie dla życia spowodowane przez prąd elektryczny!

Dotknięcie elementów elektrycznych znajdujących się pod napięciem może spowodować porażenie prądem.

- ▶ Przed przystąpieniem do prac przy elementach elektrycznych należy odłączyć wszystkie fazy zasilania (za pomocą bezpiecznika bądź wyłącznika automatycznego) i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- 

#### 3.3.1 Zdejmowanie pokrywy lub uchwytu

#### WSKAZÓWKA

#### Uszkodzenie osprzętu przyłączeniowego

Nieprawidłowe otwieranie może spowodować uszkodzenie osprzętu przyłączeniowego.

- ▶ Do otwierania użyć śrubokręta o możliwie największej powierzchni stykowej.
- 

#### Zdejmowanie pokrywy układu elektronicznego

- ▶ Ostrożnie podważyć osprzęt przyłączeniowy przez otwór boczny odpowiednim śrubokrętem (→ rys. 6).

#### Zdejmowanie uchwytu

- ▶ Ostrożnie włożyć odpowiedni śrubokręt do otworu pomiędzy osprzętem przyłączeniowym a uchwytem i podważyć złączenie (→ rys. 12).

#### 3.3.2 Podłączanie komponentów

Osprzęt przyłączeniowy jest zasilany napięciem za pośrednictwem jednostki zewnętrznej.

**OSTRZEŻENIE****Zagrożenie życia spowodowane przez prąd elektryczny!**

Dotknięcie wtyczki przy włączonym zasilaniu elektrycznym może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- ▶ Przed uruchomieniem zabezpieczyć wszystkie wtyczki przed przypadkowym dotknięciem/otwarcie.



Kabel znajdujący się w zakresie dostawy jest przeznaczony do podłączenia jednostki wewnętrznej. Przewodowy regulator pokojowy jest dostarczany z odpowiednim kablem.

Podłączanie jednostki wewnętrznej lub przewodowego regulatora pokojowego (→ rys. 7).

- ▶ Przeprowadzić kabel przez otwór w tylnej stronie do płyty głównej z przodu, a następnie podłączyć.
  - Jednostka wewnętrzna: przyłączy CN2
  - Przewodowy regulator pokojowy: CN3
- ▶ Ew. wyprowadzić kabel z tyłu do góry.
- ▶ Ponownie zamocować pokrywę osprzętu przyłączeniowego.
- ▶ Poprowadzić kabel, w razie potrzeby użyć opcjonalnego przedłużacza (→ rys. 8).
- ▶ Zabezpieczyć wszystkie wtyczki przed przypadkowym dotknięciem/otwarcie.
- ▶ Za pomocą dołączonego kabla adaptacyjnego podłączyć jednostkę wewnętrzną do przyłącza CN40 na płycie głównej (→ rys. 9).

Podłączyć bramę (→ rys. 9).

- ▶ Połączyć bramę z kablem adaptacyjnym i zamocować w uchwycie.
- ▶ Drugi koniec kabla adaptacyjnego bramy podłączyć do tylnej strony osprzętu przyłączeniowego.

### WSKAZÓWKA

#### Uszkodzenie kabli

Podczas mocowania osprzętu przyłączeniowego na uchwycie kable mogą wystawać.

- ▶ Nie dopuścić do zakleszczenia kabli.
- 
- ▶ Ostrożnie zamocować osprzęt przyłączeniowy do uchwytu (→ rys. 11).  
Prawidłowo zatrasnąć przy tym osprzęt przyłączeniowy.
- 

## 4 Uruchomienie

### 4.1 Łączenie z aplikacją

Proces pobierania i łączenia aplikacji opisano w dokumentacji technicznej bramy.

Warunki konieczne:

- Brama została zainstalowana i podłączona.
  - Siła sygnału WLAN jest wystarczająca do nawiązania połączenia z Internetem.  
Jeśli sygnał jest zbyt słaby, należy użyć repeatera WLAN.
  - Przygotować pilot zdalnego sterowania jednostką wewnętrzną (z przyciskiem funkcji WLAN).
- 

## 5 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch. Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

### Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

### Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne



Ten symbol oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.



Symbol obowiązuje w krajach, w których obowiązują dyrektywy dotyczące odpadów elektronicznych, np. "Dyrektywa Unii Europejskiej 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego

i elektronicznego". Przepisy te określają zasady prawne dyrektywy dotyczącej zwrotu i recyklingu zużytego sprzętu elektronicznego w danym kraju.

Sprzęt elektroniczny, który może zawierać niebezpieczne substancje, należy poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i zagrożenia dla zdrowia ludzkiego. W tym celu stosuje się recykling odpadów elektronicznych, który przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat bezpiecznej dla środowiska utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub z dystrybutorem, od którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Informacja o ochronie danych osobowych

Do korzystania ze zdalnej kontroli i modułu zdalnego sterowania systemu grzewczego/wentylacyjnego w połączeniu z tym produktem wymagane jest podłączenie do Internetu. Po podłączeniu do Internetu produkt automatycznie nawiązuje połączenie z serwerem. Wiąże się to z automatycznym przesłaniem danych połączenia, w szczególności adresu IP, i ich przetwarzaniem przez firmę Bosch Thermoteknik GmbH. Przetwarzanie danych można wyłączyć przywracając produkt do ustawień podstawowych. Więcej informacji na temat przetwarzania danych można znaleźć w podanych dalej informacjach o ochronie danych i w internecie.



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o produkcie i instalacji, dane techniczne i dane połączenia, dane komunikacyjne, dane rejestracyjne produktu i dane historii klienta w celu zapewnienia funkcjonalności produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu wypełnienia naszych obowiązków w zakresie monitorowania produktu i ze względów

bezpieczeństwa produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu ochrony naszych praw w związku z gwarancją i rejestracją produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu analizy sprzedaży naszych produktów oraz dostarczania indywidualnych i związanych z produktem informacji i ofert (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO). Realizację usług takich jak sprzedaż i marketing, zarządzanie umowami, realizacja płatności, programowanie, hosting danych i usługi infolinii możemy zlecać usługodawcom zewnętrznym i/lub firmom powiązanym z Bosch, i możemy im przekazywać dane. W określonych przypadkach, jednak tylko wtedy, gdy zapewniona jest odpowiednia ochrona danych, dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Pozostałe informacje są udostępniane na żądanie. Pełnomocnik ds. ochrony danych jest dostępny pod adresem: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

W oparciu o art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO użytkownik ma prawo do wycofania w dowolnym momencie zgody na przetwarzanie danych osobowych z powodów wynikających ze szczególnej sytuacji lub jeśli przetwarzanie danych odbywa się w celu marketingu bezpośredniego. W celu realizacji swoich praw należy skontaktować się z nami pod adresem **DPO@bosch.com**. Pozostałe informacje są dostępne pod kodem QR.

---

**Índice**

---

<b>1</b>	<b>Indicações gerais de segurança</b> .....	<b>144</b>
<b>2</b>	<b>Informações sobre o produto</b> .....	<b>144</b>
2.1	Declaração de conformidade UE simplificada relativamente a equipamentos de rádio .....	145
2.2	Material fornecido .....	145
2.3	Dados técnicos .....	145
<b>3</b>	<b>Instalação</b> .....	<b>146</b>
3.1	Antes da instalação .....	146
3.2	Instalação na parede ou no teto .....	146
3.3	Ligações eléctricas .....	147
3.3.1	Retirar a cobertura ou a base .....	147
3.3.2	Ligar os componentes .....	147
<b>4</b>	<b>Colocação em funcionamento</b> .....	<b>149</b>
4.1	Ligar app .....	149
<b>5</b>	<b>Proteção ambiental e eliminação</b> .....	<b>150</b>
<b>6</b>	<b>Aviso de Proteção de Dados</b> .....	<b>151</b>

# 1 Indicações gerais de segurança

### Indicações de segurança

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para os trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor. A não observância das especificações pode provocar danos materiais e/ou ferimentos e até perigo de morte.

- ▶ Verificar se o volume de fornecimento está intacto. Instalar apenas peças em perfeitas condições.
- ▶ Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- ▶ Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os polos.
- ▶ Não instalar o produto em espaços húmidos.
- ▶ O local de instalação não deve situar-se a mais de 2000 m acima do nível do mar.
- ▶ Observe mais indicações de segurança na documentação técnica das unidades interiores.

---

# 2 Informações sobre o produto

O acessório de ligação G 10 CLC-1 permite ligar uma unidade interior a um regulador ambiente ou a um gateway. O gateway pode ser utilizado para controlar a unidade interior através de uma aplicação.

O acessório de ligação é compatível com os seguintes produtos:

- Unidade interior:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Gateway:
  - G 10 CL-4
- Regulador ambiente:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



O gateway disponível em separado é necessário para a ligação à aplicação.

## 2.1 Declaração de conformidade UE simplificada relativamente a equipamentos de rádio

A Bosch Thermotechnik GmbH declara que o produto descrito neste manual G 10 CLC-1 corresponde à tecnologia de rádio da diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na internet: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Material fornecido

### Fig. 1:

- [1] Acessório de ligação G 10 CLC-1
- [2] Base
- [3] Cabo de comunicação (6 m) para a unidade interior
- [4] Cabo adaptador para a unidade interior
- [5] Parafusos e bucha
- [6] Documentação relativa à documentação do produto

## 2.3 Dados técnicos

<b>Sistema operativo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• IOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Tensão de entrada</b>	12 V DC
<b>Temperatura ambiente permitida</b>	0...45 °C
<b>Humidade relativa do ar permitida</b>	10...85%

1) Para informações mais detalhadas sobre a versão, consulte a App Store.

Tab. 1

### 3 Instalação

#### 3.1 Antes da instalação

- ▶ Ler cuidadosamente a documentação técnica da unidade interior, unidade exterior e outros componentes do sistema e determinar o local de instalação adequado.
- ▶ A temperatura ambiente e humidade relativa do ar no local de instalação devem corresponder às informações dos dados técnicos.
- ▶ Não instalar em locais onde possa haver contacto com óleo pesado, vapor ou gás sulfúrico.
- ▶ Selecionar um local de instalação nas proximidades do router ou com boa intensidade do sinal WLAN.
- ▶ Ter em consideração as medidas do acessório de ligação (→ fig. 2).

#### 3.2 Instalação na parede ou no teto

- ▶ Se necessário, preparar a parede ou teto e o cabo de comunicação (→ fig. 3 até 4).
  - [a] Utilizar mastique ou isolamento térmico.
  - [b] Prever uma curva no cabo.
  - [c] Fixar com uma abraçadeira de cabo o cabo colocado na parede antes do conector.
- ▶ Fixar a base na parede ou teto (→ fig. 5).
- ▶ Efetuar a ligação elétrica (→ cap. 3.3).
- ▶ Colocar o acessório de ligação na base (→ fig. 11).

### 3.3 Ligações eléctricas



#### AVISO

#### Perigo de morte devido a corrente eléctrica!

O contacto com as partes eléctricas que estão sob tensão pode causar choque eléctrico.

- ▶ Antes dos trabalhos no sistema eléctrico: cortar a alimentação de tensão em todos os polos (fusível, interruptor LS) e proteger contra uma reativação inadvertida.

#### 3.3.1 Retirar a cobertura ou a base

#### INDICAÇÃO

#### Danos no acessório de ligação

Uma abertura errada pode danificar o acessório de ligação.

- ▶ Para a abertura, utilizar uma chave de fendas com a maior superfície de contacto possível.

#### Retirar a cobertura da eletrónica

- ▶ Alavancar o acessório de ligação na abertura lateral cuidadosamente com uma chave de fendas adequada (→ fig. 6).

#### Retirar a base

- ▶ Inserir uma chave de fendas adequada cuidadosamente na abertura entre o acessório de ligação e a base e alavancar a ligação (→ fig. 12).

#### 3.3.2 Ligar os componentes

O acessório de ligação é alimentado com corrente através da unidade interior.



### AVISO

#### **Perigo de morte devido a corrente elétrica!**

O contacto da ficha pode causar um choque elétrico caso a alimentação elétrica esteja ligada.

- ▶ Proteger todas as fichas contra contacto/abertura acidental antes da colocação em funcionamento.
- 



Os cabos no escopo de fornecimento estão previstos para a ligação de uma unidade interior. Um controlador de sala ligado através de cabo já é fornecido com os respectivos cabos.

---

Ligar a unidade interior ou o controlador de sala com fios (→ fig. 7).

- ▶ Passar e ligar o cabo através da abertura na parte traseira até à placa de circuito impresso na parte frontal.
  - Unidade interior: ligação CN2
  - controlador de sala com fios: CN3
- ▶ Se necessário, conduzir o cabo para cima na parte traseira.
- ▶ Colocar novamente a cobertura do acessório de ligação.
- ▶ Inserir o cabo, se necessário, utilizar o cabo de extensão obtido opcionalmente (→ fig. 8).
- ▶ Proteger todas as fichas contra contacto/abertura acidental.
- ▶ Ligar a unidade interior através do cabo adaptador na ligação CN40 da placa de circuito impresso (→ fig. 9).

Ligar o gateway (→ fig. 9).

- ▶ Ligar o gateway com cabo adaptador e inserir na base.
- ▶ Inserir a outra extremidade do cabo adaptador do gateway na parte traseira do acessório de ligação.

**INDICAÇÃO****Cabo com danos**

Ao colocar o acessório de ligação na base, os cabos podem sobressair.

- ▶ Evitar o entalamento dos cabos.
- 
- ▶ Colocar o acessório de ligação cuidadosamente na base (→ fig. 11). Deste modo, encaixar o acessório de ligação corretamente.
- 

## **4 Colocação em funcionamento**

### **4.1 Ligar app**

A transferência e a ligação da app são descritas na documentação técnica do gateway.

Requisitos:

- Um gateway está instalado e associado.
- A intensidade do sinal WLAN é suficiente para estabelecer uma ligação à internet. Use um repetidor WLAN se o sinal estiver muito fraco.
- Ter o controlo remoto da unidade interior pronto (para tecla com a função WLAN).

### 5 Proteção ambiental e eliminação

A proteção ambiental é um princípio empresarial do grupo Bosch.

A qualidade do produto, a rentabilidade e a proteção ambiental são objetivos de igual importância para nós. As leis e os regulamentos para a proteção ambiental são cumpridos de forma rigorosa.

Para a proteção do meio ambiente, adotamos as melhores técnicas e materiais possíveis, sob o ponto de vista económico.

#### Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada.

Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

#### Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válida para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/wEEE/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/wEEE/)

## 6 Aviso de Proteção de Dados

É necessária uma ligação à internet para possibilitar a monitorização remota e o controlo remoto de um sistema de aquecimento/ventilação com este produto. Após a ligação à internet, este produto estabelece automaticamente uma ligação a um servidor. Aqui, os dados de ligação, em especial o endereço IP, são transmitidos automaticamente e tratados pela Thermotechnik GmbH Bosch. O tratamento pode ser ajustado através da reposição para os ajustes de origem deste produto. Pode encontrar mais indicações sobre o tratamento de dados na seguinte política de privacidade e na internet.



Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea b) do RGPD, para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e pro-

teção do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (artigo 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD). Para fornecer serviços como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados para fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. Serão fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados para: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais com base no 6.º, n.º 1.1, alínea f) do RGPD, por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem utilizados para fins de marketing direto, em qualquer momento. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

## Cuprins

---

<b>1</b>	<b>Instrucțiuni generale de siguranță</b>	<b>153</b>
<b>2</b>	<b>Date despre produs</b>	<b>153</b>
2.1	Declarație UE de conformitate simplificată privind echipamentele radio	154
2.2	Pachet de livrare	154
2.3	Date tehnice	154
<b>3</b>	<b>Instalare</b>	<b>155</b>
3.1	Înainte de instalare	155
3.2	Instalare pe perete sau pe plafon	155
3.3	Conexiune electrică	156
3.3.1	Scoateți capacul sau soclul	156
3.3.2	Conectați componentele	156
<b>4</b>	<b>Punere în funcțiune</b>	<b>158</b>
4.1	Realizarea conexiunii prin intermediul aplicației	158
<b>5</b>	<b>Protecția mediului și eliminarea ca deșeu</b>	<b>158</b>
<b>6</b>	<b>Notificare privind protecția datelor</b>	<b>159</b>

### 1 Instrucțiuni generale de siguranță

#### Instrucțiuni de siguranță

Instalarea/montarea trebuie realizate de către personal calificat autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile. Nerespectarea indicațiilor poate conduce la daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- ▶ Verificați dacă produsul livrat este intact. Montați numai piese fără defecte.
- ▶ Respectați instrucțiunile conexe referitoare la componentele instalației, accesorii și piese de schimb.
- ▶ Anterior tuturor lucrărilor: decuplați instalația de la alimentarea cu tensiune la toți polii.
- ▶ Nu instalați produsul în spații umede.
- ▶ Locul de instalare nu trebuie să se afle la o înălțime mai mare de 2000 m deasupra nivelului mării.
- ▶ Respectați alte instrucțiuni de siguranță din documentația tehnică a unităților interioare.

---

### 2 Date despre produs

Accesorii de racordare G 10 CLC-1 vă permite să conectați o unitate interioară la un regulator de cameră sau la un portal. Portalul poate fi utilizat pentru a regla unitatea interioară prin intermediul unei aplicații.

Accesorii de racordare este compatibil cu următoarele produse:

- Unitate interioară:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Portal:
  - G 10 CL-4
- Regulator de cameră:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Portalul disponibil separat este necesar pentru conectarea la aplicație.

---

### 2.1 Declarație UE de conformitate simplificată privind echipamentele radio

Prin prezenta, Bosch Thermotechnik GmbH declară faptul că produsul G 10 CLC-1 prezentat în prezentele instrucțiuni corespunde tehnologiei echipamentelor radio prezentate în directiva 2014/53/UE.

Textul complet al declarației UE de conformitate este disponibil pe Internet: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Pachet de livrare

**Fig. 1:**

- [1] Accesoriu de racordare G 10 CLC-1
- [2] Plintă
- [3] Cablu de comunicare (6 m) pentru unitatea interioară
- [4] Cablu de adaptor pentru unitatea interioară
- [5] Șuruburi și diblu pentru perete
- [6] Set de broșuri pentru documentația produsului

### 2.3 Date tehnice

<b>Sistem de operare</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Tensiune de intrare</b>	12 V c.c.
<b>Temperatură ambientală admisă</b>	0...45 °C
<b>Umiditate relativă a aerului admisă</b>	10...85%

1) Informațiile exacte despre versiune pot fi găsite în App Store.

*Tab. 1*

## 3 Instalare

### 3.1 Înainte de instalare

- ▶ Citiți cu atenție documentația tehnică a unității interioare, a unității externe și alegeți un loc adecvat pentru instalare.
- ▶ Temperatura ambientală și umiditatea relativă a aerului la locul de instalare trebuie să corespundă informațiilor din datele tehnice.
- ▶ Nu instalați produsul în locuri unde există riscul de contaminare cu păcură, abur sau gaz sulfuric.
- ▶ Alegeți un loc de instalare în apropierea router-ului sau cu o intensitate a semnalului WLAN corespunzătoare.
- ▶ Aveți în vedere dimensiunile accesoriului de racordare (→ Figura 2).

### 3.2 Instalare pe perete sau pe plafon

- ▶ Dacă este necesar, pregătiți peretele sau plafonul și cablul de comunicații (→ Fig. 3 până la 4).
  - [a] Pregătirea kit-ului sau materialului izolanț.
  - [b] Realizarea unui cot la nivelul cablului.
  - [c] Asigurați cablul întins pe perete cu o brățară de cablu înainte de a-l conecta.
- ▶ Fixarea soclului pe perete sau pe plafon (→ Figura 5).
- ▶ Efectuați conexiunea electrică (→ Cap. 3.3).
- ▶ Montați accesoriul de racordare la soclu (→ Figura 11).

### 3.3 Conexiune electrică



#### AVERTIZARE

#### Pericol de moarte prin electrocutare!

Contactul cu componentele electrice, aflate sub tensiune, poate duce la electrocutare.

- ▶ Înainte de a executa lucrări asupra componentelor electrice: întrerupeți alimentarea cu tensiune (siguranță, întrerupător automat) la nivelul tuturor polilor și asigurați împotriva conectării accidentale.
- 

#### 3.3.1 Scoateți capacul sau soclul

#### ATENȚIE

#### Deteriorarea accesoriului de racordare

Deschiderea incorectă poate deteriora accesoriul de conectare.

- ▶ Pentru a deschide, utilizați o șurubelniță cu suprafață de contact cât mai mare posibilă.
- 

#### Scoateți capacul echipamentului electronic

- ▶ Ridicați cu grijă accesoriul de conectare de pe orificiul lateral cu o șurubelniță adecvată (→ Figura 6).

#### Scoateți soclul

- ▶ Introduceți cu grijă o șurubelniță adecvată în orificiul dintre accesoriul de racordare și soclul pentru a deschide conexiunea (→ Figura 12).

#### 3.3.2 Conectați componentele

Accesoriul de racordare este alimentat cu energie prin intermediul unității interioare.

**AVERTIZARE****Pericol de moarte prin electrocutare!**

Atingerea steckerului atunci când alimentarea cu energie electrică este pornită poate duce la șocuri electrice.

- ▶ Înainte de punerea în funcțiune, asigurați toți steckerii împotriva atingerii / deschiderii nedorite.



Cablurile din pachetul de livrare sunt destinate racordării unei unități interioare. Un regulator de încăpere conectat cu cablu este deja furnizat cu cablurile corespunzătoare.

Conectați regulatorul de încăpere conectat cu cablu sau unitatea interioară (→ Figura 7).

- ▶ Conduceți cablul prin orificiul din partea din spate până la placa electronică din partea din față și conectați-l.
  - Unitate interioară: racord CN2
  - Regulator de încăpere conectat cu cablu: CN3
- ▶ Dacă este necesar, conduceți cablul din partea din spate în sus.
- ▶ Montați din nou capacul accesoriului de racordare.
- ▶ Pozați cablul, utilizând, dacă este necesar, cablul de extensie disponibil opțional (→ Figura 8).
- ▶ Asigurați toți steckerii împotriva atingerii / deschiderii nedorite.
- ▶ Conectați unitatea interioară la racordul CN40 de pe placa electronică cu ajutorul unui cablu de adaptor furnizat (→ Figura 9).

Conectare portal (→ Figura 9).

- ▶ Conectați portalul cu ajutorul cablului de adaptor și introduceți-l în soclu.
- ▶ Cuplați celălalt capăt al cablului de adaptor al portalului în partea din spate a accesoriului de racordare.

### ATENȚIE

#### Deteriorarea cablurilor

Cablurile pot ieși în afară atunci când montați accesoriul de racordare la soclu.

- ▶ Evitați să strângeți cablurile.
- 
- ▶ Montați cu grijă accesoriul de racordare la soclu (→ Figura 11). Montați corect accesoriul de racordare.
- 

## 4 Punere în funcțiune

### 4.1 Realizarea conexiunii prin intermediul aplicației

Descărcarea și conectarea aplicației sunt descrise în documentația tehnică a portalului.

Condiții preliminare:

- Este instalat și conectat un portal.
  - Intensitatea semnalului WLAN este suficientă pentru realizarea unei conexiuni la internet. În cazul unui semnal prea slab, utilizați un repetor WLAN.
  - Pregătiți telecomanda unității interioare (pentru tasta cu funcția WLAN).
- 

## 5 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este un principiu de bază al întreprinderilor grupului Bosch. Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

### Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

### Aparate electrice și electronice vechi



Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat ca deșeu împreună cu alte deșeuri, ci trebuie transportat la puncte de colectare a deșeurilor în vederea tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

■ Simbolul este valabil pentru țările care au în vigoare directive cu privire la deșeurile electronice, de exemplu "Directiva Uniunii Europene 2012/19/CE privind aparatele electrice și electronice scoase din uz". Aceste prevederi definesc cadrul de reglementare al directivei valabil pentru returnarea și reciclarea aparatelor electronice uzate din fiecare țară.

Aparatele electronice care pot conține substanțe periculoase trebuie să fie reciclate în mod responsabil pentru a putea minimiza daunele posibile la nivelul mediului și pericolele pentru sănătatea oamenilor. În acest scop, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ca deșeu în mod ecologic a aparatelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, compania de eliminare a deșeurilor sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Puteți găsi mai multe informații aici:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Notificare privind protecția datelor

Pentru a fi posibilă monitorizarea și comandarea de la distanță a unui sistem de încălzire/aerisire cu acest produs, trebuie să existe o conexiune la internet. După conectarea la internet, acest produs se conectează automat la un server. În acest sens, datele de conexiune, în special adresa IP, a fost transmisă automat și prelucrată de Bosch Termoteknik GmbH. Prelucrarea poate fi oprită prin revenirea acestui produs la setările din fabrică. Pentru indicații suplimentare privind prelucrarea datelor, consultați indicațiile privind protecția datelor prezentate în continuare și paginile de internet.



Noi, **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6 §1.1 (b) RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și

din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6 §1.1 (f) RGPD), pentru a ne proteja drepturile în ceea ce privește întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6 §1.1 (f) RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6 §1.1 (f) RGPD). Pentru a furniza servicii precum cele de vânzări și marketing, gestionarea contractelor, gestionarea plăților, programare, găzduirea datelor și servicii hotline, putem solicita și transfera date către furnizori de servicii externi și/ sau către afiliați Bosch. În unele cazuri, dar numai dacă se asigură protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Informații suplimentare sunt furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Responsabil cu protecția datelor pentru Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în orice moment pe baza art. 6 §1.1 (f) al RGPD din motive legate de situația dumneavoastră specifică sau în cazul în care datele dumneavoastră sunt utilizate în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, accesați codul QR.

---

**Obsah**

---

<b>1</b>	<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b>	<b>162</b>
<b>2</b>	<b>Údaje o výrobku</b>	<b>162</b>
2.1	Zjednodušené vyhlásenie EÚ o zhode týkajúce sa rádiových zariadení	163
2.2	Rozsah dodávky	163
2.3	Technické údaje	163
<b>3</b>	<b>Inštalácia</b>	<b>164</b>
3.1	Pred inštaláciou	164
3.2	Inštalácia na stenu alebo strop	164
3.3	Elektrické pripojenie	164
3.3.1	Odobratie krytu alebo podstavca	165
3.3.2	Pripojenie komponentov	165
<b>4</b>	<b>Uvedenie do prevádzky</b>	<b>167</b>
4.1	Spojenie s aplikáciou	167
<b>5</b>	<b>Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu</b>	<b>167</b>
<b>6</b>	<b>Informácia o ochrane osobných údajov</b>	<b>168</b>

# 1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

### **Bezpečnostné pokyny**

Inštaláciu/montáž musí vykonať kvalifikovaný pracovník oprávnený na vykonávanie prác pri dodržaní platných predpisov. Nedodržanie predpisov môže viesť k vecným škodám a/alebo zraneniam osôb, až s následkom smrti.

- ▶ Skontrolujte, či je dodávka neporušená. Inštalujte len bezchybné diely.
- ▶ Dodržujte inštrukcie uvedené v súvisiacich platných návodoch ku komponentom zariadenia a náhradným dielom.
- ▶ Pred začiatkom akýchkoľvek prác: Odpojte napájanie zariadenia vo všetkých póloch.
- ▶ Výrobok neinštalujte vo vlhkých priestoroch.
- ▶ Miesto inštalácie nesmie byť vyššie ako 2000 m nad morom.
- ▶ Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v technickej dokumentácii vnútorných jednotiek.

---

## 2 Údaje o výrobku

Príslušenstvo na pripojenie G 10 CLC-1 umožňuje pripojiť vnútornú jednotku k regulátoru v miestnosti alebo k bráne. Túto bránu je možné použiť na ovládanie vnútornej jednotky prostredníctvom aplikácie.

Toto pripojovacie príslušenstvo je kompatibilné s nasledujúcimi produktmi:

- Vnútorná jednotka:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Brána:
  - G 10 CL-4
- Priestorový regulátor:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Na pripojenie k aplikácii je potrebná brána, ktorú je možné zakúpiť samostatne.

## 2.1 Zjednodušené vyhlásenie EÚ o zhode týkajúce sa rádiových zariadení

Týmto spoločnosť Bosch Thermotechnik GmbH vyhlasuje, že produkt G 10 CLC-1 s rádiovou technikou popísaný v tomto návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na internete: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

## 2.2 Rozsah dodávky

### Obr. 1:

- [1] Pripojovacie príslušenstvo G 10 CLC-1
- [2] Podstavec
- [3] Komunikačný kábel (6 m) pre vnútornú jednotku
- [4] Kábel adaptéra pre vnútornú jednotku
- [5] Skrutky a hmoždinka
- [6] Sada dokumentov v tlačenej forme pre výrobnú dokumentáciu

## 2.3 Technické údaje

<b>Operačný systém</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Android<sup>1)</sup></li> <li>• IOS<sup>1)</sup></li> </ul>
<b>Vstupné napätie</b>	12 V DC
<b>Povolená teplota okolia</b>	0...45 °C
<b>Povolená relatívna vlhkosť vzduchu</b>	10...85%

1) Presnejšie údaje o verzii získate z App Store.

Tab. 1

### 3 Inštalácia

#### 3.1 Pred inštaláciou

- ▶ Prečítajte si starostlivo technickú dokumentáciu vnútornej jednotky, vonkajšej jednotky a ďalších komponentov systému a určite vhodné miesto inštalácie.
- ▶ Teplota okolia a relatívna vlhkosť vzduchu v mieste inštalácie by mali zodpovedať špecifikáciám uvedeným v technických údajoch.
- ▶ Neinštalujte na miestach, kde môže dôjsť ku kontaktu s ťažkým olejom, parou alebo sírovým plynom.
- ▶ Miesto inštalácie zvolte v blízkosti routera alebo tam, kde je dobrý signál WLAN.
- ▶ Zohľadnite rozmery pripojovacieho príslušenstva (→ obrázok 2).

#### 3.2 Inštalácia na stenu alebo strop

- ▶ Prípadne pripravte stenu alebo strop a komunikačný kábel (→ obrázok 3 až 4).
  - [a] Použite tmel alebo izolačný materiál.
  - [b] Vytvorte oblúky kábla.
  - [c] Kábel uložený na stene zaistite káblovou príchytkou ešte pred zástrčkovým spojením.
- ▶ Upevnite podstavec na stenu alebo strop (→ obrázok 5).
- ▶ Vykonajte elektrické pripojenie (→ kap. 3.3).
- ▶ Namontujte pripojovacie príslušenstvo na podstavec (→ obrázok 11).

#### 3.3 Elektrické pripojenie



#### **VAROVANIE**

#### **Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!**

V prípade kontaktu s elektrickými dielmi pod napätím môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ Pred začiatkom prác na elektrických častiach: Odpojte všetky póly elektrického napájania (poistkou/vypínačom) a zaistite ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

### 3.3.1 Odobratie krytu alebo podstavca

#### UPOZORNENIE

#### Poškodenie pripojovacieho príslušenstva

Nesprávne otvorenie môže poškodiť pripojovacie príslušenstvo.

- ▶ Na otvorenie použite skrutkovač s čo najväčšou dosadacou plochou.

#### Odobratie krytu elektroniky

- ▶ Vypáčte pripojovacie príslušenstvo na bočnom otvore opatrne pomocou vhodného skrutkovača (→ obrázok 6).

#### Odobratie podstavca

- ▶ Nasadte opatrne vhodný skrutkovač na otvor medzi pripojovacie príslušenstvo a podstavec a vypáčte spojenie (→ obrázok 12).

### 3.3.2 Pripojenie komponentov

Pripojovacie príslušenstvo sa napája elektrickým prúdom cez vnútornú jednotku.



#### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Dotknutie sa zástrčiek pri zapnutom elektrickom napájaní môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- ▶ Pred uvedením do prevádzky zaistite všetky zástrčky proti neželanému dotyku/otvoreniu.



Káble zahrnuté v rozsahu dodávky sú určené na pripojenie vnútornej jednotky. Káblový regulátor priestorovej teploty sa dodáva už s príslušnými káblami.

Pripojte vnútornú jednotku alebo káblový regulátor priestorovej teploty (→ obrázok 7).

- ▶ Preved'te kábel cez otvor v zadnej strane k základnej doske na prednej strane a pripojte ho.
  - Vnútorná jednotka: prípojka CN2
  - Káblový regulátor priestorovej teploty: CN3
- ▶ Príp. kábel na zadnej strane vyved'te nahor.
- ▶ Znova namontujte kryt pripojovacieho príslušenstva.
- ▶ Uložte kábel, pritom prípadne použite voliteľne dostupný predlžovací kábel (→ obrázok 8).
- ▶ Zaistite všetky zástrčky proti neželanému dotyku/otvoreniu.
- ▶ Spojte vnútornú jednotku prostredníctvom dodaného kábla adaptéra na prípojke CN40 základnej dosky (→ obrázok 9).

Pripojte Gateway (→ obrázok 9).

- ▶ Spojte Gateway s káblom adaptéra a nasad'te do podstavca.
- ▶ Druhý koniec kábla adaptéra Gateway zastrčte na zadnej strane pripojovacieho príslušenstva.

### **UPOZORNENIE**

#### **Poškodenie káblov**

Pri montáži pripojovacieho príslušenstva na podstavec môžu káble vyčnievať.

- ▶ Zabráňte zacviknutiu káblov.

- 
- ▶ Pripojovacie príslušenstvo opatrne namontujte na podstavec (→ obrázok 11). Prítom pripojovacie príslušenstvo správne zaaretujte.

## 4 Uvedenie do prevádzky

### 4.1 Spojenie s aplikáciou

Stiahnutie a spojenie aplikácie je opísané v technickej dokumentácii pre Gateway.

Predpoklady:

- Gateway je nainštalovaná a pripojená.
- Signál WLAN stačí na vytvorenie spojenia s internetom. V prípade slabého signálu použite opakovač WLAN.
- Majte pripravené diaľkové ovládanie vnútornej jednotky (pre tlačidlo s funkciou WLAN).

## 5 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom Bosch Group.

Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy o ochrane životného prostredia.

Kvôli ochrane životného prostredia používame najlepšiu techniku a materiály, pričom berieme do úvahy aj hospodárnosť zariadenia.

### Balenie

Čo sa týka balenia, v jednotlivých krajinách sa zúčastňujeme na systémoch opätovného zhodnocovania odpadov, ktoré zaisťujú optimálnu recykláciu. Všetky použité obalové materiály sú ekologické a recyklovateľné.

### Použitie elektrické a elektronické zariadenia



Tento symbol znamená, že sa výrobok nesmie likvidovať spolu s ostatnými odpadmi, ale ho je nutné priniesť do špecializovaných zberných firiem na spracovanie, zber, recykláciu a likvidáciu.

Symbol platí pre krajiny, v ktorých platia predpisy o likvidácii elektronického šrotu, napr. „Európska smernica 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení“. V týchto

predpisoch sú stanovené rámcové podmienky, ktoré v jednotlivých krajinách platia pre odovzdanie a recykláciu starých elektronických prístrojov.

Keďže elektronické prístroje môžu obsahovať nebezpečné látky, je ich nutné recyklovať zodpovedným spôsobom, aby sa minimalizovali negatívne vplyvy na životné prostredie a nebezpečenstvá pre zdravie ľudí. Okrem toho recyklácia elektronického šrotu prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.

Ohľadom ďalších informácií týkajúcich sa ekologickej likvidácie starých elektrických a elektronických prístrojov sa prosím obráťte na príslušné miestne úrady, firmu špecializujúcu sa na likvidáciu odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste si zakúpili výrobok.

Ďalšie informácie nájdete tu:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Informácia o ochrane osobných údajov

Na umožnenie diaľkovej kontroly a diaľkového ovládania vykurovacieho/ventilačného systému s týmto produktom je potrebné internetové pripojenie. Po pripojení k internetu sa tento produkt automaticky pripojí k serveru. Pritom sa automaticky zistia údaje o pripojení, najmä IP adresa, a následne ich spracuje spoločnosť Bosch Thermotechnik GmbH. Spracovanie je možné nastaviť obnovením základných nastavení tohto produktu. Ďalšie upozornenia týkajúce sa spracovania údajov nájdete v nasledovných Upozorneniach na ochranu údajov.



My, spoločnosť **Robert Bosch, spol. s r. o., Ambrušova 4, 82104 Bratislava, Slovenská republika**, spracovávame informácie o výrobku a inštalácii, technické údaje a údaje o pripojení, komunikačné údaje, údaje o registrácii výrobku a údaje o histórii klienta na zabezpečenie funkčnosti výrobku (čl. 6 §1.1 písm. b) GDPR), na plnenie našej povinnosti dohľadu nad výrobkami a z dôvodov bezpečnosti a ochrany výrobkov (čl. 6 §1.1 písm. f) GDPR), na ochranu našich práv v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa záruky a registrácie výrobkov (čl. 6 §1.1 písm. f) GDPR) a na analýzu distribúcie našich produktov a na poskytovanie individualizovaných informácií a ponúk súvisiacich s výrobkom (čl. 6 §1.1 písm. f) GDPR). Na poskytovanie služieb, ako sú predaj a marketing, správa zmlúv, správa platieb, programovanie, hosting údajov a služby telefonickej linky, môžeme prenášať údaje externým poskytovateľom služieb a/alebo pobočkám spoločnosti Bosch a žiadať od nich tieto údaje. V niektorých prípadoch, avšak iba ak je zabezpečená primeraná ochrana údajov, môžu byť osobné

údaje prenesené príjemcom nachádzajúcim sa mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Ďalšie informácie sa poskytujú na požiadanie. Našu zodpovednú osobu môžete kontaktovať na adrese: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMECKO.

Máte právo kedykoľvek namietat' proti spracovaniu vašich osobných údajov na základe čl. 6 ods. 1.1 písm. f) GDPR z dôvodov týkajúcich sa vašej konkrétnej situácie alebo ak sa vaše údaje používajú na účely priameho marketingu. Ak chcete uplatniť svoje práva, kontaktujte nás na e-mailovej adrese **DPO@bosch.com**. Ďalšie informácie získate po nasímaní QR kódu.

## Vsebina

---

<b>1</b>	<b>Splošni varnostni napotki</b>	<b>171</b>
<b>2</b>	<b>Podatki o proizvodu</b>	<b>171</b>
2.1	Poenostavljena ES-Izjava o skladnosti v zvezi z radijskimi napravami	172
2.2	Obseg dobave	172
2.3	Tehnični podatki	172
<b>3</b>	<b>Montaža</b>	<b>173</b>
3.1	Pred montažo	173
3.2	Montaža na steno ali strop	173
3.3	Električni priključek	173
3.3.1	Snemite pokrov ali podnožje	174
3.3.2	Priključitev komponent	174
<b>4</b>	<b>Zagon</b>	<b>175</b>
4.1	Povezava aplikacije	175
<b>5</b>	<b>Varovanje okolja in odstranjevanje</b>	<b>176</b>
<b>6</b>	<b>Opozorilo glede varstva podatkov</b>	<b>177</b>

## **1 Splošni varnostni napotki**

### **⚠ Varnostni napotki**

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upoštevanju veljavnih predpisov. Pri neupoštevanju navodil lahko pride do stvarne škode in/ali poškodb oseb, kar lahko vključuje tudi življenjsko nevarnost.

- ▶ Preverite, ali je obseg dobave popoln in ali so vsi deli nepoškodovani. Vgradite samo nepoškodovane dele.
- ▶ Upoštevajte priložena veljavna navodila komponent naprave, dodatne opreme in nadomestnih delov.
- ▶ Pred vsemi deli: izklopite napravo iz vseh polov.
- ▶ Proizvoda ne nameščajte v vlažnih prostorih.
- ▶ Mesto namestitve ne sme biti višje od 2000 m nadmorske višine.
- ▶ Upoštevajte dodatne varnostne napotke v tehnični dokumentaciji notranjih enot.

---

## **2 Podatki o proizvodu**

Dodatna oprema za povezavo G 10 CLC-1 vam omogoča povezovanje notranje enote s sobnim upravljalnikom ali vmesnikom. Vmesnik je mogoče uporabiti za regulacijo notranje enote prek aplikacije.

Dodatna oprema za povezavo je združljiva z naslednjimi izdelki:

- Notranja enota:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Vmesnik:
  - G 10 CL-4
- Sobni upravljalnik:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Vmesnik, ki je na voljo ločeno, je obvezen za povezovanje s to aplikacijo.

---

### 2.1 Poenostavljena ES-Izjava o skladnosti v zvezi z radijskimi napravami

S to izjavo Bosch Thermotechnik GmbH potrjuje, da proizvod G 10 CLC-1 z radijsko tehnologijo, opisan v teh navodilih, ustreza zahtevam Direktive 2014/53/EU.

Popolno besedilo ES-Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu:  
[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Obseg dobave

#### Sl. 1:

- [1] Dodatna oprema za povezovanje G 10 CLC-1
- [2] Nosilec
- [3] Komunikacijski kabel (6 m) za notranjo enoto
- [4] Adapterski kabel za notranjo enoto
- [5] Vijaki in zidni vložki
- [6] Komplet tiskane dokumentacije izdelka

### 2.3 Tehnični podatki

<b>Operacijski sistem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Vhodna napetost</b>	12 VDC
<b>Dopustna temperatura okolice</b>	0...45 °C
<b>Dovoljena relativna zračna vlažnost</b>	10...85%

1) Podrobnejše informacije o različici najdete v trgovini z aplikacijami.

Tab. 1

## 3 Montaža

### 3.1 Pred montažo

- ▶ Temeljito preberite tehnično dokumentacijo notranje enote, zunanje enote in drugih sistemskih komponent ter določite primerno mesto montaže.
- ▶ Temperatura okolice in relativna vlažnost na mestu montaže morata ustrezati zahtevam v tehničnih podatkih.
- ▶ Ne montirajte na mestih, kjer lahko pride do stika s težkim oljem, paro ali žveplenimi plini.
- ▶ Izberite mesto montaže blizu usmerjevalnika ali z dobro močjo signala WLAN.
- ▶ Upoštevajte mere pribora za priključitev (→ slika 2).

### 3.2 Montaža na steno ali strop

- ▶ Po potrebi pripravite steno ali strop in komunikacijski kabel (→ slika 3 do 4).
  - [a] Uporabite kit ali izolacijski material.
  - [b] Predvidite ukrivljene dele kabla.
  - [c] Kabel, položen na steno, pritrdite s kabelsko objemko pred vtičnico.
- ▶ Podnožje pritrdite na steno ali strop (→ slika 5).
- ▶ Izvedite električno priključitev (→ pogl. 3.3).
- ▶ Pritrdite pribor za priključitev na podnožje (→ slika 11).

### 3.3 Električni priključek



#### POZOR

#### Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

V primeru dotika delov pod napetostjo lahko pride do električnega udara.

- ▶ Pred deli na električnih komponentah sistema odklopite vse pole električnega napajanja (varovalka, bremensko stikalo) in preprečite nenamerni ponovni vklop.

### 3.3.1 Snemite pokrov ali podnožje

#### OPOZORILO

#### Poškodbe pribora za priključitev

Nepravilno odpiranje lahko poškoduje pribor za priključitev.

- ▶ Za odpiranje uporabite izvijač z največjo možno kontaktno površino.
- 

#### Odstranite pokrov elektronike

- ▶ Previdno odprite pribor za priključitev na stranski odprtini s primernim izvijačem (→ slika 6).

#### Snemanje podnožja

- ▶ Previdno vstavite ustrezen izvijač v odprtino med priborom za priključitev in podnožjem ter odprite povezavo (→ slika 12).

### 3.3.2 Priključitev komponent

Pribor za priključitev se napaja z elektriko preko notranje enote.



#### POZOR

#### Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Dotikanje vtičev pri vključenem napajanju lahko povzroči električni udar.

- ▶ Pred zagonom zavarujte vse vtiče pred nenamernim dotikom/odpiranjem.
- 



Kabli, vključeni v obseg dobave, so namenjeni za priključitev notranje enote. Žični sobni upravljalnik je že opremljen z ustreznimi kabli.

---

Priključite notranjo enoto ali kabelski sobni upravljalnik (→ slika 7).

- ▶ Napeljite kabel skozi odprtino na zadnji strani do tiskanega vezja na sprednji strani in ga priključite.
  - Notranja enota: Priključek CN2
  - Kabelski sobni upravljalnik: CN3

- ▶ Po potrebi speljite kabel navzgor na zadnji strani.
- ▶ Ponovno namestite pokrov pribora za priključitev.
- ▶ Položite kabel, pri tem po potrebi uporabite podaljšekkabla, ki je na voljo kot pribor (→ slika 8).
- ▶ Vse vtiče zavarujte pred nenamernim dotikom/odpiranjem.
- ▶ Povežite notranjo enoto s priključkom CN40 na tiskanem vezju s priloženim adapterskim kablom (→ slika 9).

Priključite prehod (→ slika 9).

- ▶ Prehod povežite z adapterskim kablom in ga vstavite v podnožje.
- ▶ Drugi konec adapterskega kabla prehoda priključite na zadnji del pribora za priključitev.

### **OPOZORILO**

#### **Poškodbe kablov**

Ko pribor za priključitev pritrdite na podnožje, lahko kabli štrlijo.

- ▶ Izognite se ukleščenju kablov.
- ▶ Previdno pritrdite pribor za priključitev na podnožje (→ slika 11). Pri tem poskrbite, da se pribor za priključitev pravilno zaskoči.

## **4 Zagon**

### **4.1 Povezava aplikacije**

Prenos in povezovanje aplikacije je opisano v tehnični dokumentaciji prehoda.

Pogoji:

- Prehod je nameščen in priključen.
- Moč signala WLAN zadošča za vzpostavitev povezave z internetom. Če je signal prešibak, uporabite ponavljalnik signala WLAN.
- Pripravite daljinski upravljalnik notranje enote (za gumb s funkcijo WLAN).

### 5 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch.

Kakovost izdelkov, gospodarnost in varstvo okolja so za nas enakovredni cilji.

Zakone in predpise za varovanje okolja strogo upoštevamo.

Za varstvo okolja uporabljamo najboljše razpoložljive tehnologije in materiale, pri čemer upoštevamo vidike gospodarnosti.

#### Embalaža

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

#### Stare električne in elektronske naprave



Ta simbol pomeni, da proizvoda ni dovoljeno odstraniti skupaj z ostalimi odpadki, temveč ga je treba prepeljati v eno izmed zbirnih točk za nadaljnjo obdelavo, zbiranje, recikliranje in odstranjevanje.

Simbol velja za države z direktivami glede elektronskih odpadkov, kot je "Direktiva EU 2012/19/ES o izrabljenih električnih in elektronskih napravah". Te določbe določajo regulativni okvir direktive, ki velja za

vračilo in recikliranje izrabljenih elektronskih naprav v posamezni državi.

Elektronske naprave, ki lahko vsebujejo nevarne snovi, se morajo odgovorno reciklirati, da se zmanjša morebitna škodljivost za okolje in zdravje ljudi. Na tak način recikliranje elektronskih odpadkov prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za več informacije glede okoljsko varnega odstranjevanja izrabljenih električnih in elektronskih naprav se obrnite na lokalni urad, lokalno službo za odvoz odpadkov ali distributerja, pri katerem ste proizvod kupili.

Več informacij najdete tukaj:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 6 Opozorilo glede varstva podatkov

Za omogočenje daljinskega nadzora in upravljanja ogrevalnega/prezračevalnega sistema s tem izdelkom je potrebna internetna povezava. Po povezavi z internetom ta izdelek samodejno vzpostavi povezavo s strežnikom. Podjetje Bosch Thermoteknik GmbH samodejno prenaša in obdeluje podatke o povezavi, zlasti naslov IP. Obdelavo lahko ustavite s ponastavitvijo izdelka na tovarniške nastavitve. Dodatne informacije o obdelavi podatkov najdete v naslednjih informacijah o varstvu podatkov in na internetu.



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja Loka, Slovenija** Informacije o izdelkih in namestitvi, tehnične podatke in podatke o povezavi, komunikacijske podatke, podatke o registraciji izdelkov in podatke o zgodovini strank obdelujemo za zagotavljanje funkcionalnosti izdelka (Člen 6, odstavek 1, odstavek 1, odstavek b GDPR), za izpolnjevanje naše

obveznosti spremljanja izdelkov in zaradi varnosti izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za zaščito naših pravic v zvezi z garancijo in vprašanji registracije izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za analizo prodaje naših izdelkov ter za zagotavljanje individualnih in z izdelki povezanih informacij in ponudb (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in trženjske storitve, upravljanje pogodb, obdelava plačil, programiranje, gostovanje podatkov in storitve telefonske linije za pomoč strankam, lahko najamemo zunanje ponudnike storitev in/ali povezana podjetja Bosch ter jim posredujemo podatke. V določenih primerih, vendar le, če je zagotovljeno ustrezno varstvo podatkov, se osebni podatki lahko prenesejo prejemnikom zunaj Evropskega gospodarskega prostora. Nadaljnje informacije bodo posredovane na zahtevo. Z našim pooblaščenjem za varstvo podatkov se lahko obrnete na naslednjem naslovu: Data Protection Officer, Information Security and Data Protection (C/ISP), Robert Bosch GmbH, PO Box 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMČIJA.

Kadar koli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov na podlagi člena 6 (1) (f) GDPR iz razlogov, ki izhajajo iz vaše posebne situacije, ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje svojih pravic nas kontaktirajte na **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

## Sadržaj

---

<b>1</b>	<b>Opšta sigurnosna uputstva</b>	<b>179</b>
<b>2</b>	<b>Podaci o proizvodu</b>	<b>179</b>
2.1	Pojednostavljena EU Izjava o usaglašenosti za bežične uređaje	180
2.2	Obim isporuke	180
2.3	Tehnički podaci	180
<b>3</b>	<b>Instalacija</b>	<b>181</b>
3.1	Pre instalacije	181
3.2	Montaža na zid ili na plafon	181
3.3	Električno priključivanje	181
3.3.1	Skidanje poklopca ili podnožja	182
3.3.2	Priključivanje komponenti	182
<b>4</b>	<b>Puštanje u rad</b>	<b>183</b>
4.1	Povezivanje aplikacije	183
<b>5</b>	<b>Zaštita životne okoline i odlaganje otpada</b>	<b>184</b>
<b>6</b>	<b>Napomene o zaštiti podataka</b>	<b>185</b>

## **1 Opšta sigurnosna uputstva**

### **⚠ Sigurnosne napomene**

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise. Nepoštovanje ovih napomena može da dovede do materijalnih šteta i/ili telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

- ▶ Proveriti isporučeni sadržaj na oštećenja. Ugrađivati samo potpuno ispravne delove.
- ▶ Pridržavati se važećih uputstava za komponente sistema, dodatnu opremu i rezervne delove.
- ▶ Pre svih radova: sistem potpuno isključiti iz struje.
- ▶ Proizvod ne instalirati u vlažnim prostorijama.
- ▶ Mesto instalacije ne sme da bude više od 2000 m nadmorske visine.
- ▶ Poštovati ostale sigurnosne napomene iz tehničke dokumentacije unutrašnje jedinice.

---

## **2 Podaci o proizvodu**

Dodatna oprema za povezivanje G 10 CLC-1 vam omogućava da povežete unutrašnju jedinicu sa sobnim regulatorom ili mrežnim prolazom. Mrežni prolaz se može koristiti za upravljanje unutrašnjom jedinicom putem aplikacije.

Dodatna oprema za povezivanje je kompatibilna sa sledećim proizvodima:

- Unutrašnja jedinica:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Mrežni prolaz (gateway):
  - G 10 CL-4
- Sobni regulator:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Mrežni prolaz, koji se prodaje odvojeno, neophodan je za povezivanje sa aplikacijom.

---

### 2.1 Pojednostavljena EU Izjava o usaglašenosti za bežične uređaje

Ovim Bosch Thermotechnik GmbH izjavljuje da u ovom uputstvu opisan proizvod, G 10 CLC-1 sa bežičnom tehnologijom, odgovara smernici 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu:  
[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Obim isporuke

#### Sl. 1:

- [1] Dodatna oprema za povezivanje G 10 CLC-1
- [2] Postolje
- [3] Komunikacioni kabl (6 m) za unutrašnju jedinicu
- [4] Adapter kabl za unutrašnju jedinicu
- [5] Zavrtnjevi i zidni tipl
- [6] Skup štampanih dokumenata za dokumentaciju uređaja

### 2.3 Tehnički podaci

<b>Operativni sistem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Ulazni napon</b>	12 V DC
<b>Dozvoljena temperatura okoline</b>	0...45 °C
<b>Dozvoljena relativna vlažnost vazduha</b>	10...85%

1) Precizne podatke o verziji naći ćete u App Store.

*tab. 1*

## 3 Instalacija

### 3.1 Pre instalacije

- ▶ Pažljivo prečitajte tehničku dokumentacijo unutrašnje jedinice, spoljne jedinice i ostalih komponenti sistema i odredite pogodno mesto za instalaciju.
- ▶ Temperatura okoline i relativna vlažnost vazduha na mestu instalacije treba da odgovara tehničkim podacima.
- ▶ Ne instalirati na mestima gde može doći do kontakta sa teškim lož uljem, parom ili sumpornim gasom.
- ▶ Izaberite mesto instalacije u blizini rutera ili sa dobrom jačinom WLAN signala.
- ▶ Vodite računa o dimenzijama priključnog pribora (→ sl. 2).

### 3.2 Montaža na zid ili na plafon

- ▶ Po potrebi pripremite zid ili plafon i kabl za komunikaciju (→ sl. 3 do 4).
  - [a] Koristite kit ili izolacioni materijal.
  - [b] Planirajte savijanje kabla.
  - [c] Kabl koji je položen na zid pričvrstite ispred utičnice pomoću kablovske objumice.
- ▶ Pričvrstite postolje na zid ili plafon (→ sl. 5).
- ▶ Izvršite električno priključivanje (→ pog. 3.3).
- ▶ Postavite priključni pribor na podnožje (→ sl. 11).

### 3.3 Električno priključivanje



#### UPOZORENJE

#### Opasnost po život zbog električne struje!

Dodirivanje električnih delova pod naponom mogu dovesti do strujnog udara.

- ▶ Pre radova na električnim delovima: prekinuti električno napajanje (sve faze) (osigurač/automatski osigurač) i osigurati od nenamernog ponovnog uključivanja.

### 3.3.1 Skidanje poklopca ili podnožja

#### PAŽNJA

#### Oštećenje priključnog pribora

Priključni pribor može da se ošteti pogrešnim otvaranjem.

- ▶ Za otvaranje koristite odvijač sa što većom površinom naleganja.
- 

#### Skidanje poklopca elektronike

- ▶ Priključni pribor na bočnom otvoru pažljivo podignite odgovarajućim odvijačem (→ sl. 6).

#### Skidanje podnožja

- ▶ Odgovarajući odvijač pažljivo postavite na otvor između priključnog pribora i podnožja i podignite spoj (→ sl. 12).

### 3.3.2 Priključivanje komponenti

Priključni pribor se snabdeva strujom preko unutrašnje jedinice.



#### UPOZORENJE

#### Opasnost po život usled električne struje!

Dodirivanje utikača dok je napajanje uključeno može da dovede do strujnog udara.

- ▶ Pre puštanja u rad, osigurajte sve utikače od nenamernog dodirivanja/otvaranja.
- 



Kablovi uključeni u obim isporuke su namenjeni za povezivanje unutrašnje jedinice. Sobni regulator je već isporučen sa odgovarajućim kablovima.

---

Povežite unutrašnju jedinicu ili sobni regulator (→ sl. 7).

- ▶ Provucite kabl kroz otvor na zadnjoj strani do ploče na prednjoj strani i povežite.
  - Unutrašnja jedinica: CN2
  - Sobni regulator: CN3
- ▶ Ako je potrebno, na zadnjoj strani povucite kabl nagore.

- ▶ Ponovo postavite poklopac priključnog pribora.
- ▶ Produžite kabl i za to po potrebi koristite isporučeni produžni kabl (→ sl. 8).
- ▶ Osigurajte sve utikače od nenamernog dodirivanja/otvaranja.
- ▶ Povežite unutrašnju jedinicu preko isporučenog adapterskog kabla na priključak CN40 štampane ploče (→ sl. 9).

Povežite Gateway (→ sl. 9).

- ▶ Povežite Gateway sa adapterskim kablom i umetnite u podnožje.
- ▶ Drugi kraj adapterskog kabla Gateway-a umetnite na zadnjoj strani priključnog pribora.

## **PAŽNJA**

### **Oštećenje na kablovima**

Prilikom postavljanja priključnog pribora na postolje kabl može da izviruje.

- ▶ Izbegavajte priklještenje kablova.
- 
- ▶ Priključni pribor pažljivo postavite na podnožje (→ sl. 11). Pravilno uglavite priključni pribor.

---

## **4 Puštanje u rad**

### **4.1 Povezivanje aplikacije**

Preuzimanje i povezivanje aplikacije opisano je u tehničkoj dokumentaciji Gateway-a.

Preduslovi:

- Gateway je instaliran i povezan.
- Jačina signala WLAN-a je dovoljna za uspostavljanje veze sa internetom. U slučaju preslabog signala, koristiti WLAN repetitor.
- Pripremite daljinski upravljač unutrašnje jedinice (za taster sa funkcijom WLAN).

### 5 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne sredine je osnovni princip poslovanja grupe Bosch.

Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne sredine su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne sredine se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu sredinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale, uzimajući u obzir ekonomske aspekte.

#### Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

#### Stari električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne sme odlagati zajedno sa drugim otpadom, već se mora odneti u centre za sakupljanje otpada radi obrade, sakupljanja, recikliranja i odlaganja.

Simbol važi u državama u kojima važe propisi o otpadu električne i elektronske opreme, npr. „Propisi o otpadu od električne i elektronske opreme (UK) iz 2013. (sa izmenama i dopunama)”. Ovi propisi definišu okvir za vraćanje i recikliranje starih elektronskih uređaja, kako je primjenjivo u svakoj zemlji.

Budući da uređaji mogu da sadrže opasne materije, treba ih odgovorno reciklirati kako bi se smanjila svaka potencijalna šteta po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Pored toga, recikliranje elektronskog otpada pomaže u očuvanju prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o odlaganju starih električnih i elektronskih uređaja na ekološki prihvatljiv način, kontaktirajte nadležne lokalne vlasti, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavca kod koga ste kupili proizvod.

Više informacija možete pronaći ovde:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

## 6 Napomene o zaštiti podataka

Internet veza je potrebna da bi se omogućilo daljinsko praćenje i daljinski nadzor sistema grejanja/ventilacije sa ovim proizvodom. Nakon povezivanja sa internetom, ovaj proizvod automatski uspostavlja vezu sa serverom. Podaci o vezi, posebno IP-adresa, se automatski prenose i obrađuju od strane Bosch Thermotechnik GmbH. Obrada može da se poništi resetovanjem proizvoda na osnovno podešavanje. Ostale informacije o obradi podataka nalaze se u informacijama o zaštiti podataka koje slede i na internetu.



Mi, kompanija **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija** obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacione podatke, podatke o registraciji proizvoda i istoriji klijenta da bismo pružali funkcionalnost proizvoda (čl. 6 (1) rečenica 1 (b) GDPR / UK GDPR), u cilju ispunjavanja naše dužnosti u pogledu nadzora proizvoda i u cilju bezbednosti proizvoda i iz bezbednosnih razloga (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR), u cilju zaštite naših prava u vezi sa pitanjima oko garancije i registracije proizvoda (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR) i u cilju analize distribucije naših proizvoda i za pružanje individualizovanih informacija i ponuda u vezi sa proizvodom (čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR). Da bismo pružali usluge, kao što su prodaja i marketinške usluge, upravljanje ugovorom, upravljanje plaćanjem, programiranje, hosting podataka i telefonske linije, možemo da angažujemo i da prenesemo podatke eksternim pružaocima usluga i/ili povezanim Bosch preduzećima. U nekim slučajevima, ali samo ako se osigura odgovarajuća zaštita podataka, podaci o ličnosti mogu se prenositi primaocima van Evropskog ekonomskog prostora i Ujedinjenog Kraljevstva. Dodatne informacije se dostavljaju na zahtev. Možete da se obratite našem Službeniku za zaštitu podataka putem adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMAČKA.

Imate pravo da uložite prigovor, na temelju u vezi sa vašom konkretnom situacijom ili u slučaju kada se vaši podaci o ličnosti obrađuju u direktne marketinške svrhe, u bilo kom trenutku, u vezi sa obradom vaših podataka o ličnosti na osnovu čl. 6 (1) rečenica 1 (f) GDPR / UK GDPR. Da biste iskoristili svoja prava, obratite nam se putem adrese **DPO@bosch.com** Da biste pronašli dodatne informacije, pratite QR kôd.

**Përmbajtja**

---

<b>1</b>	<b>Këshilla të përgjithshme sigurie .....</b>	<b>187</b>
<b>2</b>	<b>Të dhëna për produktin .....</b>	<b>187</b>
2.1	Deklarata e thjeshtuar e konformitetit për radiopajisjet.....	188
2.2	Materialet e dorëzuara .....	188
2.3	Të dhënat teknike .....	188
<b>3</b>	<b>Instalimi .....</b>	<b>189</b>
3.1	Përpara instalimit .....	189
3.2	Montimi në mur ose tavan .....	189
3.3	Lidhja elektrike .....	189
3.3.1	Hiqni kapakun ose bazamentin .....	190
3.3.2	Lidhja e komponentëve .....	190
<b>4</b>	<b>Vënia në punë .....</b>	<b>192</b>
4.1	Lidhni programin .....	192
<b>5</b>	<b>Mbrojtja e ambientit dhe hedhja .....</b>	<b>192</b>
<b>6</b>	<b>Deklarata e privatësisë .....</b>	<b>193</b>

## **1 Këshilla të përgjithshme sigurie**

### **⚠ Udhëzime sigurie**

Instalimi/montimi duhet kryer nga një specialist i miratuar për punën në përputhje me rregulloret përkatëse. Mosrespektimi i specifikimeve mund të rezultojë në dëmtim të pronës dhe/ose lëndime deri dhe vdekjen e personit.

- ▶ Kontrolloni tërësinë e dorëzimit. Instaloni vetëm pjesë pa cene.
- ▶ Respektoni udhëzimet përkatëse për komponentët, aksesorët dhe pjesët e këmbimit të impiantit.
- ▶ Përpara çdo pune: Shkëputeni sistemin nga të gjitha kontaktet e korrentit.
- ▶ Mos e instaloni produktin në ambiente me lagështirë.
- ▶ Vendi i instalimit nuk duhet të jetë më lart se 2000 m mbi nivelin e detit.
- ▶ Respektoni udhëzimet e mëtejshme të sigurisë në dokumentacionin teknik të njërive të brendshme.

---

## **2 Të dhëna për produktin**

Aksesori i lidhjes G 10 CLC-1 ju lejon të lidhni një njësi të brendshme me një rregullator dhome ose një portë hyrëse. Portëkalimi mund të përdoret për të kontrolluar njësinë e brendshme nëpërmjet një aplikacioni.

Aksesori i lidhjes është i pajtueshëm me produktet e mëposhtme:

- Njësia e brendshme:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Portëkalimi:
  - G 10 CL-4
- Rregullatori i dhomës:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Portëkalimi që ofrohet veçmas është i nevojshëm për t'u lidhur me aplikacionin.

---

### 2.1 Deklarata e thjeshtuar e konformitetit për radiopajisjet

Nëpërmjet këtij dokumenti Bosch Thermotechnik GmbH, deklarohet se produkti G 10 CLC-1 me radioteknologji i përshkruar në këtë manual pajtohet me direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të BE-së ofrohet në internet: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Materialet e dorëzuara

**Fig. 1:**

- [1] Aksesori i lidhjes G 10 CLC-1
- [2] Bazament
- [3] Kabllo komunikimi (6 m) për njësinë e brendshme
- [4] Kabllo adaptor për njësinë e brendshme
- [5] Vida dhe upa
- [6] Set dokumentesh të printuara për dokumentacionin e produktit

### 2.3 Të dhënat teknike

<b>Sistemi operativ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Tensioni në hyrje</b>	12 VDC
<b>Temperatura e lejuar e mjedisit</b>	0...45 °C
<b>Lagështia e lejuar relative</b>	10...85%

1) Informacion më të detajuar për versionin mund të gjeni në App Store.

*tab. 1*

## 3 Instalimi

### 3.1 Përpara instalimit

- ▶ Lexojeni me kujdes dokumentacionin teknik të njësisë së brendshme, njësisë së jashtme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, dhe përcaktoni pikën e duhur të instalimit.
- ▶ Temperatura e ambientit dhe lagështia relative në pikën e instalimit duhet të përkojnë me specifikimet e të dhënave teknike.
- ▶ Mos e instaloni në vende ku mund të ketë kontakt me vaj të rëndë, avull apo gaz sulfurik.
- ▶ Zgjidhni vendin e instalimit pranë rrugëzuesit ose me forcë të mirë të sinjalit të WLAN.
- ▶ Respektoni përmasat e aksesorëve të lidhjes (→ fig. 2).

### 3.2 Montimi në mur ose tavan

- ▶ Nëse është nevoja përgatisni kabllon e komunikimit në mur dhe në tavan (→ fig. 3 deri 4).
  - [a] Përdorni material stukimi ose izolimi.
  - [b] Parashikoni harkimin e kabllon.
  - [c] Siguroni kabllon e shtrirë në mur me një kapëse kabloje përpara lidhjes së spinës.
- ▶ Fiksoni bazamentin në mur ose tavan (→ fig. 5).
- ▶ Kryeni lidhjen elektrike (→ kap. 3.3).
- ▶ Vendosni aksesorët e lidhjes në bazament (→ fig. 11).

### 3.3 Lidhja elektrike



#### PARALAJMËRIM

#### Rrezik për jetën nga rryma elektrike!

Prekja e pjesëve elektrike që janë nën tension, mund të shkaktojë goditje elektrike.

- ▶ Para punimeve në pjesët elektrike, ndërpriteni furnizimin me tension shumëpolësh (siguresa/çelësi LS) dhe sigurojeni ndaj rindezjes pa dashje.

### 3.3.1 Hiqni kapakun ose bazamentin

#### **KËSHILLË**

#### **Dëmtimi në aksesoret e lidhjes**

Hapja e gabuar mund të dëmtojë aksesoret e lidhjes.

- ▶ Për ta hapur përdorni një kaçavidë me sipërfaqen më të madhe të mundshme të kontaktit.
- 

#### **Heqja e kapakut të pjesëve elektronike**

- ▶ Hapini me kujdes aksesoret e lidhjes në hapjen anësore me një kaçavidë të përshtatshme (→ fig. 6).

#### **Heqja e bazamentit**

- ▶ Vendosni me kujdes një kaçavidë të përshtatshme midis aksesorit të lidhjes dhe bazamentit dhe hapni lidhjen (→ fig. 12).

### 3.3.2 Lidhja e komponentëve

Aksesoret e lidhjes ushqehet me korrent nga njësia e brendshme.



#### **PARALAJMËRIM**

#### **Rrezik për jetën nga rryma elektrike!**

Prekja e spinave kur ka korrent mund të shkaktojë goditje elektrike.

- ▶ Përpara vënies në punë, sigurojini të gjitha spinat kundër prekjes/hapjes së paqëllimshme.
- 



Kabllo e përfshira me dorëzimin synohen për lidhjen e një njësie të brendshme. Një pult me tel vjen tashmë me kabllo të përkatëse.

---

Lidhni njësinë e brendshme ose pultin me tel (→ fig. 7).

- ▶ Kalojeni përpara kabllon përmes hapjes në pjesën e pasme të qarkut dhe lidhjeni.
  - Njësia e brendshme: Lidhja CN2
  - pulti me tel: CN3
- ▶ Nëse është nevoja, kalojeni kabllon në pjesën e pasme për lart.
- ▶ Rivendoseni kapakun e aksesorit të lidhjes.
- ▶ Shtrijini kabllot duke përdorur kabllon e ofruar zgjatëse (→ fig. 8).
- ▶ Sigurojini të gjitha spinat kundër prekjes/hapjes së paqëllimshme.
- ▶ Lidhni njësinë e brendshme në lidhjen CN40 ose në qark me kabllon e dhënë përshtatëse (→ fig. 9).

Lidhja e portëkalimit (→ fig. 9).

- ▶ Lidhni portëkalimin me një kablllo përshtatëse dhe futeni në bazament.
- ▶ Lidhni skajin tjetër të kablllos përshtatëse të portëkalimit në pjesën e pasme të aksesorit të lidhjes.

## KËSHILLË

### Dëmtimi i kablllove

Kur vendoset aksessori i lidhjes në bazament, kabllot mund të dalin për jashtë.

- ▶ Evitoni përthyerjen e kablllove.
- 
- ▶ Vendosini me kujdes aksesorët e lidhjes në bazament (→ fig. 11). Puthitini siç duhet aksesorët e lidhjes në vend.

### 4 Vënia në punë

#### 4.1 Lidhni programin

Shkarkimi dhe lidhja e aplikacionit përshkruhen në dokumentacionin teknik të portëkalimit.

Kushtet paraprake:

- Një portëkalim instalohet dhe lidhet.
- Fuqia e sinjalit WLAN është e mjaftueshme për të kryer lidhjen me internetin. Nëse sinjali është shumë i dobët, përdorni repetitor WLAN.
- Mbajeni gati pultin e njësisë së brendshme (për tastin me funksionin WLAN).

---

### 5 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch.

Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohen me rigorozitet.

Për mbrojtjen e ambientit ne, duke marrë parasysh aspektet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

#### Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal.

Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

#### Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky produkt kërkon asgjësim të veçantë dhe nuk mund të hidhet me mbeturinat e zakonshme. Çojeni në një pikë të caktuar grumbullimi për riciklim.

Pajtueshmëria me legjislacionin për mbeturinat elektronike, siç është Direktiva e BE-së 2012/19/KE, kërkon përdorimin e këtij simboli në vendet përkatëse. Korniza rregullatore e përcaktuar nga këto

dispozita përcakton sistemet për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve elektronike të mbeturinave në secilin shtet anëtar.

Riciklimi i duhur i pajisjeve elektronike me materiale toksike është thelbësor për të minimizuar dëmet mjedisore dhe rreziqet shëndetësore. Si pasojë, riciklimi i mbeturinave elektronike kontribuon në ruajtjen e burimeve natyrore të kufizuara.

Ju lutemi të konsultoheni me qeverinë tuaj lokale, një kompani të certifikuar për asgjësimin e mbeturinave ose shitësin me pakicë të produktit për udhëzime mbi riciklimin e duhur dhe asgjësimin e sigurt.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 6 Deklarata e privatësisë

Për të mundësuar monitorimin në distancë dhe telekomandimin e një sistemi ngrohjeje/ventilimi me këtë produkt, nevojitet lidhje me internetin. Pas lidhjes me internetin, ky produkt vendos automatikisht lidhjen me një server. Të dhënat e lidhjes në fjalë, sidomos adresa IP, transmetohen automatikisht dhe në vijim procesohen nga Bosch Thermotechnik GmbH. Procesimi mund të ndërpritet duket i rikthyer cilësimet e këtij produkti në vlerat e fabrikës. Informacion të mëtejshëm në lidhje me procesimin e të dhënave mund të gjeni në deklaratat vijuese të mbrojtjes së të dhënave dhe në internet.

## İçindekiler

---

<b>1</b>	<b>Emniyetle İlgili Genel Bilgiler</b>	<b>195</b>
<b>2</b>	<b>Ürün İle İlgili Bilgiler</b>	<b>195</b>
2.1	Telsiz ekipmanları ile ilgili basitleştirilmiş AT Uygunluk Beyanı	196
2.2	Teslimat kapsamı	196
2.3	Teknik veriler	196
<b>3</b>	<b>Montaj</b>	<b>197</b>
3.1	Montaj öncesi	197
3.2	Duvara veya tavana montaj	197
3.3	Elektrik bağlantısı	197
3.3.1	Kapağın veya kaidenin çıkarılması	198
3.3.2	Bileşenlerin bağlanması	198
<b>4</b>	<b>İşletime alınması</b>	<b>199</b>
4.1	Uygulama bağlantısının oluşturulması	199
<b>5</b>	<b>Garanti bilgileri</b>	<b>200</b>
<b>6</b>	<b>Çevre koruması ve imha</b>	<b>200</b>
<b>7</b>	<b>Veri gizliliği uyarıları</b>	<b>201</b>

## 1 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler

### ⚠ Emniyetle ilgili bilgiler

Kurulum/montaj, bu çalıřmaları yapmasına müsaade edilen uzman kisiler tarafından geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır. Öngörülen bilgilerin dikkate alınmaması, maddi hasarlara ve/veya yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz ve sorunsuz olduğunu kontrol edin. Sadece kusursuz durumdaki parçaları monte edin.
- ▶ Tesisat bileşenlerine, aksesuarlara ve yedek parçalara ait kilavuzları dikkate alın.
- ▶ Tüm çalıřmalardan önce: Gerilim beslemesinin tüm kutuplarını ayırarak tesisatın gerilim beslemesini kesin.
- ▶ Ürün, nemli ve ıslak ortamlara monte edilmemelidir.
- ▶ Montaj yeri, deniz seviyesinden 2000 m'den yüksek bir yerde olmamalıdır.
- ▶ İç ünitelerin teknik dokümanlarında bulunan emniyetle ilgili diğer bilgileri dikkate alın.

---

## 2 Ürün İle İlgili Bilgiler

Bağlantı aksesuarı G 10 CLC-1, iç üniteyi oda kumandasına veya ağ geçidine bağlamanıza olanak sağlar. Ağ geçidi, iç üniteyi uygulama üzerinden kontrol etmek için kullanılabilir.

Bağlantı aksesuarı aşağıdaki ürünlerle uyumludur:

- İç ünite:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Ağ geçidi:
  - G 10 CL-4
- Oda kumandası:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Uygulamaya bağlanmak için ayrı sağlanan ağ geçidi gerekir.

### 2.1 Telsiz ekipmanları ile ilgili basitleştirilmiş AT Uygunluk Beyanı

Bosch Thermotechnik GmbH firması, bu kılavuzda anlatılan telsiz teknolojisine sahip G 10 CLC-1 ürününün 2014/53/AT sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan ediyor.

AT Uygunluk Beyanı'nın eksiksiz metnine internet üzerinden ulaşabilirsiniz:  
[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Teslimat kapsamı

#### Şekil 1:

- [1] Bağlantı aksesuarı G 10 CLC-1
- [2] Kaide
- [3] İç ünite iletişim kablosu (6 m)
- [4] İç ünite adaptör kablosu
- [5] Vidalar ve dübel
- [6] Ürün dokümantasyonu için matbu dokümantasyon seti

### 2.3 Teknik veriler

<b>İşletim sistemi</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Giriş gerilimi</b>	12 V DC
<b>Müsaade edilen ortam sıcaklığı</b>	0...45 °C
<b>Müsaade edilen bağıl hava nemi</b>	%10...85

1) Versiyon ile ilgili ayrıntılı bilgileri App Store mağazasından edinin.

Tab. 1

## 3 Montaj

### 3.1 Montaj öncesi

- ▶ İç ünitenin, dış ünitenin ve diğer sistem bileşenlerinin teknik dokümantasyonunu dikkatle okuyun ve uygun bir montaj yeri belirleyin.
- ▶ Montaj yerindeki ortam sıcaklığı ve bağıl nem, teknik verilere uygun olmalıdır.
- ▶ Kalorifer yakıtı, buhar veya kükürt gazı temaslı yerlere monte etmeyin.
- ▶ Montaj yerini yönlendirici yakınında veya iyi WLAN sinyal gücüne sahip bir noktada seçin.
- ▶ Bağlantı aksesuarının ölçülerini dikkate alın (→ Şekil 2).

### 3.2 Duvara veya tavana montaj

- ▶ Gerektiğinde duvarı veya tavanı ve iletişim kablosunu hazırlayın (→ Şekil 3 - 4).
  - [a] Sızdırmazlık elemanı veya yalıtım malzemesi kullanın.
  - [b] Kablo dirseği kullanın.
  - [c] Duvara döşenen kabloyu, soket bağlantısından önce kablo kelepçesi ile emniyete alın.
- ▶ Kaideyi duvara veya tavana sabitleyin (→ Şekil 5).
- ▶ Elektrik bağlantısını oluşturun (→ Şekil 3.3).
- ▶ Bağlantı aksesuarını kaideye takın (→ Şekil 11).

### 3.3 Elektrik bağlantısı



#### İKAZ

#### Elektrik akımı nedeniyle hayati tehlike!

Gerilim altında olan elektrikli parçalara temas elektrik çarpmasına yol açabilir.

- ▶ Elektrikli parçalarda çalışmalardan önce gerilim beslemesini tüm kutuplardan kesin (sigorta/otomatik sigorta) ve yanlışlıkla açılmaya karşı emniyete alın.

### 3.3.1 Kapağın veya kaidenin çıkarılması

#### UYARI

#### Bağlantı aksesuarı hasar görebilir

Yanlış açıldığında bağlantı aksesuarı hasar görebilir.

- ▶ Açmak için olabildiğince geniş ağızlı bir tornavida kullanın.
- 

#### Elektronik donanımın kapağını çıkarın

- ▶ Bağlantı aksesuarını yan delikten uygun bir tornavida ile dikkatlice kanırtın (→ Şekil 6).

#### Kaidenin çıkarılması

- ▶ Bağlantı aksesuarı ile kaide arasındaki deliğe uygun bir tornavidayı dikkatlice yerleştirin ve bağlantıyı kaldırarak açın. (→ Şekil 12).

### 3.3.2 Bileşenlerin bağlanması

Bağlantı aksesuarının elektrik beslemesi, iç ünite üzerinden sağlanır.



#### İKAZ

#### Elektrik akımı nedeniyle hayati tehlike!

Elektrik beslemesi açırken fişlere temas edildiği takdirde elektrik çarpabilir.

- ▶ İşleme almadan önce tüm fişleri istenmeyen şekilde temas etmeye/açmaya karşı emniyete alın.
- 



Teslimat kapsamındaki kablolar iç ünitenin bağlanması için öngörülmüştür. Kablolu oda kumanda paneli, gerekli kablolar ile teslim edilmektedir.

---

İç üniteyi veya kablolu oda kumanda panelini bağlayın (→ Şekil 7).

- ▶ Kabloyu, arka taraftaki delikten ön taraftaki devre kartına geçirin ve bağlayın.
  - İç ünite: CN2 bağlantısı
  - Kablolu oda kumanda paneli: CN3

- ▶ Gerekirse arka taraftaki kabloyu yukarı doğru çıkarın.
- ▶ Bağlantı aksesuarının kapağını tekrar takın.
- ▶ Kabloyu döşeyin, gerekirse opsiyonel uzatma kablosunu kullanın (→ Şekil 8).
- ▶ Tüm fişleri istenmeyen şekilde temas etmeye/açmaya karşı emniyete alın.
- ▶ İç üniteyi, birlikte teslim edilen adaptör kablosu ile devre kartının CN40 bağlantısına bağlayın (→ Şekil 9).

Ağ geçidini bağlayın (→ Şekil 9).

- ▶ Ağ geçidini adaptör kablosu ile bağlayın ve kaideye yerleştirin.
- ▶ Ağ geçidi adaptör kablosunun diğer ucunu, bağlantı aksesuarının arka tarafına takın.

### **UYARI**

#### **Kablolarda hasar**

Bağlantı aksesuarını kaideye takma sırasında kablolar çıkıntı oluşturabilir.

- ▶ Kabloların sıkışmasını önleyin.

- ▶ Bağlantı aksesuarını dikkatlice kaideye takın (→ Şekil 11). Bu sırada bağlantı aksesuarını doğru oturtun.

## **4 İşletime alınması**

### **4.1 Uygulama bağlantısının oluşturulması**

Uygulamayı indirme ve bağlama işlemi, ağ geçidinin teknik dokümantasyonunda anlatılmıştır.

Ön koşullar:

- Ağ geçidi monte edilmiş ve bağlanmıştır.
- WLAN sinyal gücü, İnternet bağlantısı kurmak için yeterlidir. Sinyal çok zayıf olduğunda bir WLAN- sinyal güçlendirici (repeater) kullanın.
- İç ünitenin uzaktan kumandasını (WLAN fonksiyonlu tuş için) hazır tutun.

### 5 Garanti bilgileri

Ürün garanti belgesine QR kodu okutarak ve ilgili ürün kategorisini seçerek ulaşabilirsiniz. Basılı kopya talebiniz halinde lütfen satıcıya başvurunuz.



[www.bosch-homecomfort.com/tr/tr/residential/servis-hizmetlerimiz/garanti/](http://www.bosch-homecomfort.com/tr/tr/residential/servis-hizmetlerimiz/garanti/)

---

### 6 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir.

Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.

Çevrenin korunması için bizler, ekonomikliği dikkate alarak, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

#### Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır.

Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

#### Eski elektrikli ve elektronik cihazlar



Bu sembol, ürünün diğer atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini, bunun yerine işleme, toplama, geri dönüşüm ve imha etme için atık toplama noktalarına götürülmesi gerektiğini belirtir.

Bu sembol, atık elektrikli ve elektronik ekipman yönetmeliklerinin geçerli olduğu ülkelerde geçerlidir, örneğin "(İngiltere) 2013 Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Yönetmeliği (değişikliklerle birlikte)".

Bu yönetmelikler, her ÷lkede geçerli olan eski elektronik cihazların iadesi ve geri dönüşümü için genel çerçeveyi tanımlamaktadır.

Elektronik cihazlar bazı tehlikeli maddeler içerebilir, bunlar çevre ve insan sağlığına gelebilecek olası riskleri asgariye indirmek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürülmelidir. Ayrıca, elektronik atıkların geri dönüşümü doğal kaynakların korunmasına yardımcı olur.

Eski elektronik ve elektrikli cihazların çevreye zarar vermeden imha edilmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen resmi yetkililerle, evsel atıklarınızı toplayan kurumla ya da ürünü satın aldığınız perakendeci ile iletişim kurun.

Daha fazla bilgi için bkz.:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

---

## 7 Veri gizliliđi uyarları

Bu ürün ile bir ısıtma/soğutma sisteminin uzaktan denetimini ve uzaktan kumanda edilmesini mümkün kılmak için bir İnternet bağlantısı gereklidir. İnternet bağlantısı kurulduktan sonra bu ürün, otomatik olarak bir sunucuya bağlanır. Bu sırada özellikle IP adresi olmak üzere bağlantı verileri otomatik olarak iletilmekte ve Bosch Thermotechnik GmbH tarafından işlenmektedir. Verilerin işlenmesi, bu ürünün fabrika ayarlarına geri yüklenmesi ile kaldırılabilir. Verilerin işlenmesi ile ilgili daha fazla uyarı ve bilgi, aşağıda sunulan verilerin korunması uyarılarında ve internet ortamında sunulmaktadır.

**Зміст**

---

<b>1</b>	<b>Загальні вказівки щодо техніки безпеки</b>	<b>203</b>
<b>2</b>	<b>Дані про виріб</b>	<b>203</b>
2.1	Спрощений сертифікат відповідності щодо радіотехніки	204
2.2	Комплект поставки	204
2.3	Технічні характеристики	204
<b>3</b>	<b>Монтаж</b>	<b>205</b>
3.1	Перед монтажем	205
3.2	Встановлення на стіні чи на стелі	205
3.3	Підключення до електромережі	205
3.3.1	Знімання кришки чи цоколя	206
3.3.2	Підключення компонентів	206
<b>4</b>	<b>Введення в експлуатацію</b>	<b>208</b>
4.1	Підключення додатку	208
<b>5</b>	<b>Захист довкілля та утилізація</b>	<b>208</b>
<b>6</b>	<b>Вказівки щодо захисту даних</b>	<b>209</b>

## 1 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

### Вказівки з техніки безпеки

Монтаж має виконувати компетентний фахівець відповідно до чинних приписів. Недотримання цих норм може призвести до пошкодження майна та/або тілесних ушкоджень, які становлять небезпеку для життя.

- ▶ Перевірте комплект поставки на цілісність. Установлюйте тільки деталі, що не мають дефектів.
- ▶ Дотримуйтеся супроводжувальних інструкцій до компонентів системи, додаткових комплектуючих та запасних частин.
- ▶ Перед початком будь-яких робіт вимкніть напругу на всіх полюсах системи.
- ▶ Не дозволяється встановлювати виріб у приміщеннях із підвищеним рівнем вологості.
- ▶ Місце монтажу має знаходитися на висоті не більше 2000 м над рівнем моря.
- ▶ Дотримуйтеся інших вказівок з техніки безпеки, наведених у Технічній документації до внутрішніх блоків.

---

## 2 Дані про виріб

Акcesуар для підключення G 10 CLC-1 дає змогу підключити внутрішній блок до кімнатної системи керування або шлюзу. Шлюз може використовуватися для керування внутрішнім блоком через програму.

Акcesуар для підключення сумісний із наведеними далі виробами.

- Внутрішній блок:
  - Climate 5000i L CF
  - CL5001 U/L D
  - Logacool AC166i.2... D
- Шлюз:
  - G 10 CL-4
- Кімнатна система керування:
  - CRC R-3
  - RC100AC.3



Шлюз, що продається окремо, потрібен для підключення до програми.

---

### 2.1 Спрощений сертифікат відповідності щодо радіотехніки

Таким чином, Bosch Thermotechnik GmbH заявляє, що G 10 CLC-1 з бездротовою технологією, описаний у цьому посібнику, відповідає Директиві «Технічного регламенту радіообладнання, № 355 від 24.05.2017» (TR RED).

Повний текст документу про відповідність продукції доступний на веб-сайті: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

### 2.2 Комплект поставки

#### Мал. 1:

- [1] Аксесуар для підключення G 10 CLC-1
- [2] Цоколь
- [3] Кабель передачі даних (6 м) для внутрішнього блока
- [4] Кабель адаптера для внутрішнього блока
- [5] Гвинти й дюбель
- [6] Комплект друкованої документації для виробу

### 2.3 Технічні характеристики

<b>Операційна система</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Android<sup>1)</sup></li><li>• IOS<sup>1)</sup></li></ul>
<b>Вхідна напруга</b>	12 В постійного струму
<b>Дозволена температура зовнішнього повітря</b>	від 0 до 45 °C
<b>Дозволена відносна вологість повітря</b>	10–85%

1) Докладніше про версію можна дізнатися у магазині мобільних додатків.

Таб. 1

## 3 Монтаж

### 3.1 Перед монтажем

- ▶ Уважно прочитайте технічну документацію внутрішнього й зовнішнього блоків та інших компонентів системи й визначте відповідне місце монтажу.
- ▶ Навколишня температура й відносна вологість повітря в місці встановлення мають відповідати значенням, вказаним у технічних характеристиках.
- ▶ Не встановлюйте у місцях, у яких можливий контакт з мазутом, паром або сірчистим газом.
- ▶ Для встановлення виберіть місце поблизу маршрутизатора або з хорошим рівнем WLAN-сигналу.
- ▶ Зважайте на розміри приладдя для підключення (→ мал. 2).

### 3.2 Встановлення на стіні чи на стелі

- ▶ За потреби підготуйте стіну чи стелю та кабель передачі даних (→ мал. 3–4).
  - [a] Нанесіть клей або ізоляційний матеріал.
  - [b] Забезпечте наявність коліна в кабелі.
  - [c] Перш ніж підключати кабель, прокладений по стіні, зафіксуйте його за допомогою скоби для кріплення кабелю.
- ▶ Закріпіть цоколь на стіні чи на стелі (→ мал. 5).
- ▶ Виконайте електричне підключення (→ розділ 3.3).
- ▶ Встановіть приладдя для підключення в цоколі (→ мал. 11).

### 3.3 Підключення до електромережі



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека для життя через ураження електричним струмом!

Торкання електричних частин, що перебувають під напругою, може призвести до ураження електричним струмом.

- ▶ Перед проведенням робіт з електричними частинами вимкніть всі фази живлення приладу (запобіжник/лінійний захисний автомат) та встановіть захист від випадкового ввімкнення.

### 3.3.1 Знімання кришки чи чоколя

#### УВАГА

#### Пошкодження приладдя для підключення

Неправильне відкривання може призвести до пошкодження приладдя для підключення.

- ▶ Для відкривання скористайтеся викруткою з якомога більшою робочою поверхнею.
- 

#### Знімання корпусу системи електроніки

- ▶ Обережно підчепіть приладдя для підключення через бічний отвір за допомогою придатної викрутки (→ мал. 6).

#### Знімання чоколя

- ▶ Обережно вставте придатну викрутку в отвір між приладдям для підключення та чоколем і підчепіть з'єднання (→ мал. 12).

### 3.3.2 Підключення компонентів

Приладдя для підключення забезпечується струмом через внутрішній блок.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека для життя через ураження електричним струмом!

Доторкання до штекерів, які перебувають під напругою, може призвести до ураження електричним струмом.

- ▶ Перед введенням в експлуатацію заблокуйте всі штекери від ненавмисного дотику/відкривання.
- 



Кабелі, які включено до комплекту постачання, призначені для підключення внутрішнього блока. Дротовий кімнатний термостат постачається відразу з відповідними кабелями.

---

Підключіть внутрішній блок або дротовий кімнатний термостат (→ мал. 7).

- ▶ Проведіть кабель через отвір у задній частині до друкованої плати у передній частині та підключіть його.
  - Внутрішній блок: підключення CN2
  - Дротовий кімнатний термостат: CN3
- ▶ Якщо потрібно, виведіть кабель на задньому боці вгору.
- ▶ Встановіть на місце кришку приладдя для підключення.
- ▶ Прокладіть кабель, у разі потреби використовуйте подовжувальний кабель, який можна замовити додатково (→ мал. 8).
- ▶ Заблокуйте всі штекери від ненавмисного дотику/відкривання.
- ▶ Підключіть внутрішній блок до гнізда CN40 на друкованій платі за допомогою перехідного кабелю з комплекту постачання (→ мал. 9).

Підключіть шлюз (→ мал. 9).

- ▶ З'єднайте шлюз із перехідним кабелем і вставте його в цоколь.
- ▶ Інший кінець перехідного кабелю шлюзу вставте в задню частину приладдя для підключення.

### УВАГА

#### Пошкодження кабелю

Під час під'єднання приладдя для підключення до цоколя кабелі можуть виступати.

- ▶ Стежте за тим, що не затиснути кабель.
- 
- ▶ Обережно приєднайте приладдя для підключення до цоколя (→ мал. 11). При цьому переконайтеся, що аксесуари для підключення правильно зафіксувалися на місці.

### 4 Введення в експлуатацію

#### 4.1 Підключення додатку

Завантаження та підключення додатка описано в технічній документації шлюзу.

Передумови:

- Шлюз встановлено й підключено.
- Потужності сигналу WLAN достатньо для встановлення Інтернет-з'єднання. Якщо сигнал ослабкий, використовуйте повторювач WLAN.
- Приготуйте пульт дистанційного керування внутрішнім блоком (для кнопки з функцією WLAN).

---

### 5 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи компаній Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів та приписів щодо захисту довкілля. Для захисту довкілля ми використовуємо найкращі з точки зору промисловості матеріали та технології.

#### Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

#### Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.

Цей символ є чинним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного

обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та безпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

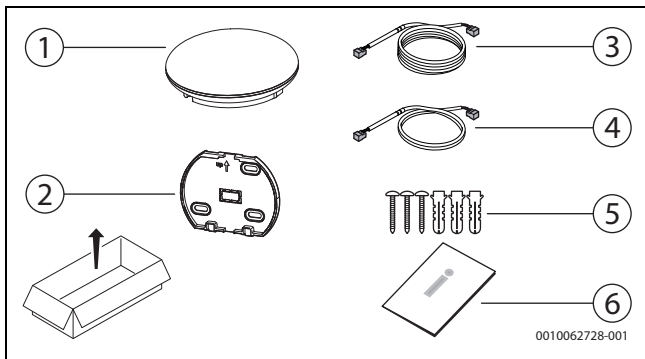
Додаткову інформацію наведено на:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

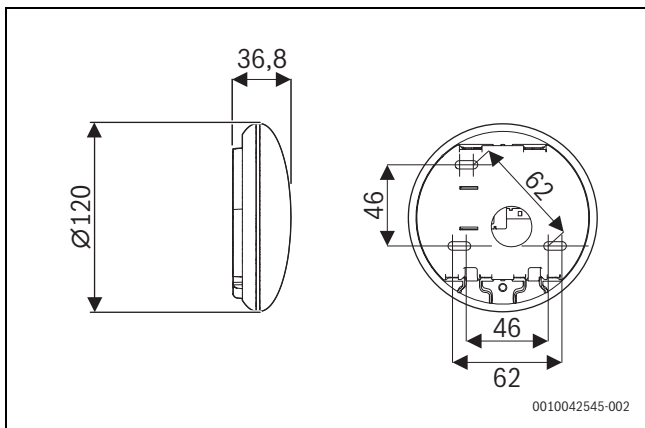
---

## 6 Вказівки щодо захисту даних

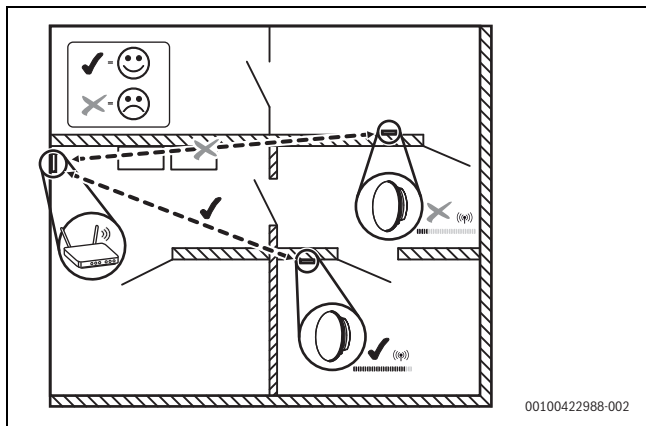
Щоб використовувати дистанційний контроль і дистанційне керування системи опалення / охолодження за допомогою цього виробу, потрібно з'єднання з мережею Інтернет. Після з'єднання з мережею Інтернет даний виріб автоматично встановлює зв'язок із сервером. При цьому автоматично передаються параметри з'єднання, наприклад IP-адреса; ці параметри обробляє компанія Bosch Thermotechnik GmbH. Обробку можна зупинити шляхом скидання налаштувань цього виробу до заводських. Додаткові вказівки щодо обробки даних наведені у заяві про конфіденційність, що надано нижче, та у Інтернеті.



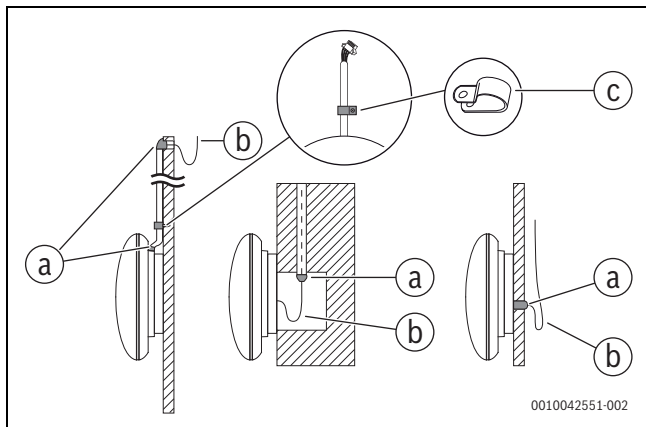
1



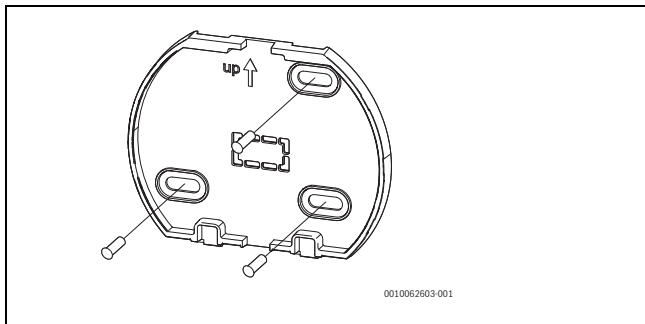
2



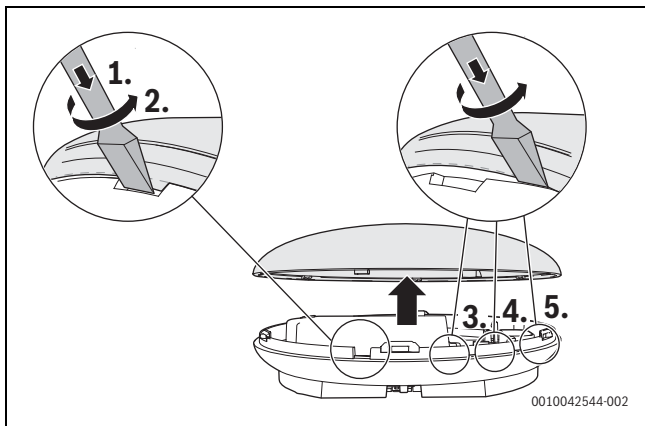
3



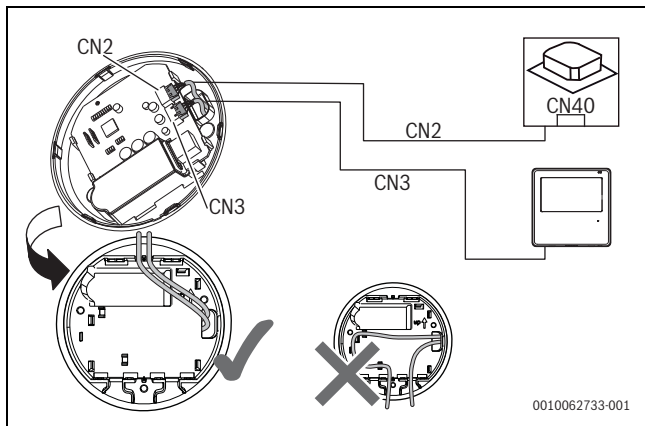
4



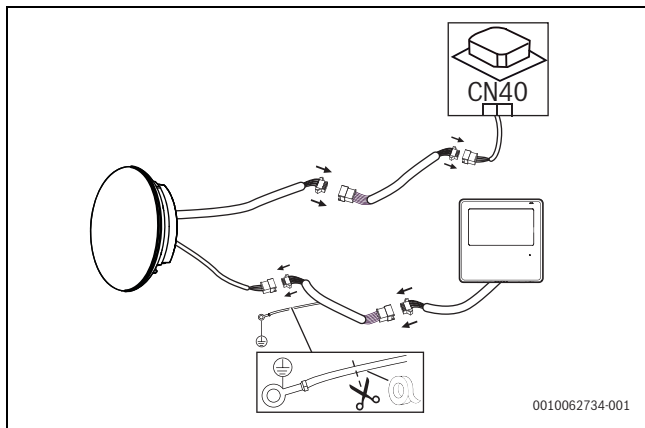
5



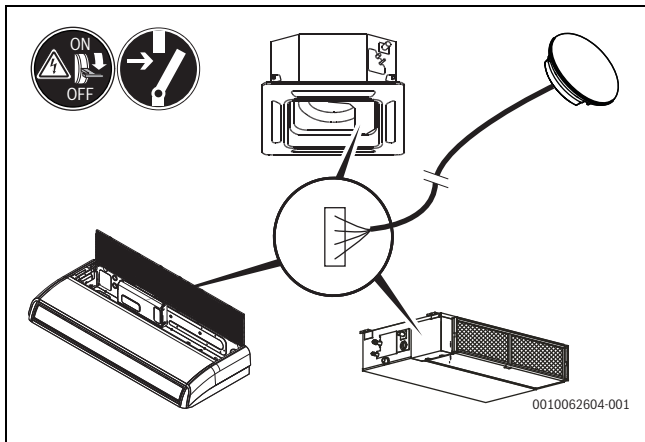
6



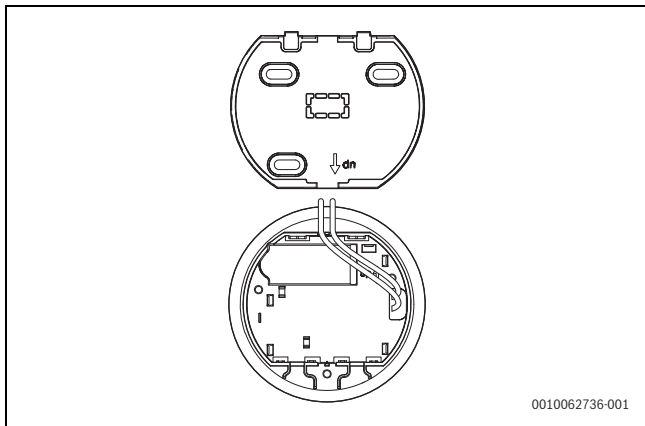
7



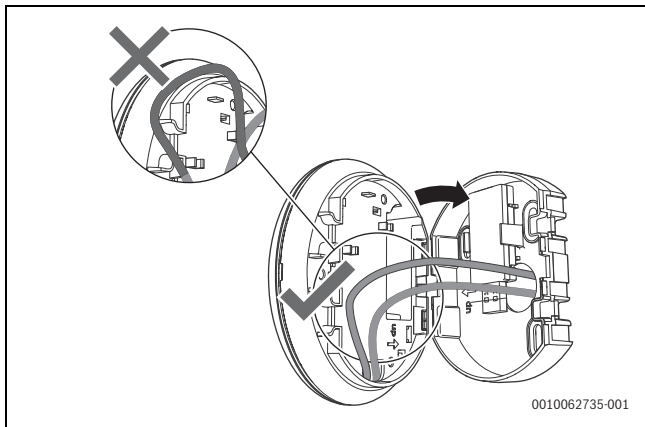
8



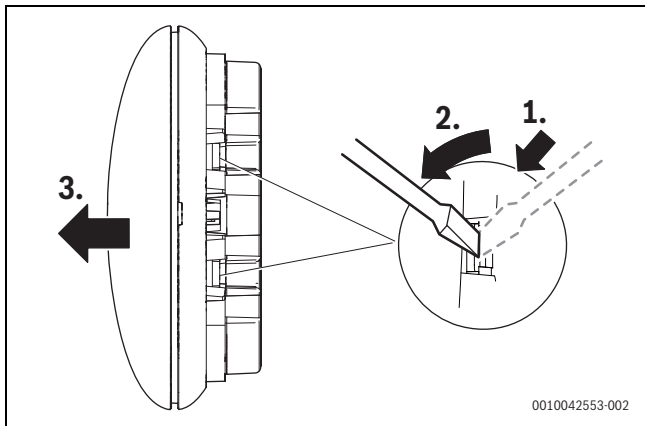
9



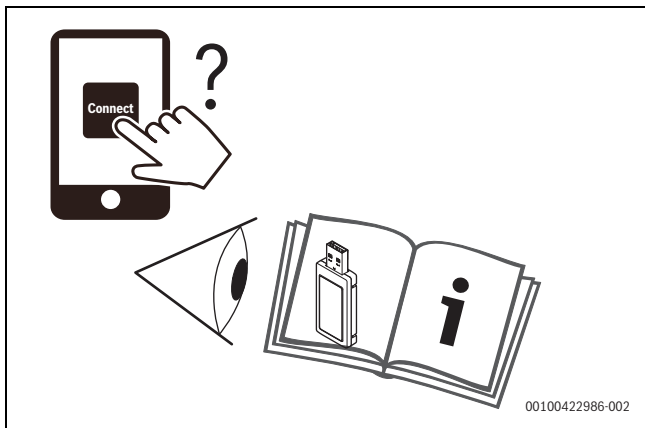
10



11



12



13 → G 10 CL-4









Original Quality by  
Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstrasse 30-32  
35576 Wetzlar, Germany  
[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com)

